

UNIVERSITY OF CRETE

# ANCIENT ELEUTHERNA

SECTOR I

Volume One

Petros G. Themelis (ed.)

ATHENS 2009

UNIVERSITY OF CRETE

---

ANCIENT ELEUTHERNA  
SECTOR I

---

Volume One

ATHENS 2009

## CONTENTS

Foreword.....	9
Abbreviations - Bibliography .....	11
<b>Petros Themelis</b> , The Historical Background .....	45
<b>Kleanthis Sidiropoulos</b> , The Numismatic Testimony .....	95
<b>Yannis Tzifopoulos</b> , The Inscriptions .....	101
<b>Martha Baldwin Bowsky</b> , Setting the Table at Roman Eleutherna: Italian Sigillata Stamps from Sector I .....	155
A Catalogue of Italian Sigillata from Eleutherna .....	177
<b>Martha Baldwin Bowsky</b> , Downstairs, Upstairs: Tonnius and Other Romans at Eleutherna, Sector I .....	199
Index .....	225

---

## ABBREVIATIONS - BIBLIOGRAPHY

Unless otherwise specified, abbreviations of periodicals, series volumes, and standard reference works follow the usage of the *American Journal of Archaeology* (*AJA*) and ancient authors are cited according to the abbreviations in the *Oxford Classical Dictionary* (eds. S. Hornblower and A. Spawforth, 3<sup>rd</sup> ed. 1996, Oxford and New York).

- Abadie-Reynal 2004      Abadie-Reynal, C., "Les modalités d'importation de la sigillée italique à Argos," in Poblome et al. 2004, 59-66.
- Adriani 1927             Adriani, A., "Nuove repliche della Venere che si toglie il sandalo", *BMusPadova*, N.S. 3 (20), 5 (1927): 17-82.
- AEMTH*                    *Το Αρχαιολογικό Έργο στη Μακεδονία και Θράκη*
- Albertocchi 2004      Albertocchi, M. "Vasellame da mensa in ceramica comune in epoca tardoantica a Gortina," in di Vita et al. 2004, 3.1: 989-1000.
- Alcock 1993             Alcock, S.E., *Graecia Capta: the landscapes of Roman Greece*, Cambridge 1993.
- Alcock 1997a            Alcock, S.E., "The Problem of Romanization: The Power of Athens," in Hoff and Rotroff 1997, 1-7.
- Alcock 1997b            Alcock, S.E., "Greece: a landscape of resistance?" in Mattingly 1997a, 103-115.
- Amandry 1988            Amandry, M., *Le Monnayage des Duovirs Corinthiens*, Paris 1988.
- Anastasiou 1979        Anastasiou, I.E., *Βιβλιογραφία των επισκοπικών καταλόγων του Πατριαρχείου της Κωνσταντινουπόλεως και της Εκκλησίας της Ελλάδος*, Thessaloniki 1979.
- Andreadaki-Vlazaki 1991-1993      Andreadaki-Vlazaki, M., "Αρχαιολογικές Ειδήσεις 1989/91, Νόμος Ρεθύμνης, Σταυρομένος Χαμαλευρίου," *Κρητική Εστία* 4 (1991-1993): 245-247.
- Andreadaki-Vlazaki 1996      Andreadaki-Vlazaki, M., "Νόμος Ρεθύμνης, Σταυρομένος Χαμαλευρίου," *ArchDelt* 46 B2 (1991): 429-431.
- Andrianakis 2006        Andrianakis, M., "Χριστιανικά Μνημεία Επαρχίας Μυλοποτάμου." in Gavrilaki and Tzifopoulos 2006, 4: 47-78.
- Apostolakou 2000        Apostolakou, S., "Νόμος Λασιθίου, Ιεράπετρα, Παραδόσεις Αρχαίων," *ArchDelt* 50 B2 (1995): 755-756.

- Arias 1952                      Arias, P.E., *Skopas*, Rome 1952.
- Ashton 1989                     Ashton, R., "Knossos Royal Road South, 1971 and 1972 Excavations: the Coins," *BSA* 84 (1989): 49-60.
- Asimakopoulou-Atzaka  
1980                                Asimakopoulou-Atzaka, P., *Η τεχνική οpus sectile στην εντοίχια διακόσμηση: Συμβολή στη μελέτη της τεχνικής από τον 1<sup>ο</sup> μέχρι τον 7<sup>ο</sup> μ.Χ. αιώνα με βάση τα μνημεία και τα κείμενα*, Thessaloniki 1980.
- Asimakopoulou-Atzaka  
and Pelekanidou 1987        Asimakopoulou-Atzaka, P., and E. Pelekanidou, *Σύνταγμα των Παλαιοχριστιανικών ψηφιδωτών της Ελλάδος. 2: Πελοπόννησος-Στερεά Ελλάδα*, Thessaloniki 1987.
- Baldacci 1967-1968             Baldacci, P., "Alcuni aspetti dei commerci nei territori cisalpini," in *Atti del Centro di Studi e Documentazione sull'Italia Romana*, Milan and Varese 1967-1968, 1:5-50.
- Baldwin Bowsky 1995         Baldwin Bowsky, M.W., "Eight Inscriptions from Roman Crete," *ZPE* 108 (1995): 263-280.
- Baldwin Bowsky 1997         Baldwin Bowsky, M.W. "An Atticizing Stele from Western Crete," *ZPE* 118 (1997): 197-206.
- Baldwin Bowsky 1999         Baldwin Bowsky, M.W., "The Business of Being Roman: the Prosopographical Evidence," in Chaniotis 1999, 305-347.
- Baldwin Bowsky 2000         Baldwin Bowsky, M.W., "Pasiphae's Granddaughters: Identifying Local Traditions for Cretan Women Responding to Roman Influence," in *Πεπραγμένα του Η' Διεθνούς Κρητολογικού Συνεδρίου*, Vol. A1, Heraklion 2000, 51-70.
- Baldwin Bowsky 2001         Baldwin Bowsky, M.W., "A Temple of Hermes at Sybritos: on the Road from Gortyn to the Diktynnaion (Crete)," *ASAtene* 79 (2001): 263-276.
- Baldwin Bowsky 2002a         Baldwin Bowsky, M.W., "Reasons to Reorganize: Antony, Augustus and central Crete," in *Tradition and Innovation in the Ancient World (Electrum 6)*, ed. E. Dabrowa, Krakow 2002, 25-65.
- Baldwin Bowsky 2002b         Baldwin Bowsky, M.W., "Colonia Iulia Nobilis Cnosus (Creta)," *Praktika, 11th International Congress of Classical Studies, Kavala, Greece, 24-30 August 1999*, Vol. 2, Athens 2002, 75-89.
- Baldwin Bowsky 2004         Baldwin Bowsky, M.W., "Of Two Tongues: Acculturation at Roman Knossos," in *Coloniae romane nel mondo greco*, ed. G. Salmeri, A. Raggi, and A. Baroni, *Minima Epigraphica et Papyrologica Separata* 3, Rome 2004, 95-150.

- Baldwin Bowsky 2006a Baldwin Bowsky, M.W., "Territorial reorganization west of Mt. Ida: From Worry to Worship," in Gavrilaki and Tzifopoulos 2006, 2: 253-275.
- Baldwin Bowsky 2006b Baldwin Bowsky, M.W., "Highways and Byways of Roman Hierapytna (Crete)," *ASAtene* 84 (2006): 552-580.
- Baldwin Bowsky 2006c Baldwin Bowsky, M.W., "Roman Patronage, Greek Identity: How Lyttos Finally Won the War Against Knossos," in *Πεπραγμένα τοῦ Θ' Διεθνoῦς Κρητολογικοῦ Συνεδρίου*, Heraklion 2006, 1.5:407-419.
- Baldwin Bowsky 2006d Baldwin Bowsky, M.W., "From Capital to Colony: Five New Inscriptions from Roman Crete," *BSA* 101 (2006): 385-426.
- Baldwin Bowsky 2007 Baldwin Bowsky, M.W., "Knossos, the First 100 Years: the Evidence of the Italian Terra Sigillata Stamps," paper read at the conference "100 Years of Solitude: Roman colonies in the first century of their foundation," 12-14 September 2007, St. Andrews.
- Baldwin Bowsky and Gavrilaki forthcoming Baldwin Bowsky M.W., and E. Gavrilaki, "Klio's Clay: Inscribed *Instrumenta Domestica* from Lappa (Crete)," in preparation.
- Baldwin Bowsky and Niniou-Kindeli 2006 Baldwin Bowsky, M.W., and V. Niniou-Kindeli, "On the Road Again: A Trajanic Milestone and the Road Connections of Aptera, Crete," *Hesperia* 75 (2006): 405-433.
- Bandy 1970 Bandy, A.C., *The Greek Christian Inscriptions of Crete*, Christian Archaeological Society, Vol. 10, Athens 1970.
- Banou 2004 Banou, E., "Ἡ ἐλληνορωμαϊκὴ Κνωσὸς μετὰ τὶς ἀνασκαφές τῶν ἐτῶν 1996-1998· στοιχεῖα ἀπὸ τὴν κεραμικὴ καὶ τοπογραφία," in di Vita et al. 2004, 3.1: 879-907.
- Barbet 1985 Barbet, A., *La Peinture Murale Romaine: les styles décoratifs Pompéiens*, Paris 1985.
- ΒΕ΄ 1938-2004 "Bulletin Épigraphique," *RÉG* 52-117 (1938-2004).
- Bechtel 1917 Bechtel, F., *Die historischen Personennamen des Griechischen bis zur Kaiserzeit*, Halle 1917.
- ΒΕ΄FAR Bibliothèque des Écoles françaises d'Athènes et de Rome.
- Benjamin and Raubitschek 1959 Benjamin, A., and A.E. Raubitschek, "Arae Augusti," *Hesperia* 28 (1959): 65-85.
- Bennett 1997 Bennett, J., *Trajan Optimus Princeps: A Life and Times*, London 1997.

- Bernand 1969                      Bernand, É., *Inscriptions métriques de l'Égypte gréco-romaine: recherches sur la poésie épigrammatique des grecs en Égypte*, Paris 1969.
- Bernand 1984                      Bernand, É., "À propos de l'épithaphe métrique de la crétoise Juliana (*I. métriques*, 50)," *ZPE* 55 (1984): 137-140
- Beschi 1974                        Beschi, L., "Adriano e Creta," *Antichità Cretesi. Studi in onore di Doro Levi*, Catania 1974, 2: 219-226.
- Bieber 1961                        Bieber, M., *The History of the Greek and Roman Theater*, Princeton 1961.
- Bieber 1981                        Bieber, M., *Sculpture of the Hellenistic Age*, New York 1981.
- Bile 1988                            Bile, M., *Le dialecte crétois ancien*, Paris 1988.
- Bile 2002                            Bile, M., "Une inscription crétoise en l'honneur d'Hermès: *IC II*, XXVIII, n° 2," *Cretan Studies* 7 (2002): 21-31.
- Birley 1997                        Birley, A.R., *Hadrian, The Restless Emperor*, London and New York 1997.
- BMC* 1886                            Wroth, W., *Catalogue of the Greek coins of Crete and the Aegean islands*, ed. R.S. Poole, London 1886
- BMC* 1894                            Wroth, W., *Catalogue of the Greek coins of the Troas, Aeolis, and Lesbos*, London 1894.
- BMC* Cyr.                            Robinson, E.S.G., *Catalogue of the Greek Coins of Cyrenaica in the British Museum*, London 1927.
- Boardman 1961                    Boardman, J., *The Cretan Collection in Oxford: The Dictaeon Cave and Iron Age Crete*, Oxford 1961.
- Boatwright 2000                   Boatwright, M.T., *Hadrian and the Cities of the Roman Empire*, Princeton 2000.
- Bol 1972                            Bol, P.C., *Die Skulpturen des Schiffsfundes von Antikythera*, Berlin 1972.
- Bosanquet and Dawkins 1923    Bosanquet, R.C., and R.M. Dawkins, *Unpublished objects from the Palaikastro excavations, 1902-1906*, BSA Supplement 1, London 1923.
- Bovon 1970                        Bovon, A., *L'îlot de la maison des Comédiens, Délos XXVII*, Paris 1970.
- Brandes 1982                        Brandes, W., *The Towns in Asia Minor in the 7th and 8th centuries*, Amsterdam 1982.

- Brinkerhoff 1978 Brinkerhoff, D.M., *Hellenistic Statues of Aphrodite*, New York 1978.
- Broughton 1952 Broughton, T.R.S., *The Magistrates of the Roman Republic*, Vol. 2, Cleveland 1952.
- Brouskari 2004 Brouskari, M., “Παλαιοχριστιανικός καμπανός (καντάρ) από την Κω,” in *Θωράκιον: αφιέρωμα στη μνήμη του Παύλου Λαζαρίδη*, Athens, 401-416.
- Bruck 1961 Bruck, G., *Die spätrömische Kupferprägung: ein Bestimmungsbuch für schlecht erhaltene Münzen*, Graz 1961.
- Brunt 1971 Brunt, P.A., *Italian Manpower, 225 BC - AD 14*, Oxford 1971.
- Buraselis 1981 Buraselis, K., “Παρατηρήσεις στις συνθήκες του βασιλιά Αντιγόνου με την Ελεύθερνα και την Ιεράπυτνα,” *Αρχαιολογική Εφημερίδα* (1981): 114-126.
- Burkert 1985 Burkert, W., *Greek Religion*, trans. John Raffan, Cambridge, Mass. 1985.
- Butler 1929 Butler, H., *Early Churches in Syria*, Princeton 1929.
- Buttrey 1983 Buttrey, T.V., “The Roman Coinage of the Cyrenaica, 1<sup>st</sup> c. BC to 1<sup>st</sup> c. AD,” in *Studies in Numismatic Method presented to Philip Grierson*, ed. C.N.L. Brooke, Cambridge 1983, 23-42.
- Byrne 2003 Byrne, S.G., *Roman Citizens of Athens*, Leuven and Dudley, Mass. 2003.
- Cabanes 1996 Cabanes, P., “Les noms Latins dans les inscriptions grecques d’Épidamne-Dyrrhachion, d’Apollonia et de Bouthrôtos,” in *Roman onomastics in the Greek East: social and political aspects*, ed. A.D. Rizakis, Athens 1996, 89-104.
- Cabanes and Ceka 1997 Cabanes, P., and N. Ceka, *Corpus des inscriptions grecques d’Illyrie méridionale et d’Épire. I.2, Inscriptions d’Apollonia d’Illyrie*, Athens 1997.
- Cabanes and Drini 1995 Cabanes, P., and F. Drini, *Corpus des inscriptions grecques d’Illyrie méridionale et d’Épire I.1, Inscriptions d’Épidamne-Dyrrhachion*, Athens 1995.
- Camp 1986 Camp, J. McK., *The Athenian Agora: Excavations in the Heart of Classical Athens*, London 1986.
- Camp 1989 Camp, J. McK., “The Philosophical Schools of Roman Athens,” in *The Greek Renaissance in the Roman Empire*, ed. S. Walker and A. Cameron, London 1989, 50-55.



- Canivet and Canivet 1980 Canivet, M.T., and P. Canivet, "I complessi cristiani del IV e del V secolo a Huarte (Siria settentrionale)," *RACrist* 56 (1980): 147-172.
- Capdeville 1995 Capdeville, G., *Volcanus. Recherches comparatistes sur les origines du culte du Vulcain*, BÉFAR 288, Paris 1995.
- Capdeville 1997 Capdeville, G., "Le droit international dans la Crète antique (VIe/Vle-IIIe/IIe s. av. J.-C.)," *CRAI* (1997): 273-308.
- Caratelli 1996 Caratelli, G.P., *The Greek world: art and civilization in Magna Graecia and Sicily*, New York 1996.
- Castrén 1975 Castrén, P., *Ordo populusque Pompeianus: Polity and Society in Roman Pompeii*, Rome 1975.
- Chaniotis 1986 Chaniotis, A., "Τιμητική ἐπιγραφή τῆς Σαβίνας ἀπὸ τῆ Λύττο," *CretChron* 26 (1986): 82-88.
- Chaniotis 1987 Chaniotis, A. "Κλασική και Ελληνιστική Κρήτη," in Panagiotakis 1987, 173-284.
- Chaniotis 1988 Chaniotis, A., "Zu den Inschriften von Amnisos," *ZPE* 71 (1988): 157-160.
- Chaniotis 1989 Chaniotis, A., "Some More Cretan Names," *ZPE* 77 (1989): 67-81.
- Chaniotis 1992 Chaniotis, A., "Die Inschriften von Amnisos, in *Amnisos nach den archäologischen, historischen und epigraphischen Zeugnissen des Altertums und der Neuzeit*, ed. J. Schäfer, Berlin 1992, 287-322.
- Chaniotis 1994 Chaniotis, A., "Epigraphic Bulletin for Greek Religion 1990," *Kernos* 7 (1994): 287-354.
- Chaniotis 1996 Chaniotis, A., *Die Verträge zwischen kretischen Poleis in der hellenistischen Zeit*, Stuttgart 1996.
- Chaniotis 1999 Chaniotis, A., ed., *From Minoan Farmers to Roman Traders: Sidelights on the Economy of Ancient Crete*, Stuttgart 1999.
- Chaniotis 2002a Chaniotis, A., "Some Cretan Bastards," *Cretan Studies* 7 (2002): 51-57.
- Chaniotis 2002b Chaniotis, A., "The Jews of Aphrodisias: New Evidence and Old Problems," *Scripta Classica Israelica* 21 (2002): 209-242.
- Chaniotis 2002c Chaniotis, A., "Zwischen Konfrontation und Interaktion: Christen, Juden und Heiden im spätantiken Aphrodisias," in *Patchwork: Dimensionen multikultureller Gesellschaften*, ed. C. Ackermann and K.E. Müller, Bielefeld 2002, 83-128.

- Chaniotis 2003 Chaniotis, A., "Der Kaiserkult im Osten des Römischen Reiches im Kontext der zeitgenössischen Ritualpraxis, in *Die Praxis der Herrscherverehrung in Rom und seinen Provinzen*, ed. H. Cancik and K. Kinzl, Tübingen 2003, 3-28.
- Chaniotis 2004 Chaniotis, A., "From Communal Spirit to Individuality: the Epigraphic Habit in Hellenistic and Roman Crete," in di Vita et al. 2004, 1:75-87.
- Chaniotis 2005 Chaniotis, A., "Ritual Dynamics in the Eastern Mediterranean: Case studies in Ancient Greece and Asia Minor, in *Rethinking the Mediterranean*, ed. W.V. Harris, Oxford 2005, 141-166.
- Chaniotis and Preuss 1990 Chaniotis, A., and G. Preuss, "Neue Fragmente des Preisedikts von Diokletian und weitere lateinische Inschriften aus Kreta," *ZPE* 80 (1990): 189-202.
- Chaniotis and Rethemiotakis 1992 Chaniotis, A., and G. Rethemiotakis, "Neue Inschriften aus dem kaiserzeitlichen Lyttos," *Tyche* 7 (1992): 27-38.
- Chrysostomou 1996 Chrysostomou, P., "Ἡ λατρεῖα τοῦ Δία ὡς καιρικοῦ θεοῦ στὴ Θεσσαλία καὶ τὴ Μακεδονία," *ArchDelt* 44-46 A (1989-1991): 21-72.
- Clarke 1991 Clarke, J.R., *The Houses of Roman Italy, 100 B.C.– A.D. 250: Ritual, Space, and Decoration*, Berkeley and Los Angeles 1991.
- Conticello de' Spagnolis and De Carolis 1988 Conticello de' Spagnolis, M., and E. De Carolis, *Le lucerne di bronzo di Ercolano e Pompei*, Rome 1988.
- Corso 1988-1991 Corso, A., *Prassitele*, 3 vols., Rome 1988-1991.
- Crawford 1985 Crawford, M., *Coinage and Money under the Roman Republic*, London 1985.
- D'Isanto 1993 D'Isanto, G., *Capua romana: Ricerche di prosopografia e storia sociale*, Rome 1993.
- Dakaris 1967 Dakaris, S.I., "Ἡπειρος," *ArchDelt* 19 B3 (1964): 311-312, pl. 350-351.
- Dalton 1950 Dalton, M., *Catalogue of Early Christian Antiquities in the British Museum*, London 1950.
- Dattari 1901 Dattari, G., *Monete imperiali greche. Numi Augg. Alexandrini catalogo della collezione G. Dattari*, Cairo 1901.

- Davaras 1964 Davaras, K., “Ἐπιγραφὰὶ ἐκ Κρήτης II,” *ArchDelt* 18 A (1963): 141-160.
- Davaras 1969 Davaras, K., “Ἀρχαιότητες καὶ Μνημεῖα Δυτικῆς Κρήτης,” *ArchDelt* 22 B2 (1967): 495–506.
- Davidson 1952 Davidson, G.R., *Corinth XII: The Minor Objects*, Princeton 1952.
- Dawkins 1929 Dawkins, R.M., ed., *The Sanctuary of Artemis Orthia at Sparta*. The Society for the Promotion of Hellenic Studies Supplementary Paper 5, London 1929.
- De Giorgi 2007 De Giorgi, A.U., “Augustan Colonization in Pisidia: Successes and Ambiguities. Antioch and Parlais,” paper read at the conference “100 Years of Solitude: Roman colonies in the first century of their foundation,” 12-14 September 2007, St. Andrews.
- de Ridder 1913-1915 de Ridder, A. *Les bronzes antiques, Musée National du Louvre, Département des antiquités grecques et romaines*, 2 vols., Paris 1913-1915.
- Deichmann 1939 Deichmann, F.W., “Frühchristliche Kirchen in antiken Heiligtümern,” *Jdl* 54 (1939): 105-136.
- Deichmann 1972 Deichmann, F.W., “Kassetendecken,” *JÖBG* 21 (1972): 83-107.
- della Corte 1958 della Corte, M., “Le iscrizioni di Ercolano,” *RendNap* ser. 2, 33 (1958): 239-308.
- den Boer 1955 den Boer, W., “Religion and Literature in Hadrian’s Policy,” *Mnemosyne* Ser. 4, 8 (1955): 123-144.
- den Boer 1975 den Boer, W., “Trajan’s Deification and Hadrian’s Succession,” *Ancient Society* 6 (1975): 203-212.
- di Vita 2000 di Vita, A., *Η Γόρτυνα της Κρήτης: Αρχαιολογία και ιστορία μιας αρχαίας πόλης*, Athens 2000.
- di Vita et al. 2004 di Vita, A., M. Livadioti, and I. Simiakaki, eds., *Creta romana e protobizantina. Atti del congresso internazionale organizzato dalla Scuola Archeologica Italiana di Atene (Iraklion, 23-30 settembre 2000)*, 4 vols., Padua 2004.
- Dickmann 1999 Dickmann, J.-A., “Der Fall Pompeji: Wohnen in einer Kleinstadt,” in *Geschichte des Wohnens 1, 5000 v.Chr. – 500 n.Chr.: Vorgeschichte, Frühgeschichte, Antike*, ed. W. Hoepfner, Stuttgart 1999, 611-677.
- Diehl 1910 Diehl, E., *Pompeianische Wandinschriften und Verwandtes*, Bonn 1910.

- Dornseiff and Hansen 1978 Dornseiff, F., and B. Hansen, *Rückläufiges Wörterbuch der griechischen Eigennamen, with an Appendix Providing a Reverse-Index of Indigenous Names from Asia Minor in their Greek Transcriptions by L. Zgusta*, Chicago 1978.
- Dräger 2000 Dräger, M., "Überlegungen zu den Reisen Hadrians durch Kleinasien," *Klio* 82 (2000): 208-216.
- Drakos and Stiros 2001 Drakos, A.G., and S. Stiros, "Ο σεισμός του 365 μ.Χ από το θρύλο στην προσομοίωση (The AD 365 earthquake. From legend to modelling)," *Bulletin of the Geological Society of Greece* 34.4 (2001): 1417-1424.
- Durrbach and Roussel 1935 Durrbach, F., and P. Roussel, *Inscriptions de Délos, Nos. 1400-1496*, Paris 1935.
- Eck 2000 Eck, W., "Latein als Sprache politischer Kommunikation in Städten der östlichen Provinzen," *Chiron* 30 (2000): 641-660.
- Egbert 1923 Egbert, J.C., *Introduction to the Study of Latin Inscriptions*, New York, Cincinnati, and Chicago 1923.
- Eiring 2000 Eiring, J., "Knossos at the turn of the millennium: Romanitas and Pottery," *Rei Cretariae Romanae Fautorum Acta* 26 (2000): 197-203.
- Eiring 2004 Eiring, J., "The Earliest Italian Sigillata at Knossos," in Poblome et al. 2004, 71-72.
- Elaigne 2004 Elaigne, S., "L'apport italique sigillées en Egypt au début du Haut-Empire: le cas d'Alexandrie et de Coptos," in Poblome et al. 2004, 133-144.
- Empereur and Marangou 1992 Empereur, J.-Y., and A. Marangou, "Recherches sur les amphores crétoises (III)," *BCH* 116 (1992): 633-648.
- Erdemgil 1989 Erdemgil, S., ed., *Ephesus Museum Catalogue*, Istanbul 1989.
- Erickson 2004 Erickson, B., "Eleutherna and the Greek World, ca. 600-400 B.C.," in *Crete Beyond the Palaces: Proceedings of the Crete 2000 Conference*, ed. L.P. Day, M.S. Mook, and J.D. Muhly, Philadelphia 2004, 199-212.
- FdD *Fouilles de Delphes*, Paris 1902 – .
- Follet 1992 Follet, S., "Hadrien ktistès kai oikistès: lexicographie et realia," in *La langue et les textes en grec ancien. Actes du colloque Pierre Chantraine (Grenoble, 5-8 Septembre 1989)*, ed. F. Létoublon, Amsterdam 1992, 241-254.

- Forster 2001 Forster, G., "The Roman Period," in *Knossos Pottery Handbook: Greek and Roman*, ed. J.N. Coldstream, L.J. Eiring and G. Forster, London 2001, 137-167.
- Forster 2005 Forster, G., "The Roman City of Knossos, Colonia Iulia Nobilis – the nature of the imported fine wares," in *Trade Relations in the Eastern Mediterranean from the Late Hellenistic Period to Late Antiquity: The Ceramic Evidence, Acts from a Ph.D.-seminar for young scholars, Sandbjerg Manorhouse, 12-15 February 1998*, ed. M.B. Briese and L.E. Vaag, Odense 2005, 124-131.
- Foschia 2000 Foschia, L., "La réutilisation des sanctuaires païens par les Chrétiens en Grèce continentale (I<sup>e</sup>-VII<sup>e</sup> s.)," *RÉG* 113 (2000): 413-434.
- Freier 1963 Freier, H., *Caput velare*, Tübingen 1963.
- Frend and Johnston 1962 Frend, W.H.C., and D.E. Johnston, "The Byzantine Basilica Church at Knossos," *BSA* 57 (1962): 186-238.
- Fuchs 1983 Fuchs, W., *Die Skulptur der Griechen*, Munich 1983.
- Furtwängler 1994a Furtwängler, A., "Hellenistische Keramik in Eleutherna," in Kalpaxis et al. 1994, 129-138.
- Furtwängler 1994b Furtwängler, A., "Τα Νομισματικά ευρήματα," in Kalpaxis et al. 1994, 121-122, 185-187.
- Gaitsch 1980 Gaitsch, W., *Eiserne römische Werkzeuge*, Oxford 1980.
- Gavrilaki 1993 Gavrilaki, I., "Σταυρομένος Ρεθύμνου," *ArchDelt* B2 (1988): 557-558.
- Gavrilaki and Tzifopoulos 1998 Gavrilaki, I., and Y.Z. Tzifopoulos, "An Inscribed Gold Epistomion from Sfakaki near Rethymno," *BCH* 122 (1998): 343-355.
- Gavrilaki and Tzifopoulos 2006 Gavrilaki, I., and Y.Z. Tzifopoulos, eds., *Ο Μυλοπόταμος από την αρχαιότητα ως σήμερα: περιβάλλον, αρχαιολογία, ιστορία, λαογραφία, κοινωνιολογία: πρακτικά διεθνούς συνεδρίου*, 8 vols., Rethymnon 2006.
- Ghinatti 2001 Ghinatti, F., "Problemi di epigrafia cretese: la diffusione della koiné," *Minima Epigraphica et Papyrologica* 6 (2001): 102-107.
- Gioles 1992 Gioles, N., *Βυζαντινή Ναοδομία (600-1204)*, Athens 1992.
- Giordano 1974 Giordano, C., "Iscrizioni graffite e dipinte nella Casa di C. Giulio Polibio," *RendNap* n.s. 49 (1974): 21-28.

- Giumlia 1983 Giumlia, A., *Die neuattischen Doppelhermen*, Vienna 1983.
- Gounaris 1999 Gounaris, G., *Εισαγωγή στην παλαιοχριστιανική αρχαιολογία, I: Αρχιτεκτονική*, Thessaloniki 1999.
- Gounaris and Velenis 1992 Gounaris, G., and G. Velenis, "Πανεπιστημιακή Ανασκαφή Φιλίππων," *AEMTH* 6 (1992): 529-531.
- Grassinger 1991 Grassinger, D., *Römische Marmorkratere*, Mainz 1991.
- Greifenhagen 1970 Greifenhagen, A., *Schmuckarbeiten in Edelmetall*, Vol. 1, Berlin 1970.
- Griffith 1935 Griffith, G.T., *The Mercenaries of the Hellenistic World*, Cambridge 1935.
- Gschnitzer 1965 Gschnitzer, F., "Protokosmos," *RE Suppl.* 10 (1965): 670-675.
- Guarducci 1935 Guarducci, M., "Heros nell'età imperiale romana," *Atti del III Congresso Nazionale di Studi Romani*, Bologna 1935, 4:328-332.
- Guarducci 1974 Guarducci, M., *Epigrafia Greca. 3: Epigrafi di Carattere Privato*, Rome 1974.
- Guicci 2006 Guicci, F., "Eleutherna and its Territory from the Archaic to Hellenistic Age. Some Notes," in Gavrilaki and Tzifopoulos 2006, 4:93-101.
- Hackens 1970 Hackens, T., "L'influence rhodienne en Crète aux 3<sup>ème</sup> et 2<sup>ème</sup> S. av. J.C. et le trésor de Gortyne, 1966," *RBN* (1970), 37-58.
- Halfmann 1986 Halfmann, H., *Itinera Principum. Geschichte und Typologie der Kaiserreisen im römischen Reich*, Stuttgart 1986.
- Hanson 1997 Hanson, W.S., "Forces of change and methods of control," in Mattingly 1997a, 67-80.
- Harrison 1988 Harrison, G.W.M., "Background to the First Century of Roman Rule in Crete," *Cretan Studies* 1 (1988): 125-155.
- Harrison 1993 Harrison, G.W.M., *The Romans and Crete*, Amsterdam 1993.
- Hartley 1930-1931 Hartley, M., "Early Greek Vases from Crete," *BSA* 31 (1930-1931): 56-114.
- Hayes 1971 Hayes, J.W., "Four Early Roman Groups from Knossos," *BSA* 66 (1971): 249-275.
- Hayes 1983 Hayes, J.W., "The Villa Dionysos Excavations, Knossos: the pottery," *BSA* 78 (1983): 97-169.

- Hayes 1985 Hayes, J.W., "Sigillate orientali," in *EAA, Atlante delle forme ceramiche, 2. C eramica fine romana nel bacino mediterraneo (Tardo Ellenismo e Primo Impero)*, Rome 1985, 1-96.
- Hellenkemper Salies et al. 1994 Hellenkemper Salies, G., H.-H. von Prittwitz und Gaffron, and G. Bauchhenss, eds., *Das Wrack: Der antike Schiffsfund von Mahdia*, 2 vols., Cologne 1994.
- Hendy 1969 Hendy, M.F., *Coinage and Money in the Byzantine Empire, 1081-1261*, Washington DC 1969.
- Hendy 1985 Hendy, M.F., *Studies in the Byzantine monetary economy, c. 300-1450*, Cambridge 1985.
- Hingely 1997 Hingely, R., "Resistance and domination: social change in Roman Britain," in Mattingly 1997a, 81-100.
- Hoff and Rotroff 1997 Hoff, M., and S.I. Rotroff, eds., *The Romanization of Athens: Proceedings of an international conference held at Lincoln, Nebraska (April 1996)*, Oxford 1997.
- H jtte 2000 H jtte, J.M., "Imperial Visits as Occasion for the Erection of Portrait Statues?," *ZPE* 133 (2000): 221-235.
- Holtheide 1982 Holtheide, B., "Zum privaten Seehandel im  stlichen Mittelmeer (1.-3. Jh. n.Chr.)," *MBAH* 1.2 (1982): 3-13.
- Holwerda 1936 Holwerda, J.H., *Het laat-grieksche en romeinsche Gebruiks-aardewerk uit het Middellandsche-zee-gebied in het Rijksmuseum van Oudheden te Leiden*, 'S-Gravenhage 1936.
- Hood et al. 1964 Hood, S., P. Warren, and G. Cadogan, "Travels in Crete, 1962," *BSA* 59 (1964): 50-99.
- Horn 1994 Horn, H. G., "Dionysos und Ariadne," in Hellenkemper Salies et al. 1994, 1:451-467.
- Hornbostel 1977 Hornbostel, W., ed., *Kunst der Antike: Sch tze aus norddeutschen Privatbesitz*, Mainz 1977.
- Hornbostel and Hoffmann 1980 Hornbostel, W., and H. Hoffmann, *Aus Gräbern und Heiligtümern: die Antikensammlung Walter Kropatscheck*, Mainz 1980.
- Howland 1958 Howland, R. H., *Greek Lamps and Their Survivals, Agora IV*, Princeton 1958.
- ICr* Guarducci, M., *Inscriptiones Creticae*, 4 vols., Rome, 1935-1950.

- IG* *Inscriptiones Graecae*, Berlin, 1873 –
- IGCH* Thompson, M., O. Morkholm, and C.M. Kraay, *An Inventory of Greek Coin Hoards*, New York 1974.
- ILS* Dessau, H., *Inscriptiones Latinae Selectae*, 5 vols., Berlin 1892-1916.
- IMagn* Kern, O., *Die Inschriften von Magnesia am Maeander*, Berlin 1900.
- Jackson 1973 Jackson, A., "The Coins," in *Knossos: The Sanctuary of Demeter*, ed. J.N. Coldstream, London 1973, 99-113.
- Jeffery 1990 Jeffery, L.H., *The Local Scripts of Archaic Greece*. 2nd ed., supplement by A.W. Johnston, Oxford 1990.
- Jenkins 1949 Jenkins, G.K., "The Cameron Collection of Cretan Coins," *NC* 9 (1949): 36-56.
- Jockey 1998 Jockey, P., "Neither School nor Koine: The Local Workshops of Delos and their Unfinished Sculpture," in Palagia and Coulson 1988, 177-184.
- Jones 1964 Jones, A.H.M., *The Later Roman Empire, 284-602*, 2 vols., Oxford 1964.
- Kalokyris 1959 Kalokyris, K.D., "Η Βασιλική τῆς βυζαντινῆς Συβρίτου," *CretChron* 13 (1959): 7-38.
- Kalokyris 1965 Kalokyris, K.D., "Ἀνασκαφὴ βυζαντινῆς βασιλικῆς εἰς Βεράν ἐπισκοπὴν Κρήτης," *Prakt* (1959): 230-239.
- Kalraxis 1988 Kalraxis, T., "Ελεύθερνα. Τομέας II," *Κρητική Εστία* 2 (1988): 302-303.
- Kalraxis 1989-1990 Kalraxis, T., "Ελεύθερνα. Τομέας II," *Κρητική Εστία* 3 (1989-1990): 271-272.
- Kalraxis 1991-1993 Kalraxis, T., "Ελεύθερνα. Τομέας II," *Κρητική Εστία* 4: (1991-1993): 257-261.
- Kalraxis 1994-1996 Kalraxis, T., "Ελεύθερνα. Τομέας II," *Κρητική Εστία* 5 (1994-1996): 283-286.
- Kalraxis 2004a Kalraxis, A., "The 'acropolises' of Eleutherna. Central excavation sector II," in Stampolidis 2004a, 104-115.
- Kalraxis 2004b Kalraxis, T., "Σχετικά με την εγκατάλειψη ενός αρχαϊκού κτηρίου στην ακρόπολη της Αρχαίας Ελεύθερνας," in di Vita et al. 2004, 3.1:908.



- Kalpaxis 2008 Kalpaxis, T., ed., *Ελεύθερνα, Τομέας II, 3: Βυζαντινό σπίτι στην Αγία Άννα*, Rethymnon 2008.
- Kalpaxis et al. 1991 Kalpaxis, T., H. van Effenterre, A. Furtwängler, A. Schnapp, A.V. Petropoulou, and E. Stavrianopoulou, eds., *Ελεύθερνα, Τομέας II, 1: Επιγραφές από το Πυργί και το Νησί*, Rethymnon 1991.
- Kalpaxis et al. 1994 Kalpaxis, T., A. Furtwängler, and A. Schnapp, eds., *Ελεύθερνα, Τομέας II, 2. Ένα ελληνιστικό σπίτι ("Σπίτι Α") στη θέση Νησί*, Rethymnon 1994.
- Karamaliki 1994 Karamaliki, N., "Στοιχειῶν ἔργαστηρίου κεραμικῆς στό χώρο τοῦ σπιτιοῦ Α," in Kalpaxis et al. 1994, 178-182.
- Karetsou and Markoulaki 2008 Karetsou, A.I., and S. Markoulaki, *Ηράκλειο: ἀγνωστή ιστορία της αρχαίας πόλης*, Heraklion 2008.
- Karetsou and Andreadaki-Vlazaki 2000 Karetsou, A., and M. Andreadaki-Vlazaki, eds., *Κρήτη-Αίγυπτος: Πολιτισμικοί δεσμοί τριῶν χιλιετιῶν*, Heraklion 2000.
- Kastriotis 1908 Kastriotis, P., *Γλυπτά του Εθνικού Μουσείου*, Athens 1908.
- Kawerau and Rehm 1914 Kawerau, G., and A. Rehm, *Das Delphinion in Milet, Milet 1.3*, Berlin 1914.
- Kelly 2004 Kelly, G., "Ammianus and the Great Tsunami," *JRS* 94 (2004): 141-167.
- Kelly 2006 Kelly, A., "The Roman Baths of Mylopotamos: A Distribution Study," in Gavrilaki and Tzifopoulos 2006, 2:239-252.
- Keppie 1983 Keppie, L., *Colonisation and Veteran Settlement in Italy, 47-14 B.C.*, Rome 1983.
- Keppie 1984 Keppie, L., *The Making of the Roman Army: From Republic to Empire*, Totowa, New York 1984.
- Kienast 1990 Kienast, D., *Römische Kaisertabelle. Grundzüge einer römischen Kaiser-chronologie*, Darmstadt 1990.
- Kneissl 1969 Kneissl, P., *Die Siegestitulatur der römischen Kaiser*, Hypomnemata 23, Göttingen 1969.
- Konidaris 1953 Konidaris, G.I., "Αἱ ἐπισκοπαὶ τῆς Κρήτης μέχρι καὶ τοῦ Ἰαῖῶνος," *CretChron* 7 (1953): 462-478.
- Konstantopoulos 1917 Konstantopoulos, K.M., *Βυζαντινά μολυβδόβουλλα του εν Αθήναις Εθνικού Νομισματικού Μουσείου*, Athens 1917.

- Koukoules 1951      Koukoules, P., *Βυζαντινών βίος και πολιτισμός*, Vol. 4, Athens 1951.
- Kritzas 1990      Kritzas, C.B., “Κρητικές επιγραφές,” *CretChron* 30 (1990): 7-17.
- Kritzas 2002      Kritzas, C.B., “Αναθηματική επιγραφή από τη Χερσόνησο,” in *ΣΗΜΑ Μενελάου Παρλαμά*, Heraklion 2002, 267-280.
- Künzl 1970      Künzl, E., “Venus vor dem Bade – Ein Neufund aus der Colonia Ulpia Traiana und Bemerkungen zum Typus der sandalenlösenden Aphrodite,” *BjB* 170 (1970): 102-162.
- Künzl 1994      Künzl, E., “Aphrodite untying her Sandal: A Hellenistic Terra-cotta and a Roman Alabaster Statuette,” *Sefunim* (Bulletin of the National Maritime Museum, Haifa) 8 (1994): 35-44.
- Laiou 2002      Laiou, A.E., ed., *The Economic History of Byzantium from the seventh through the fifteenth century*, 3 vols., Washington DC 2002.
- Lalonde 2005      Lalonde, G.V., “Pagan Cult to Christian Ritual: the Case of Agia Marina Theseiou,” *GRBS* 45 (2005): 91-125.
- Landels 1981      Landels, J.G., *Engineering in the Ancient World*, Berkeley 1981.
- Lassus 1947      Lassus, J., *Sanctuaires de Syrie*, Paris 1947.
- Lazaridis 1960      Lazaridis, D., *Πήλινα ειδώλια Αβδήρων*, Athens 1960.
- Le Rider 1966      Le Rider, G., *Monnaies crétoises du Ve au Ier siècle av.J.-C.*, Paris 1966.
- Le Rider 1968      Le Rider, G., “Les Arsinoéens de Crete,” in *Essays in Greek coinage presented to Stanley Robinson*, ed. C.M. Kraay and G.K. Jenkins, Oxford 1968, 229-240.
- Leiwo 1994      Leiwo, M., *Neapolitana: A Study of Population and Language in Graeco-Roman Naples*, Helsinki 1994.
- LGPN 1      Fraser, P.M., and E. Matthews, *A Lexicon of Greek Personal Names. 1: The Aegean Islands, Cyprus, Cyrenaica*, Oxford 1987.
- LGPN 2      Osborne, M. J. and S.G. Byrne, *A Lexicon of Greek Personal Names. 2: Attica*, Oxford 1994.
- LGPN 3.A      Fraser, P.M., and E. Matthews, *A Lexicon of Greek Personal Names. 3A: The Peloponnese, Western Greece, Sicily, and Magna Graecia*, Oxford 1997.
- LGPN 3.B      Fraser, P.M., and E. Matthews, *A Lexicon of Greek Personal Names. 3B: Central Greece from the Megarid to Thessaly*, Oxford 2000.

- LGPN 4 Fraser, P.M., and E. Matthews, and R.W.V. Catling, *A Lexicon of Greek Personal Names. 4: Macedonia, Thrace, Northern Regions of the Black Sea*, Oxford 2005.
- Litinas 1999 Litinas, N. "Ostraca Chersonesi: A Preliminary Report," in Chan-iotis 1999, 349-351.
- Liveri 2000 Liveri, A., "Βυζαντινά γεωργικά εργαλεία και μηχανές," *Δελτίον της Χριστιανικής Αρχαιολογικής Εταιρείας* 21 (2000): 275-286.
- Loverdou-Tsigarida 2000 Loverdou-Tsigarida, A., *Οστέινα πλακίδια. Διακόσμηση ξύλινων κιβωτιδίων από τη χριστιανική Αίγυπτο*, Athens 2000.
- Löwy 1976 Löwy, E.M., *Inschriften griechischer Bildhauer*, Chicago 1976. Reprint of original Leipzig 1885 edition.
- Lund 2004 Lund, J., "Italian-Made Fine Wares and Cooking Wares in the Eastern Mediterranean Before the Time of Augustus," in Poblome et al. 2004, 3-15.
- MacDonald and Driessen 1988 MacDonald, C., and J. Driessen, "The Drainage System of the Domestic Quarter in the Palace at Knossos," *BSA* 83 (1988): 235-258.
- MacGillivray et al. 2000 MacGillivray, J.A., J.M. Driessen, and L.H. Sackett, eds., *The Palaikastro Kouros: a Minoan chryselephantine statuette and its Aegean Bronze Age context*, London 2000.
- MacMullen 1959 MacMullen, R., "Roman Imperial Building in the Provinces," *HSCP* 64 (1959): 207-235.
- Magnelli 2001 Magnelli, A., "Iscrizioni," in *Gortina V: Lo scavo del Pretorio (1989-1995)*, ed. A. di Vita, Padua 2001, fasc. 3, 626-654.
- Malfitana 2004a Malfitana, D., "The Importation of Stamped Italian Sigillata to Cyprus," in Poblome et al. 2004, 109-115.
- Malfitana 2004b Malfitana, D., "Italian Sigillata Imported in Sicily: the Evidence of Stamps," in Poblome et al. 2004, 309-336.
- Mallwitz 1972 Mallwitz, A., *Olympia und seine Bauten*, Munich 1972.
- Mandalaki 2004 Mandalaki, K., *Κοινωνία και Οικονομία στη Κρήτη κατά την αρχαϊκή και κλασική εποχή*, Heraklion 2004.
- Manning 1994 Manning, S.M., "The Emergence of Divergence: Development and Decline on Bronze Age Crete and the Cyclades," in *Development and Decline in the Mediterranean Bronze Age*, ed. C.

- Mansi 1960 Mathers and S. Stoddart, Sheffield 1994, 221-270.  
Mansi, G.D., *Sacrorum Conciliorum nova et amplissima collectio*, 54 vols. in 59, Graz 1960. Reprint of original Florence 1759 edition.
- Marangou 1976 Marangou, L., *Bone Carvings from Egypt, 1. Greco-Roman Period*, Tübingen 1976.
- Marangou 1999 Marangou, A., "Wine in the Cretan Economy," in Chaniotis 1999, 269-278.
- Marangou-Lerat 1995 Marangou-Lerat, A., *Le vin et les amphores de Crète: de l'époque classique à l'époque impériale*, Athens 1995.
- Marcadé 1953-1957 Marcadé, J., *Recueil des signatures de sculpteurs grecs*, 2 vols., Paris 1953-1957.
- Marcadé 1977 Marcadé, J., "Apollon mitréphore," *BCH* 96 (1977): 389-408 (Suppl. 4, Etudes Delphiques).
- Marginesu 2003 Marginesu, G., "L'agora di Rhaukos (*IC* IV 182, 1-20)," *Dike* 6 (2003): 151-160.
- Markoulaki et al. 1989 Markoulaki, S., J.-Y. Empereur, and A. Marangou, "Recherches sur les centres de fabrication d'amphores de Crète occidentale," *BCH* 113 (1989): 551-580.
- Markoulaki et al. 2004 Markoulaki, S., G. Christodoulakos, and C. Frangonikollaki, "Η αρχαία Κίσαμος και η πολεοδομική της οργάνωση," in di Vita et al. 2004, 2:355-373.
- Martin 2004 Martin, A., "Italian Sigillata in the East. Olympia: A Case Study," in Poblome et al. 2004, 67-70.
- Martínez-Fernández 1999 Martínez-Fernández, A. "El vocabulario relativo a los magistrados y funcionarios en las inscripciones cretenses," in *Actes del XIII Simposio de la Secció Catalana de la S.E.E.C. Tortosa, 15-18 d'abril de 1998*, ed. I.-X. Adiego, Tortosa 1999, 225-227.
- Masson 1967 Masson, O., "Une série de sobriquets grecs: le noms Κίβας, Κίβις, etc.," *REG* 80 (1967): 27-30.
- Matthaiou 1992-1998 Matthaiou, A., "Οἶνος ἀθάλασσος," *HOPOS* 10-12 (1992-1998): 571-578.
- Mattingly 1997a Mattingly, D.J., ed., *Dialogues in Roman Imperialism: Power, discourse, and discrepant experience in the Roman Empire*, Portsmouth, Rhode Island 1997.
- Mattingly 1997b Mattingly, D.J., "Introduction: dialogues of power and experi-

- ence in the Roman Empire," in Mattingly 1997a, 7-24.
- Mazarakis-Ainian 1997 Mazarakis-Ainian, A., *From Rulers' Dwellings to Temples: Architecture, Religion and Society in Early Iron Age Greece (1100-700 B.C.)*, Jonsered 1997.
- Menchelli 2004 Menchelli, S., "Ateian Sigillata and Import-Export Activities in North Etruria," in Poblome et al. 2004, 271-277.
- Metcalf 1979 Metcalf, D.M., *Coinage in South-Eastern Europe (820-1396)*, London 1979.
- Metcalf 1995 Metcalf, D.M., *Coinage of the Crusades and the Latin East*, London 1995.
- MIB 3 Hahn, W., *Moneta imperii Byzantini, von Heraclius bis Leo III : Alleinregierung, 610-720*, Vienna 1981.
- Milne and Sutherland 1943-1944 Milne, J., and C. Sutherland, "The Evans collection of Cretan Coins," *NC* 4 (1943-1944): 79-91.
- Mitchell 1999 Mitchell, S., "The Cult of Theos Hypsistos between Pagans, Jews, and Christians," in *Pagan Monotheism in Late Antiquity*, ed. P. Athanassiadi and M. Frede, Oxford 1999, 81-148.
- Mitten and Doeringer 1967 Mitten, D. G., and S. F. Doeringer, *Master Bronzes from the Classical World*, Mainz 1967.
- Mollard-Besques 1954 Mollard-Besques, S., *Catalogue raisonné des figurines et reliefs en terre-cuite grecs, étrusques et romains*, Paris 1954.
- Morkholm 1991 Morkholm, O., *Early Hellenistic Coinage*, Cambridge 1991.
- Morrisson and Sodini 2002 Morrisson, C., and J.-P. Sodini, "The Sixth Century Economy," in *Laiou* 2002, 1:171-220.
- Nakassis 2000 Nakassis, A., "The Bridges of Ancient Eleutherna," *BSA* 95 (2000): 353-365.
- Nielsen 1990 Nielsen, I., *Thermae et balnea : the architecture and cultural history of Roman public baths*, 2 vols., Aarhus 1990.
- Nobis 2001 Nobis, G., "Studien an Tierresten aus den archäologischen Grabungen Poros bei Iraklion und Eléfherna bei Arkadhi. Ein Beitrag zur antiken Wild und Haustierfauna Kretas," in *Man and the Animal World: Studies in Archaeozoology, Archaeology, Anthropology and Palaeolinguistics in memoriam Sándor Bökönyi*, eds. P. Anreiter, L. Bartosiewicz, E. Jerem, and W. Meid, Budapest

- 2001, 409-433.
- OCK Oxé, A., H. Comfort, and P.M. Kenrick, *Corpus vasorum Arretinorum: a catalogue of the signatures, shapes and chronology of Italian sigillata*, 2<sup>nd</sup> ed., Bonn 2000.
- Oikonomides 1986 Oikonomides, N., *A Collection of Dated Byzantine Lead Seals*, Washington DC 1986.
- Oikonomou 1985 Oikonomou, N., *Γρανάζια από τους Έλληνες*, Thessaloniki 1985.
- OLD *The Oxford Latin Dictionary*, ed. P.G.W. Glare, Oxford 1982.
- Oleson 1984 Oleson, J.P., *Greek and Roman Mechanical Water-Lifting Devices: The History of a Technology*, Toronto 1984.
- Orlandos 1952 Orlandos, A.K., *Η ξυλόστεγος παλιοχριστιανική βασιλική της μεσογειακής λεκάνης*, Athens 1952.
- Orlandos 1953 Orlandos, A.K., "Η παλιοχριστιανική βασιλική τῆς Σύιας," *CretChron* 7 (1953): 337-359.
- Orlandos 1960 Orlandos, A.K., "Άνασκαφή εἰς Μαστίχαρη τῆς Κῶ," *Prakt* (1955), 284-288.
- Orlandos 1961 Orlandos, A.K., "Άνασκαφή τῆς βασιλικῆς Καστρῖου Χερσονήσου," *Prakt* (1956), 241-249.
- Orlandos 1966 Orlandos, A.K., "Άνασκαφή τῆς παλιοχριστιανικῆς βασιλικῆς Ἑτριῶν Ἐκκλησιῶν Ἐάρου," *Prakt* (1960), 246-257.
- Pais 1984 Pais, E., *Corporis Inscriptionum Latinarum Supplementa Italica I. Additamenta ad vol. V, Galliae Cisalpinae*, Rome 1984.
- Palagia and Coulson 1988 Palagia, O., and W. Coulson, eds., *Regional Schools in Hellenistic Sculpture*, Oxford 1988.
- Pallas 1977 Pallas, D., *Les monuments paléochrétiens de Grèce découverts de 1959 à 1973*, Rome 1977.
- Pallas 1986 Pallas, D., "Η Παλιοχριστιανική Νοτιοανατολική Αττική," in *Πρακτικά τῆς Β' Επιστημονικῆς Συνάντησης ΝΑ Αττικῆς*, Kalyvia 1986, 43-68.
- Palyvou and Bolioti 2002 Palyvou, K., and S. Bolioti, eds., *Αρχαία ελληνική τεχνολογία. Μια προσέγγιση με ομοιώματα κατασκευών από το θαυμάσιο έργο των αρχαίων ελλήνων δημιουργών. έκδοση με την ευκαιρία της παγκόσμιας έκθεσης "ΕΧΡΟ 2000,"* Thessaloniki 2002.
- Panagiotakis 1987 Panagiotakis, N.M., ed., *Κρήτη: Ιστορία και Πολιτισμός*, Vol.

- 1, Heraklion 1987.
- Pandermalis 1992 Pandermalis, D., "Η Ύδραυλις του Δίου," *AEMTH* 6 (1992): 217-220.
- Papachristodoulou 2000 Papachristodoulou, I., "Σχέσεις των κρητικών πόλεων με τη Ρόδο στην Ελληνιστική περίοδο, Μια οικογένεια καλλιτεχνών από την Ελεύθερνα," in *Πεπραγμένα του Η' Διεθνούς Κρητολογικού Συνεδρίου, Ηράκλειο, 9-14 Σεπτεμβρίου 1996*, ed. T. Detorakis and A. Kalokairinos, Vol. A2, Heraklion 1992, 541-551.
- Papadopoli 1919 Papadopoli Aldobrandini, N., *Le monete di Venezia*, Vol. 3, Venice 1919.
- Papaioannou 2007 Papaioannou, M., "The Roman domus in the Greek world," in *Building Communities: House, Settlement and Society in the Aegean and Beyond, Proceedings of a Conference held at Cardiff University, 17-21 April 2001*, ed. R. Westgate, N. Fisher, and J. Whitley, Athens and London 2007, 351-361.
- Papanicolaou-Christensen 2003 Papanicolaou-Christensen, A., *The Panathenaic Stadium: its history over the centuries*, Athens 2003.
- Papanikola-Bakirtzi 2003 Papanikola-Bakirtzi, D., ed., *Aspectos de la Vida Cotidiana en Bizancio*, Athens 2003.
- Papaoikonomou 1981 Papaoikonomou, Y., "Deux nouveaux reliefs classiques en Crète," *BCH* 105 (1981): 667-671.
- Pape-Benseler 1959 Pape, W., and G.E. Benseler, *Wörterbuch der griechischen Eigennamen*, 3 vols., Graz. Reprint of original Braunschweig 1870 edition.
- Paton 1991 Paton, S., "A Roman Corinthian Building at Knossos," *BSA* 86 (1991): 297-318.
- Paton and Schneider 1999 Paton, S., and R.M. Schneider, "Imperial Splendour in the Province: Imported Marble on Roman Crete," in Chaniotis 1999, 279-304.
- Pennas 1986 Pennas, C., "The Basilica of St. Isidore: New Evidence," in *Chios: a conference at the Homereion in Chios, 1984*, eds. J. Boardman and J. Vafopoulou-Richardson, Oxford 1986, 312-334.
- Perlman 1996 Perlman, P.J., "Πόλις Ὑπήκοος: The Dependent Polis and Crete," in *Introduction to an Inventory of Poleis. Symposium August 23-26 1995*, ed. M. H. Hansen, Acts of the Copenhagen Polis Centre Vol. 3, Copenhagen 1996, 245-258.
- Perlman 2004a Perlman, P.J., "Crete," in *An Inventory of Archaic and Classical Poleis. An Investigation Conducted by The Copenhagen Polis Center for the Danish National Research Foundation*, ed. M. H.

- Hansen and T. H. Nielsen, Oxford 2004, 1144-1195.
- Perlman 2004b Perlman, P., "Tinker, Tailor, Soldier, Sailor: the Economies of Archaic Eleutherna, Crete," *CIAnt* 23 (2004): 95-137.
- Petropoulou 1985 Petropoulou, A., *Beiträge zur Wirtschafts- und Gesellschaftsgeschichte Kretas in hellenistischer Zeit*, Frankfurt and New York 1985.
- Petropoulou 1991 Petropoulou, A., "Συνθήκη Απτεραίων και Ελευθερναίων," in Kalpaxis et al. 1991, 51-68.
- Picard 1954 Picard, C., *Manuel d'archéologie grecque*, Vol. 4.2, *La sculpture: période classique-IVe siècle*, Paris 1954.
- PIR<sup>2</sup> *Prosopographia Imperii Romani Saec. I. II. III*, ed. E. Groag, A. Stein, L. Petersen, 5 vols., Berlin and Leipzig, 2nd ed., 1933-1970.
- Platon 1948 Platon, N., "Συμβολή ει τὸ τοπωνυμικόν, τὴν τοπογραφίαν καὶ τὴν ἱστορίαν τῶν πόλεων καὶ φρουρίων τῆς Κρήτης I: Πόλεις τῆς Β ἀκτῆς μεταξὺ Δρεπάνου καὶ Δίου ἄκρου," *CretChron* 2 (1948): 349-365.
- Platon 1949 Platon, N. "Ἀνασκαφὴ ἐν Πανόρωμῳ Μυλοποτάμου Κρήτης," *Prakt* (1948): 112-127.
- Poblome 2004 Poblome, J., "Italian sigillata in the eastern Mediterranean," in Poblome et al. 2004, 17-30.
- Poblome and Brulet 2005 Poblome, J., and R. Brulet, "Production mechanisms of sigillata manufactories. When East meets West," in *Trade Relations in the Eastern Mediterranean from the Late Hellenistic Period to Late Antiquity: The Ceramic Evidence*, ed. M.B. Briese and L.E. Vaag, Odense 2005, 27-36.
- Poblome and Talloen 2004 Poblome, J., and P. Talloen, "The eastern Roman empire," in Poblome et al. 2004, xii-xiv.
- Poblome et al. 2004 Poblome, J., P. Talloen, R. Brulet, and M. Waelkens, eds., *Early Italian sigillata : the chronological framework and trade patterns: proceedings of the First International ROCT-Congress, Leuven, May 7 and 8, 1999*, BABESCH Supplement Vol. 10, Leuven 2004.
- Pologiorgi 1989 Pologiorgi, M., "Νόμος Ρεθυμνῆς, Σταυρομένος," *ArchDelt* 37 B2 (1982): 384.
- Poulou-Papadimitriou 1994 Poulou-Papadimitriou, N., "Ο κύκλος της ζωής του Αχιλλέα σε πήλινους υστερορωμαϊκούς δίσκους: Τα θραύσματα του Μουσείου Μπενάκη," in *Θυμίαμα στη μνήμη της Λασκαρίνας Μπούρα*, Vol. 1, Athens 1994, 273-281.
- Poulou-Papadimitriou 2004 Poulou-Papadimitriou, N., "Οι χάλκινες πόρπες," in Themelis



- 2004, 229-252.
- Poulter et al. 1999 Poulter, A.G., A.K. Falkner, and J.D. Shepherd, *Nicopolis ad Istrum, A Roman to Early Byzantine City: The Pottery and the Glass*, Leicester and London 1999.
- Price 1966 Price, M.J., "A Hoard from Gortyn," *RN* 8 (1966): 128-143.
- Price 1992 Price, M.J., "The Coins," in Sackett and Branigan 1992, 323-331.
- Price 1984 Price, S.R.F., *Rituals and Power: The Roman Imperial Cult in Asia Minor*, Cambridge 1984.
- Purcell 2007 Purcell, N., "Ubicumque vicit Romanus habitat: Coloniae and other communities of Roman citizens in the provinces," paper read at the conference "100 Years of Solitude: Roman colonies in the first century of their foundation," 12-14 September 2007, St. Andrews.
- RE* *Realencyclopädie der classischen Altertumswissenschaft*, ed. A. Pauly, G. Wissowa, and W. Kroll, 77 vols. (1894-1978).
- Rhodes and Lewis 1997 Rhodes, P.J., and D.M. Lewis, *The Decrees of the Greek States*, Oxford 1997.
- RIB* Collingwood, R.G., and R.P. Wright, eds., *The Roman Inscriptions of Britain*, Oxford and Gloucester 1965-1995.
- RIC* Mattingly, H., Sydenham E. & al., ed., *The Roman Imperial Coinage*, 10 vols., London 1926-1994.
- Richardson 1988 Richardson, L., Jr., *Pompeii: An Architectural History*, Baltimore 1988.
- Richter 1915 Richter, G.M.A., *Greek, Etruscan and Roman Bronzes*, New York 1915.
- Richter 1966 Richter, G.M.A., *The Furniture of the Greeks, Etruscans and Romans*, London 1966.
- Ridgway 1990 Ridgway, B. S., *Hellenistic Sculpture I: The Styles of ca. 331-200 B.C.*, Bristol 1990.
- Riha and Stern 1982 Riha, E., and W. B. Stern, *Die römischen Löffel aus Augst und Kaiseraugst. Archäologische und metallanalytische Untersuchungen*, Augst 1982.
- Rizakis 1998 Rizakis, A.D., *Achaiè II, La cité de Patras: Épigraphie et Histoire*, Athens 1998.
- Rizakis and Zoumbaki 2001 Rizakis, A.D., and S. Zoumbaki, *Roman Peloponnese I: Roman*

- Rizakis et al. 2004 *personal names in their social context*, Athens 2001.  
Rizakis, A.D., S. Zoumbaki, and C. Lepenioti, *Roman Peloponnese II: Roman Personal Names in their Social Context*, Athens 2004.
- Rizzo 2001 Rizzo, M.A., "Terra sigillata italica," in *Gortina V: Lo scavo del Pretorio (1989-1995)*, ed. A. di Vita, Padua 2001, fasc. 3, 36-38.
- Rizzo 2004 Rizzo, M.A. "Ceramica sigillata," in *Gortina VI: scavi 1979-1982*, ed. A. di Vita, Padua 2004, 184-98.
- Rizzo 2004 Rizzo, M.A., "L'altare di Gortina al Theos Hypsistos," in di Vita et al. 2004, 2:603-615.
- Rook 1978 Rook, T., "The Development and Operation of the Roman Hypocausted Baths," *JAS* 5 (1978): 269-282.
- Roques 1999 Roques, D., "Ports et campagnes de Cyrène: d'Apollonia à Phycous," in *Cités, ports et campagnes de la Cyrénaïque gréco-romaine*, ed. A. Laronde and J.-J. Maffre, Paris 1999, 187-195.
- Rotroff 1997 Rotroff, S.I., "From Greek to Roman in Athenian Ceramics," in Hoff and Rotroff 1997, 97-116.
- Roueché 1989 Roueché, C., with J.M. Reynolds, *Aphrodisias in Late Antiquity*, London 1989.
- Roussel and Launey 1937 Roussel, P., and M. Launey, *Inscriptions de Délos: Nos. 1497-2219, 2220-2879*, 2 vols., Paris 1937.
- RPC 1 Burnett, A.M., M. Amandry, and P. Ripollès, *Roman Provincial Coinage*, Vol. 1, *From the death of Caesar to the death of Vitellius (44 BC - AD 69)*, London and Paris 1992.
- Sackett and Branigan 1992 Sackett, L.H. and K. Branigan, *Knossos: from Greek city to Roman colony: excavations at the unexplored mansion*, Vol. 2, Athens and London 1992.
- Sackett and MacGillivray 1989 Sackett, H., and S. MacGillivray, "The boyhood of a god," *Archaeology* 42.5 (1989): 26-31.
- Salomies 1996 Salomies, O., "Contacts between Italy, Macedonia and Asia Minor during the Principate," in *Roman onomastics in the Greek East: social and political aspects*, ed. A.D. Rizakis, Athens 1996, 111-127.
- Sampson 1980 Sampson, A., "Τὸ κοροπλαστικὸ ἐργαστήριον τῆς Χαλκίδας,"

- Αρχαιολογική Εφημερίδα* (1980): 136-166 with pl. 49-62.
- Sanders 1982 Sanders, I.F., *Roman Crete: an archaeological survey and gazetteer of late Hellenistic, Roman, and early Byzantine Crete*, Warminster 1982.
- Saradi 2006 Saradi, H.G., *The Byzantine city in the sixth century: literary images and historical reality*, Athens 2006.
- Schlumberger 1884 Schlumberger, G., *Sigillographie de l'Empire Byzantin*, Paris 1884.
- Schmidt 1962 Schmidt, E., *Le grand autel de Pergame*, Leipzig 1962.
- Schmitz 1927 Schmitz, H., *Das Möbelwerk*, Berlin 1927.
- Schulze 1966 Schulze, W., *Zur Geschichte Lateinischer Eigennamen*, 2nd ed. Berlin, Zurich, and Dublin 1966.
- Seager 1924 Seager, R.B., *A Cretan Coin Hoard*, *NNM* 23, New York 1924.
- SEG *Supplementum Epigraphicum Graecum*, vols. 1-54, Leiden and Amsterdam 1923-2008.
- Seiler 1970 Seiler, S., *Beobachtungen an Doppelhermen (unter Ausschluss der Porträts)*, Hamburg 1970.
- Shaw and Shaw 2000 Shaw, J.W., and M.C. Shaw, eds., *Kommos IV: The Greek Sanctuary*, Princeton 2000.
- Sidiropoulos 2000a Sidiropoulos, K., "Νομισματικά ευρήματα," in Themelis 2000, 261-287.
- Sidiropoulos 2000b Sidiropoulos, K., "Münzfunde und Münzumsatz in spätromischen und protobyzantinischen Kreta (296-827 n.Chr.)," *XII. Internationaler Numismatischer Kongress Berlin 1997. Akten - Proceedings - Actes*, ed. B. Kluge and B. Weisser, Berlin 2000, 2:840-852.
- Sidiropoulos 2004a Sidiropoulos, K., "Νομισματική ιστορία της ρωμαϊκής και πρωτοβυζαντινής Κρήτης: testimonia et desiderata," in di Vita et al. 2004, 1:193-223.
- Sidiropoulos 2004b Sidiropoulos, K., coin catalogue entries no. 21, 22, 28, 31-35, 38, 42-46, 48, 49, 51, 52, 54, 58, in Stampolidis 2004a, 161-170.
- Slane 1989 Slane, K.W., "Corinthian Ceramic Imports: the Changing Patterns of Provincial Trade in the First and Second Centuries A.D.," in *The Greek Renaissance in the Roman Empire*, ed. S. Walker and A. Cameron, London 1989, 219-225.

- Slane 2004 Slane, K.W., "Corinth: Italian Sigillata and Other Italian Imports to the Early Colony," in Poblome et al. 2004, 31-42.
- SNG Cop *Sylloge Nummorum Graecorum. The Royal Collection of Coins and Medals, Danish National Museum, 21 vols., Copenhagen, 1942-1979.*
- Sodini 1980 Sodini, J.-P., Review of *Critical Corpus of the Mosaic Pavements on the Greek Mainland, Fourth-Sixth Centuries with Architectural Surveys*, by M. Spiro, in *BullAIEMA* 8 (1980): 162-169.
- Sodini 2004 Sodini, J.-P., "La naissance de l'habitat médiéval en Méditerranée byzantine. Le cas de Gortyne (VIe - VIIIe siècle)," in di Vita et al. 2004, 2: 669-686.
- Solin 1975 Solin, H., "Die Wandinschriften im sog. Haus des M. Fabius Rufus," in *Neue Forschungen in Pompeji*, ed. B. Andreae and H. Kyrieleis, Recklinghausen 1975, 243-272.
- Solin 1979 Solin, H., "Le iscrizioni parietali," in *Pompei 79*, ed. F. Zevi, Naples 1979, 278-288.
- Solin 1982 Solin, H., *Die griechischen Personennamen in Rom: ein Namenbuch*, 3 vols., Berlin and New York 1982.
- Solin 1996 Solin, H., *Die stadtrömischen Sklavennamen: ein Namenbuch*, 3 vols., Stuttgart.
- Solin and Itkonen-Kaila 1966 Solin, H., and M. Itkonen-Kaila, eds., *Graffiti del Palatino 1. Paedagogium*, Helsinki 1966.
- Solin and Salomies 1988 Solin, H., and O. Salomies, *Repertorium nominum gentilium et cognominum Latinorum*, Hildesheim 1988.
- Solin and Volpe 1980 Solin, H., and R. Volpe, "I graffiti della Domus Aurea," *Tituli* 2 (1980): 81-93.
- Solin forthcoming Solin, H., "Introduzione allo studio dei graffiti," in *Atti del convegno sui graffiti, Rome 2003*.
- Soren 1985 Soren, D., "An earthquake on Cyprus: New Discoveries from Kourion," *Archaeology* 38.2 (1985): 52-59.
- Spiridakis 1976-1977 Spiridakis, S., "Cretans and Neocretans," *CJ* 72 (1976-1977): 299-307.
- Sporn 2001 Sporn, K., "Zur Topographie und einem Votivdepot von Rhaukos (Kreta)," in *Wissenschaft mit Enthusiasmus: Beiträge zu antiken Bildnissen und zur historischen Landeskunde Klaus Fittschen gewidmet*, ed. J. Bergemann, Rahden 2001, 49-77.
- Sporn 2002 Sporn, K., *Heiligtümer und Kulte Kretas in klassischer und hel-*

- lenistischer Zeit. Studien zu antiken Heiligtümern* 3. Heidelberg 2002.
- Stamatis 1974 Stamatis, E., *Αρχιμήδους Άπαντα*, Athens 1974.
- Stampolidis 1990a Stampolidis, N.C., “Γεωμετρική “ομηρική” ταφική πυρά από την Ελεύθερνα,” in *Πεπραγμένα του ΣΤ΄ Διεθνούς Κρητολογικού Συνεδρίου. 1β/3, Τμήμα αρχαιολογικό, Χανιά 1986*, Vol. A2, Chania 1990, 289-298.
- Stampolidis 1990b Stampolidis, N.C., “Eleutherna on Crete: An Interim Report on the Geometric-Archaic Cemetery,” *BSA* 85 (1990): 375-403.
- Stampolidis 1991 Stampolidis, N.C., *Ελεύθερνα. Τομέας III 1. Γεωμετρικά - αρχαϊκά χρόνια και Οδηγός στην Εκθεση “Το γεωμετρικό-αρχαϊκό νεκροταφείο της Ορθής Πέτρας,”* Rethymnon 1991.
- Stampolidis 1994a Stampolidis, N.C., “Πέντε χρόνια ανασκαφικής έρευνας στον δυτικό τομέα III της αρχαίας Ελεύθερνας,” *Αριάδνη* 7 (1994): 34-59.
- Stampolidis 1994b Stampolidis, N.C., *Ελεύθερνα, Τομέας III. 2: Από τη γεωμετρική και αρχαϊκή νεκρόπολη. Ταφικές πυρές και ομηρικά έπη,* Rethymnon 1994.
- Stampolidis 1996 Stampolidis, N.C., *Reprisals: Contributions to the Study of Customs of the Geometric-Archaic Period,* Rethymnon 1996.
- Stampolidis 2004a Stampolidis, N.C., ed., *Eleutherna: Polis – Acropolis – Necropolis*, tr. A. Doumas and T. Cullen, Athens 2004.
- Stampolidis 2004b Stampolidis, N.C., “The polis. West excavation sector III,” and “The necropolises,” in Stampolidis 2004a, 82-103 and 116-143.
- Stampolidis 2006 Stampolidis, N.C., “Herodotean locus and Eleuthernian locus,” in Gavrilaki and Tzifopoulos 2006, 4:53-67.
- Stefanakis 2000 Stefanakis, M. “Ptolemaic Coinage and Hellenistic Crete,” in Karetsoy and Andreadaki-Vlazaki 2000, 195-207.
- Stefanis 1988 Stefanis, I.E., *Διονυσιακοί Τεχνίται: Συμβολές στα προσωπογραφικά του Θεάτρου και της Μουσικής των αρχαίων Ελλήνων,* Heraklion 1988.
- Stevenson 1996 Stevenson, T.R., “Social and Psychological Interpretations of Graeco-Roman Religion: Some Thoughts on the Ideal Benefactor,” *Antichthon* 30 (1996): 1-18.
- Stewart 1977 Stewart, A.F., *Skopas of Paros*, Park Ridge, New Jersey 1977.

- Stewart 1979                      Stewart, A.F., *Attika: Studies in Athenian Sculpture of the Hellenistic Age*, London 1979.
- Stiros 2001                         Stiros, S., "The AD 365 Crete earthquake and possible seismic clustering during the fourth to sixth centuries AD in the eastern Mediterranean: a review of historical and archaeological data," *Journal of Structural Geology* 23 (2001): 545-562.
- Stiros et al. 2004                 Stiros, S., S. Markoulaki, and S. Papageorgiou, "Το στρώμα καταστροφής του σεισμού του 365 μ.Χ. ως χαρακτηριστικός στρωματογραφικός ορίζοντας στην Κρήτη και την ανατολική Μεσόγειο," in di Vita et al. 2004,2:427-444.
- Strong 1966                         Strong, D. E., *Greek and Roman Gold and Silver Plate*, London 1966.
- Stutzinger 1984                  Stutzinger, D., "Die spätantike Achilleusdarstellungen, Versuch einer Deutung," in *Spätantike und frühes Christentum. Ausstellung im Liebighaus Museum alter Plastik, Frankfurt am Main 16. Dezember 1983 bis 11.März 1984*, ed. H. Beck and P.C. Bol, Frankfurt 1984, 175-179.
- Stutzinger 1991                  Stutzinger, D., "Zwei spätantike Schnellwaagen," in *Tesserae. Festschrift für Josef Engemann, JAC Ergänzungsband 18* (1991): 304-328.
- Svoronos 1972                     Svoronos, J.-N., *Numismatique de la Crète ancienne*, 3 vols., Bonn 1972. Reprint of original Macon 1890 edition.
- Sweetman 2003                  Sweetman, R., "The Roman Mosaics of the Knossos Valley," *BSA* 98 (2003): 517-547.
- Sweetman 2007                  Sweetman, R., "Identification of space through a study of mosaics: a case study, Knossos, Crete," in *Building Communities: House, Settlement and Society in the Aegean and Beyond, Proceedings of a Conference held at Cardiff University, 17-21 April 2001*, ed. R. Westgate, N. Fisher, and J. Whitley, Athens and London 2007, 363-371.
- Tačeva-Hitova 1978                Tačeva-Hitova, M. "Dem Hypsistos geweihte Denkmäler in den Balkanländern" *Balkan Studies* 19 (1978): 59-75.
- Tatton-Brown 1984                Tatton-Brown, V.A., "The Glass," in *Excavations at Carthage: The British Mission, 1,1: The Avenue du President Habib Bourguiba, Salamambo: The Site and the Finds other than Pottery*, ed. H. R. Hurst and S. P. Roskams, Sheffield 1984.
- Taylor 1960                         Taylor, L. Ross, *The Voting Districts of the Roman Republic: The Thirty-five Urban and Rural Tribes*, Rome 1960.

- Testa 1989 Testa, A., *Candelabri e thymiateria, Museo Gregoriano Etrusco*, Rome 1989.
- Themelis 1976 Themelis, P.G., “Κεντρική μορφή από το δυτικό αέτωμα του ναού του Απόλλωνος στους Δελφούς,” *ArchEph* 1976, Παράρτημα 8-11.
- Themelis 1988 Themelis, P.G., “Αρχαιολογικές ειδήσεις 1987, Νόμος Ρεθύμνης, Επαρχία Μυλοποτάμου, Ελεύθερνα. Τομέας Ι,” *Κρητική Εστία* 2 (1988): 298-302 with pl. 5-7.
- Themelis 1989-1990 Themelis, P.G., “Αρχαιολογικές ειδήσεις 1988, Νόμος Ρεθύμνης, Επαρχία Μυλοποτάμου, Ελεύθερνα. Τομέας Ι,” *Κρητική Εστία* 3 (1989-1990): 266-270 with pl. 5 and fig. 2.
- Themelis 1991-1993 Themelis, P.G., “Αρχαιολογικές ειδήσεις 1980-91, Νόμος Ρεθύμνης, Επαρχία Μυλοποτάμου, Ελεύθερνα. Τομέας Ι,” *Κρητική Εστία* 4 (1991-1993): 247-257, figs. 4-5, pl. 6-11.
- Themelis 1992 Themelis, P.G., “Eleutherna,” in *The Aerial Atlas of Ancient Crete*, ed. J.W. Myers, E.E. Myers, and G. Cadogan, London and Berkeley 1992, 91-95.
- Themelis 1994 Themelis, P.G., “Eleutherna,” *EAA Suppl.* 2 (1994): 437-440.
- Themelis 1994-1996 Themelis, P.G., “Αρχαιολογικές ειδήσεις 1992-94, Νόμος Ρεθύμνης, Επαρχία Μυλοποτάμου, Ελεύθερνα. Τομέας Ι,” *Κρητική Εστία* 5 (1994-1996): 267-283, fig. 6-9, pl. 11-18.
- Themelis 2000 Themelis, P.G., ed., *Πρωτοβυζαντινή Ελεύθερνα, Τομέας Ι.2*, Rethymnon 2000.
- Themelis 2002a Themelis, P.G., ed., *Το γυαλί από την αρχαιότητα ως σήμερα, Πρακτικά Συνεδρίου στις Μαργαρίτες Μυλοποτάμου Κρήτης, Σεπτέμβριος 1997*, Rethymnon 2002.
- Themelis 2002b Themelis, P.G., *Αρχαία Ελεύθερνα· Ανατολικός τομέας*, Athens 2002.
- Themelis 2004a Themelis, P.G., “The polis. East excavation sector I” and numerous catalogue entries in Stampolidis 2004a, 46-81 and 158-302.
- Themelis 2004b Themelis, P.G., “Υστερορωμαϊκή-πρωτοβυζαντινή Ελεύθερνα, Τομέας Ι,” in di Vita et al. 2004, 2:445-458.
- Themelis 2005 Themelis, P.G., “Eleutherna. The Protobyzantine City,” in *Mélanges Jean-Pierre Sodini, Travaux et Memoires* 15 (2005): 343-358.
- Themelis 2006 Themelis, P.G., “Γλυπτά από την Ελεύθερνα,” in Gavrilaki and Tzifopoulos 2006, 4:11-51.

- Themelis and Matthaiou 2004 Themelis, P.G., and A. Matthaiou, epigraphical catalogue entry no. 12, in Stampolidis 2004a, 156.
- Themelis and Matthaiou 2008 Themelis, P.G., and A. Matthaiou, "Συνθήκη Ἐλευθερναίων καὶ Ῥαυκίων," *Tekmeria* 9 (2008): 209-216.
- Themelis and Touratsoglou 1997 Themelis, P.G., and I. Touratsoglou, *Οἱ τάφοι τοῦ Δερβενιοῦ*, Athens 1997.
- Thompson 1973 Thompson, M., "Monetary Relations between Crete and the Mediterranean World in the Greek Period," in *Πεπραγμένα τοῦ Γ' Διεθνούς Κρητολογικοῦ Συνεδρίου*, Athens 1973, 1: 350-353.
- Touratsoglou 1993 Touratsoglou, G., *Ἡ νομισματικὴ κυκλοφορία στὴν Ἀρχαία Μακεδονία (περ. 200 π.Χ.-268-286 μ.Χ.). Ἡ μαρτυρία τῶν "θησαυρῶν"*, Athens 1993.
- Touratsoglou 1995 Touratsoglou, G., *Disjecta membra*, Athens 1995.
- Touratsoglou and Sidiropoulos 2001 Touratsoglou, G., and K. Sidiropoulos, "Οἱ νομισματικοὶ 'θησαυροὶ' τῆς ρωμαϊκῆς Κρήτης: μίᾳ πρώτῃ προσέγγισι," in *Πεπραγμένα τοῦ Ἡ' Διεθνούς Κρητολογικοῦ Συνεδρίου*, Vol. A3, Heraklion 2001, 287-296.
- Traeger 1999 Traeger, B., "Itanos: Europas maritimes Sprungbrett der Antike nach Afrika," *NNB* 2 (1999): 55-63.
- Troulis 2006 Troulis, M., ed., *Ὁ Μυλοπόταμος ἀπὸ τὴν Ἀρχαιότητα ὡς Σήμερα. Περιβάλλον, Ἀρχαιολογία, Ἱστορία, Λαογραφία, Κοινωνιολογία. Πρακτικὰ Διεθνούς Συνεδρίου (Πάνορμος, 24-30 Οκτωβρίου 2003)*, Rethymnon 2006.
- Tsatsaki 2000 Tsatsaki, N., "Ομάδα κεραμικῆς ἀπὸ ἓνα ἐλληνιστικὸ σπίτι ("Σπίτι Β") στὴν Ἐλεύθερνα," *Ε' Ἐπιστημονικὴ Συνάντησι γιὰ τὴν Ἑλληνιστικὴ Κεραμικὴ*, Πρακτικὰ, Athens 2000, 45-51.
- Tsigonaki 1998 Tsigonaki, C., "Un atelier local de sculpture architecturale dans le région de Mylopotamos (Crète centrale): le trois chapiteaux paléochrétiens d'Éleftherna," *BCH* 122 (1998): 357-375.
- Tsigonaki 2007 Tsigonaki, C., "Les villes crétoises aux VIIe et VIIIe siècles: l'apport des recherches archéologiques à Éleftherna," *ASAtene* 85 (2007) (forthcoming)
- Tsiporoulou 1989 Tsiporoulou, M., "Νόμος Ρεθυμνῆς, Ανασκαφικὲς ἐργασίαι, Σταυρομένο," *ArchDelt* 38 B2 (1983): 368-370.
- Tsougarakis 1987 Tsougarakis, D., "*Ἡ Βυζαντινὴ Κρήτη*," in Panagiotakis 1987, 337-404.



- Tsougarakis 1988 Tsougarakis, D., *Byzantine Crete from the 5th century to the Venetian conquest*, Athens 1988.
- Tsougarakis 1990 Tsougarakis, D., *The Byzantine Seals of Crete*, Washington DC 1990.
- Tzifopoulos 1998 Tzifopoulos, Y.Z., "Ο 'Ορφισμός' στην Κρήτη," *Thallos* 10 (1998): 81-96.
- Tzifopoulos 2000 Tzifopoulos, Y.Z., "The Inscriptions," in Themelis 2000, 237-259.
- Tzifopoulos 2004a Tzifopoulos, Y.Z., "Τμήμα νομικής διάταξης διαδικαστικού περιεχομένου περ. 500 π.Χ.," in Stampolidis 2004a, 155 no. 11
- Tzifopoulos 2004b Tzifopoulos, Y.Z., "*Pecunia sacra deae Diktynnae*: τα μιλιάρια από τη Βιράν Επισκοπή και το Ροδωπού και άλλες επιγραφικές μαρτυρίες," in di Vita et al. 2004, 1:94-108.
- Tzifopoulos 2007a Tzifopoulos, Y.Z., "The Archive of Inscriptions of the Rethymno Nome: Results, Prospects and New Discoveries in Lappa, Crete," in *Acta XII Congressus Internationalis Epigraphiae Graecae et Latinae, Barcelona, 3-8 Septembris 2002*, ed. M. Mayer i Olivé, G. Baratta, and A. Guzmán Almagro (Monografies de la Secció Històrico-Arqueològica X), Barcelona 2007, 1461-1466.
- Tzifopoulos 2007b Tzifopoulos, Y.Z., "Two Unpublished Latin Inscriptions from the Rethymno Prefecture, Crete," *Minima Epigraphica et Papyrologica* 12 (2007): 113-120.
- Tzifopoulos 2008 Tzifopoulos, Y.Z., "Τὸ χρονικὸ πλαίσιο τῆς συνθήκης Ἐλευθερναίων καὶ Ραυκίων," *Tekmeria* 9 (2008): 217-218.
- Tzifopoulos 2009 Tzifopoulos, Y.Z., *Paradise Earned: The Bacchic-Orphic Gold Lamellae of Crete*, Washington DC and Cambridge, Mass. 2009.
- Tzifopoulos forthcoming Tzifopoulos, Y.Z., "Eleuthernaean Pilgrims inside the Melidoni Cave (*Tallaeum Antrum*)."
- Tzouvara-Souli 1983 Tzouvara-Souli, C., "Αγνύθες από το Νεκρομαντείο του Αχέροντα," *Δωδώνη* 12 (1983): 9-43.
- Ustinova 1999 Ustinova, Y., *The Supreme Gods of the Bosphoran Kingdom: Celestial Aphrodite and the Most High God*, Religions in the Graeco-Roman World 135, Leiden 1999.
- van Effenterre 1968 van Effenterre, H., *La Crète et le monde grec de Platon à Polybe*, Paris 1968.
- van Effenterre 1990 van Effenterre, H., "Tibère et la Crète," *Cretica Selecta* 2, Amsterdam, 779-788.
- van Effenterre 1991a van Effenterre, H., "Lois archaïques sur l'excès de boisson," in van Effenterre et al. 1991, 18-21.

- van Effenterre 1991b van Effenterre, H., "Les deux inscriptions de Nési," in van Effenterre et al. 1991, 24-30.
- van Effenterre et al. 1991 van Effenterre, H., T. Kalpaxis, A.B. Petropoulou, and E. Stavriano-poulou, *Ελεύθερνα. Τομέας ΙΙ.1 Επιγραφές από το Πυργί και το Νησί*, Rethymnon 1991.
- Varone 2000 Varone, A., "Iscrizioni parietarie inedite da Pompei (Reg. IX, Ins. 12), in *Επιγραφαί. Miscellanea epigrafica in onore di Lidio Gasperini*, ed. G. Paci, Tivoli 2000, 2:1071-1093.
- Vasilopoulou 1983 Vasilopoulou, V. "Βυζαντινά σταθμιά του Βυζαντινού Μουσείου. Συμβολή στη μελέτη του βυζαντινού σταθμιστικού συστήματος," *ArchEph* (1983): 238-276.
- Veligianni 2001 Veligianni, C., "Philos und philos-Komposita in den griechischen Inschriften der Kaiserzeit," in *Aspects of Friendship in the Graeco-Roman World: Proceedings of a Conference held at the Seminar für Alte Geschichte, Heidelberg, on June 10-11, 2000*, ed. M. Peachin, *JRA Supplementary Series 43*, Portsmouth, Rhode Island 2001, 63-80.
- Verbruggen 1981 Verbruggen, H., *Le Zeus Crétois*, Paris 1981.
- Vikan and Nesbitt 1980 Vikan, G., and J. Nesbitt, *Security in Byzantium: Locking, Sealing, and Weighing*, *Dumbarton Oaks Byzantine Collection, Publications, No. 2*, Washington DC 1980.
- Vogt 2000 Vogt, C., "The Early Byzantine Pottery," in *Themelis 2000*, 37-199.
- Vogt 2004 Vogt, C., "Échanges et économie proto-byzantines d'Eleutherna d'après les témoins céramiques," in *di Vita et al. 2004*, 3.1:923-944.
- von Prittwitz und Gaffron 1994 von Prittwitz und Gaffron, H.-H., "Die Marmortondi," in *Hel-lenkemper Salies et al. 1994*, 303-327.
- Wace 1948 Wace, A.J.B., "Weaving or Embroidery?" *AJA* 52 (1948): 51-55.
- Walker 1997 Walker, S., "Athens under Augustus," in *Hoff and Rotroff 1997*, 69-80.
- Wallace 2005 Wallace, R.E., *An Introduction to Wall Inscriptions from Pompeii and Herculaneum*, Wauconda 2005.
- Wallace-Hadrill 1994 Wallace-Hadrill, A., *Houses and Society in Pompeii and Herculaneum*, Princeton 1994.
- Walters 1903 Walters, H. B., *Catalogue of the Terracottas in the Department of Greek and Roman Antiquities of the British Museum*, London 1903.
- Weitzmann 1971 Weitzmann, K., *Studies in Classical and Byzantine Manuscript Illumination*, Chicago 1971.

- White 1967 White, K.D., *Agricultural Implements of the Roman World*, Cambridge 1967.
- Willetts 1962 Willetts, R.E., *Cretan Cults and Festivals*, London 1962.
- Wilson 1962 Wilson, L.M., *The Clothing of the Ancient Romans*, Baltimore 1962. Reprint of 1938 edition.
- Wilson 1992 Wilson, R.J.A., "Terracotta vaulting tubes (*tubi fittili*): on their origin and distribution," *JRA* 5 (1992): 97-129.
- Winter 1903 Winter, F., *Die Typen der figürlichen Terrakotten*, 2 vols., Berlin and Stuttgart 1903.
- Wiseman 1971 Wiseman, T.P., *New Men in the Roman Senate, 139 B.C.-14 A.D.*, Oxford 1971.
- Witschel 2002 Witschel, C., "Zum Problem der Identifizierung von munizipalen Kaiserkultstätten," *Klio* 84 (2002): 14-124.
- Woodward 1928-1930 Woodward, A.M., "Report of the Annual Meeting of the Society," *BSA* 30 (1928-1930): 257-274.
- Woodward 1929 Woodward, A.M., "Archaeology in Greece, 1928-1929," *JHS* 49 (1929): 220-239.
- Wrede 1985 Wrede, H., *Die antike Herme*, Mainz 1985.
- Yangaki 2004-2005 Yangaki, A.G., "Amphores crétoises: le cas d'Éleutherna en Crète," *BCH* 128-129 (2004-2005): 503-523.
- Yangaki 2004a Yangaki, A.G., "Τα χρυσά φυλακτά," in *Themelis* 2004, 185-204.
- Yangaki 2004b Yiagaki (*sic*), A.G., "Ελεύθερνα: ένα σύνολο κεραμικής του 4ου αι. μ.Χ.," in *di Vita et al.* 2004, 3,1:909-922.
- Yangaki 2005 Yangaki, A.G., *La céramique des IVe-VIIIe siècles ap. J.-C. d'Éleutherna: sa place en Crète et dans le bassin égéen*, Athens 2005.
- Zabehlicky-Scheffenecker 2004 Zabehlicky-Scheffenecker, S., "Italische Sigillata in Ephesos," in *Poblome et al.* 2004, 73-80.
- Zanker 1998 Zanker, P., *Pompeii: Public and Private Life*, tr. D. Lucas Schneider, Cambridge and London 1998.
- Ziller 1870 Ziller, E., *Ausgrabungen am panathenäischen Stadion*, Berlin 1870.
- Zimi 1997 Zimi, E., "Spoons in the Greek World," in *Greek Offerings: Es-*

- Zimmermann 1987 *says on Greek Art in Honour of John Boardman*, ed. O. Palagia, Oxford 1997, 209-220.  
Zimmermann, J.-L., *Collection de la Fondation Thétis: développements de l'art grec de la préhistoire à Rome*, Geneva 1987.
- Zoumbaki 1998-1999 Zoumbaki, S., "Die Niederlassung römischer Geschäftsleute in der Peloponnes," *Tekmeria* 4 (1998-1999): 112-176.
- Zucca 2000 Zucca, R., "Inscriptiones Parietariae Sardiniae," in *Ἐπιγραφαί. Miscellanea epigrafica in onore di Lidio Gasperini*, ed. G. Paci, Tivoli 2000, 2:1119-1132.

---

# THE INSCRIPTIONS

---

Yannis Tzifopoulos



## ELEUTHERNA, SECTOR I: THE INSCRIPTIONS<sup>1</sup>

### Introduction

In 1985, excavations conducted by members of the Department of History and Archaeology of the University of Crete began at Eleutherna, which is about 25 km south-south-east of Rethymnon; they are still in progress.<sup>2</sup> The excavations in Sector I, located at the Katsivelos site on the eastern side of Prines hill and directed by Petros Themelis, Professor Emeritus of Classical Archaeology at the University of Crete, have brought to light structures that significantly increase our knowledge of Eleutherna's history. Among the numerous rich finds, a great number of inscriptions have been unearthed. Most are now in the Rethymnon Museum, while a few are still in situ. The majority have appeared in the preliminary excavation reports published by Themelis in *Κρητική Εστία*, the Archaeological Receipts Fund guide, and the exhibition catalogue *Eleutherna: Polis - Acropolis - Necropolis*.<sup>3</sup> So far, 62 inscriptions have been uncovered, spanning a period of over a thousand years, a strong indication of nearly continuous habitation on the eastern, lower side of Prines hill from at least the late Classical period until the end of the early Byzantine period. Eleutherna's boundaries extended considerably to the east, and the city's settlement pattern emerges as one composed of many neighborhoods situated some distance from one another; van Effenterre has described it as "un habitat polynucléaire."<sup>4</sup>

Sixteen inscriptions dated to the Early Byzantine period have already been published (*SEG* 50, 888-896), to which one more, no. 17 following the existing numbering, has been added at the end of this article (Addenda to the Early Byzantine Inscriptions).<sup>5</sup> Of the remaining 45 inscriptions, 37 are presented here. Although most are in a fragmentary state,

<sup>1</sup> This work would not have been completed without the generosity of Professor Petros Themelis. I am indebted to him for constant encouragement, perceptive comments and criticisms, and invaluable assistance at all stages of the undertaking: he entrusted me with the material for study, placed the archives of the excavation at my disposal, and generously offered excellent photographs of the inscriptions which he (nos. 12, 13, 15, 17, 37) and V. Stamatopoulos (nos. 1-8, 10-11, 16, 18-26, 28, 32-36) had taken for this publication. I would also like to record my grateful appreciation to Ms. Maria Andreadaki-Vlazaki, the head of the Rethymnon Ephoreia, and to the staff in the Rethymnon Museum for permission to study the inscriptions and for providing ideal working conditions; to Ms. Amalia Giannakopoulou, Mr. Kleanthis Sidiropoulos, and Ms. Stella Kalogeraki for the time and energy they enthusiastically devoted to my queries and searches in archives and storerooms; to Ms. Anna Lekka and Dr. Kyriakos Psaroudakis for their diligent care in practical matters; to Nikos Tsivikis and Stefanie Kennell for their time and energy in the last phase of the manuscript's preparation; and to Mr. George Motakis for his computer expertise and creativity. Prof. Stephen V. Tracy, Prof. Angelos Chaniotis, Prof. Vassa Kontorini, Philip Forsythe, Stavros A. Frangoulidis, and Angelos Matthaïou have read the entire manuscript with a discerning eye; I am indebted to all of them for generous comments, suggestions, and criticisms.

<sup>2</sup> See the reports by the excavators: for Sector I, Themelis 1988, 1989-1990, 1991-1993, 1994-1996; for Sector II, Kalpaxis 1988, 1989-1990, 1991-1993, 1994-1996; and for Sector III, Stampolidis 1990a, 1990b, 1994a. In addition, see van Effenterre et al. 1991; Themelis 1992, 1994, 2004a; Kalpaxis et al. 1994; Kalpaxis 2004a; Tzifopoulos 2004a; Stampolidis 1993, 1996, 2004a, 2004b.

<sup>3</sup> Themelis 2002; Themelis 2004a, 157-158; Themelis and Matthaïou 2004.

<sup>4</sup> van Effenterre 1991, 29. See also Perlman 1996, 252-254; Perlman 2004a; Perlman 2004b; Themelis 2002; 2004a.

<sup>5</sup> Themelis 2000, 237-259.

they have been grouped into two broad chronological categories: the Archaic-Classical periods (nos. 1-5) and the Hellenistic and Roman periods (nos. 6-36), of which nos. 29-32 are masons' marks, no. 33 a dipinto and nos. 34-36 inscriptions on clay objects. Most of them were not found in their original place, but their findspots may nevertheless help us to understand the site generally.<sup>6</sup> Six of these inscriptions (nos. 4, 7, 8, 17, 28, and 35) were chance finds in the vicinity of the Katsivelos site that were handed over to the excavator. Of the remaining 31, 14 were found near or inside the Basilica. Five were in the Basilica proper (nos. 1, 2, 15, 19, and 25); one was in the area immediately adjoining the Basilica's south wall in the Hellenistic sanctuary where a number of graves have been uncovered (no. 9); six were in the three-room annex abutting the southern wall of the narthex, where graves were also excavated in Room I, and further south of the Hellenistic sanctuary (nos. 13, 14, 21, 22, 24, and 37); and two (nos. 3 and 18) were uncovered in the road that runs north-south along the Basilica's west side then turns west-northwest at the northern corner of the stairway up to the Basilica entrance.

Of the remaining 17, 12 inscriptions were found in the extensive complex comprising the two Roman houses and the large Hellenistic-Roman bath to the west of the Basilica and to the south of the east-west road (nos. 6, 11, 16, 20, 23, 27, 29, 30, 31, 33, 34, and 36), one was found in the east-west road (no. 12), and four were found in the buildings immediately to the north of the east-west road (nos. 5, 10, 26, and 32).

## THE ARCHAIC-CLASSICAL INSCRIPTIONS

**1** (Inv. No. E 147, Pl. 1). A fragment of local poros limestone, found in 1990 in the Basilica's northern aisle, where it was used as building material; only the top and the upper surface are preserved.

Themelis 1991-1993, 251 fig. a, 256; *SEG* 45,1256.

H. 0.105 m, W. 0.23 m, Th. 0.237 m, Letter height 0.043-0.055 m.

ca. 500 B.C.

[ - - ]KIBON[- - ]  
[ - - - - - - - - - - ]

Remains of Dotted Letters: of the nu, only the left and the middle diagonal.

Commentary: The date of this inscription is based exclusively on the letter shapes, characteristic of which are β2, ι3, ν2 (after Jeffery 1990, 308). Themelis (1991-1993, 251) has suggested the late Archaic period. The inscribed surface is damaged along the extreme left edge and below the omicron, but the kappa and the omicron are certain. Perhaps this is a personal name, as the names Κύβις, Κιβᾶς, or Κίβυς are attested, the first two in Thasos and the third in Euboia (*LGPN* 1, 255). Bechtel (1917, 499) and Masson (1967, 27-30) classify them among those characterizing their bearers' intellect since, according to Hesychius, κίβον is τὸ ἐνεόν (see also below no. 2). We may therefore read in line 1: [- -] Κίβον [- -].

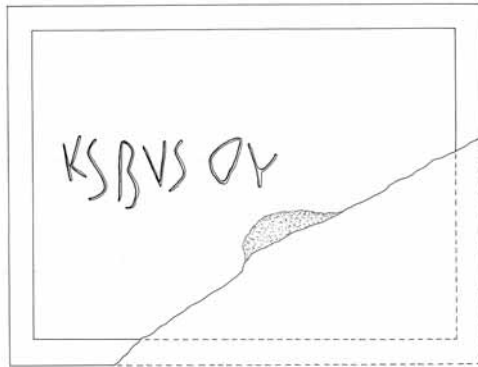
<sup>6</sup> See also Themelis 2002b and 2004a.



**2** (Inv. No. E 248, Pl. 2). A cornerstone of local limestone, missing its lower right corner, found in 1990 in the Basilica.

Themelis 1991-1993, 251 fig. d, 256; *SEG* 45,1272.

H.0.305 , W. 0.232 m, Th. 0.215 m, Letter height 0.025-0.042 m.  
ca. 500 B.C.



KIBYIOY

Commentary: The letter-shapes β2, ι1, υ3 suggest the late Archaic or Classical periods (after Jeffery 1990, 308). The letters of this graffito are scratched in a sloppy, careless manner. Themelis (1991-1993, 251) correctly read this as the genitive form of a name, Κιβύϊος; although this form is not attested, it may be a form of Κίβυς, a name attested in a fifth century B.C. inscription from Styra on Euboeia.<sup>7</sup>

**3** (Inv. No. E 135, Pl. 3). Found in 1988 in the area to the north of Rooms 23+26 of Roman House 2, a small fragment of local limestone, broken on all sides.

Themelis 1989-1990, 269; *SEG* 39, 955.

H. 0.068 m, W. 0.087 m, Th. 0.047 m, Letter height 0.026-0.027 m.  
ca. 500 B.C.

3

[- - - - -]	
[- -]!!^[- -]	—>
[- -]ΠΟΝ[- -]	<—
[- -]ΡΟΛΣ[- -]	—>
[- - - - -]	

Remains of Dotted Letters:

Line 2: of the first vertical only the bottom tip, and of the second only the lower part; of the two diagonals of a delta, gamma, or san only the lower parts.

Line 3: the nu may also be a mu or even a san.

Line 4: of the rho only the right part of the pointed curve; after the omicron two diagonals remain of a gamma or delta; of the san only the left diagonal that curves on top, which can

<sup>7</sup> *IG* XII.9, 176; Bechtel 1917, 499; Masson 1967, 27-30; *LGP* 1, 255.

also be a digamma or even an epsilon (Jeffery 1990, 308, W2 and ε4; van Effenterre et al. 1991, pl. 1, E1).

Commentary: The date is based on the letter-shapes – elegantly and sharply cut in boustrophedon between guidelines 0.027m in height – of which characteristic are (after Jeffery 1990, 308) γ2, δ1 or δ2, ν2, ο4, π5, ρ1, and M1 (but more like the one in van Effenterre et al. 1991, pl. 1 E1). The rhomboid omicron (ο4) occurs already at Eleutherna (Jeffery 1990, 309; *ICr* II. xii 3, 14a, 16), sometimes open at the top and/or bottom and with a more pointed right curve.

4 (Inv. No. E 134, Pl. 4). A small fragment of local limestone, broken on all sides, found by Mr. K. Apostolakis at the site called Flamouri and handed over to the excavator in 1988. Themelis 1989-1990, 270; *SEG* 39, 957.

H. 0.17 m, W. 0.215 m, Th. 0.105 m, Letter height 0.03-0.036 m.  
ca. 500 B.C.

3           [- - - - - - - - -]  
             [- -] ΣΤΟΡ[-] →  
             [-] ΟΝΠ[-] ←  
             [- - - - - - - - -]

Remains of Dotted Letters:

Line 2: of the san only the right half, that could also be a mu (Jeffery 1990, 308: μ3); of the rho the vertical, the lower slanting and a faint trace of the upper slanting.

Line 3: of the pi only the left vertical and part of the crossbar; it could also be a lambda (Jeffery 1990, 308: λ3).

Commentary: The date is based on the letter-shapes, characteristic of which are ν2, ο3, M1, ρ1 (after Jeffery 1990, 308). The tau is tall, with a very small crossbar (0.015m). The letters are cut in boustrophedon and resemble those of *ICr* II. xii 19. In line 2, we should perhaps read [- fī]στορ[ανς -] as Angelos Chaniotis has suggested.<sup>8</sup>

5 (Inv. No. E 236, Pl. 5). In 1995, a fragment of local limestone, broken on all sides, was found in Room 32 to the north of the east-west road; the top and bottom surfaces are partially preserved, while the inscribed surface is weathered.

H. 0.317 m, W. 0.335 m, Th. 0.15 m, Letter height 0.055-0.09 m.  
ca. 500 B.C.

5           [- - - - - - - - -]  
             [- - -] .Ι.ΟΛ.[- -]  
             vacat ca. 0.10 m  
             [- - -] ΟΝΥ[- - -] ←  
             [- - - - - - - - -]

Remains of Dotted Letters:

Line 2: of the vertical, only the lower half; after the omicron only the left diagonal of a

<sup>8</sup> For this word, see Chaniotis 1996, 382-383 and n. 1804, with relevant bibliography.

gamma, delta, nu, or san (Jeffery 1990, 308: γ2, δ2, ν2, Μ1).

Line 4: of the epsilon only the extreme upper left part of a diagonal; the nu can alternatively be read as mu if the following stroke is not an epsilon but part of the preceding letter.

Commentary: The date is based on the letter nu or mu in line 4 (after Jeffery 1990, 308, ν1 or μ1). The letters were cut either retrograde or in boustrophedon, since only the direction of the letters in line 4 is conclusive. Line 3 seems to have been left unscribed, though the surface of the stone is worn away.

## HELLENISTIC AND ROMAN INSCRIPTIONS

**6** (Inv. No. E 77a-b, Pl. 6). Two joining fragments of a pedimental stele of local limestone. The larger of the two, fragment A, found in the stoa of the great peristyle of House 1, is missing the left, extreme right and bottom sides; the smaller, fragment B, found in the atrium of House 2, is broken on all sides. The pediment and the upper part of the surface are abraded. The original width of this stele is estimated to have been 0.415 m (Themelis and Matthaïou 2004, 156). Themelis (2004a, 50 fig. 8) provides a reconstruction drawing of the original. The cutter used guidelines 0.01-0.013 m in height and left an interlinear space of 0.003-0.005 m. Themelis and Matthaïou 2008; Tzifopoulos 2008; Themelis and Matthaïou 2004; Themelis 2004a, 50-51 and fig. 8; Themelis 2002b, 15-16 and fig. 5; *SEG* 52, 852 and 54, 841.

Frag. A: H. 0.40 m, W. 0.237 m, Th. 0.081 m, Letter height 0.01-0.005 m.

Frag. B: H. 0.122 m, W. 0.093 m, Th. 0.081 m, Letter height 0.005 (omicron)-0.012 m.  
post 250 – ante 167 B.C.

[- ----- -]  
 [- -----] Ἐλευ[θερναί] -----  
 [- ----- τ]άδε ὤμοσαν [ο]ί Ἐ[λευθερναῖοι]  
 [τοῖς Ῥαυκίοις χοῖ Ῥ]αύκιοι τοῖς Ἐλευθερναῖ[οις ?..?]  
 5 [- ----- καὶ] Ζῆνα Φιδάταν καὶ Ζῆνα Θεγ[άταν]  
 [- ----- τὰν Ἡ]ραν καὶ τὸμ Ποτειδᾶ καὶ τὰ[ν ?..?]  
 [- -----] καὶ Ἄρια καὶ Ἀφροδίταν καὶ Ἀθαν[αίαν]  
 [- -----]αν καὶ Ἀπέλλωνα τὸν Δελ[φίνι]-  
 [ον -----] καὶ Ἄρτεμιν καὶ τὸν Γέλχα[νον]  
 10 [- ----- κ]αὶ Λύμφας καὶ θιὸν πάντ<α>[νς]  
 [- -----] σύμμαχοι τέλεσθαι τοῖς Ῥα[υκί]-  
 [οις -----] τὸμ πάντα χρόνον χοῖ Ῥαύκιοι [?..?]  
 [τοῖς Ἐλευθερναῖοι]ς ἐπίπανσι ἀπλόως καὶ ἀδόλ[ως]  
 [- -----]η[.]ιν τῶι αὐτῶι χίρηνησεῖν κοῦ[..?]  
 15 [- -----]ω τ[ὸς] Ῥαυκίος οὔτ' ἰμ πολέμωι οὔτ' [ἰν]  
 [ἱρήναι οὔ]τ' αὐ[τὸς] ἐγὼ οὔτ' ἄλλωι ἐπιτραψί[ω οὔ]-  
 [δενὶ κατὰ τὸ δυν]ατόν• καὶ εἰ μὴ ἐμμένοιεν Κνω[σίοι]  
 [- -----]γ τᾶς χώρας καὶ τᾶν ἐπιγαμιᾶ[ν .?]  
 [- -----] ὠμολ[όγη]σαν τοῖς Ῥαυκίοις πεδὰ τ[...?]  
 20 [- -----]αν τὸς Ῥα[υκί?]-  
 [ος -----]

Translation:

[- - - - -] Eleu[thern- - - - -]  
 [- - - - - to t]he following swore th[e] E[leuthernians]  
 [with the Rhaukioi and the Rh]aukioi with the Eleutherni[ans]  
 5 [- - by - - *deity* - - - - - and] Zeus Idatas and Zeus Then[atas]  
 [- - - - - and He]ra and Poseidon and [*female*]-  
 [*deity* - - - - -] and Ares and Aphrodite and Athena  
 [- - - - - *female* *deity* and Apollo Del[phini]-  
 [os - - - - -] and Artemis and Velcha[nos]  
 10 [- - - - - a]nd the Nymphs and all the gods  
 [- - - - -] to be allies with the Rhaukioi  
 [- - - - -] for all time and the Rhaukioi  
 [with the Eleuthernian]s, one and all, simply and honestly;  
 [- - and to make] w[a]r against the same (people) and to make peace and not  
 15 [will I - - - - -] the Rhaukioi neither in war nor [in]  
 [peace, neith]er I my[se]lf, nor will I allo[w any]-  
 [one as far as pos]sible; and if the Kno[ssians] do not abide by  
 [- - - - -] of the land and of the intermarriages  
 [- - - - - con]ceded to the Rhaukioi as regards  
 20 [- - - - -] the Rha[uki]-  
 [oi - - - - -]

Remains of Dotted Letters:

- Line 3: of the alpha only the right diagonal.
- Line 4: of the iota the lower half of a vertical stroke.
- Line 5: of the nu the left vertical stroke.
- Line 7: of the nu the left vertical and the upper part of the diagonals.
- Line 10: of the alpha the right diagonal.
- Line 11: of the sigma the tip of the upper crossbars; of the alpha the left diagonal.
- Line 13: of the first sigma the extreme parts of the upper and lower crossbars; of the second the upper crossbar and the left part of the lower one.
- Line 14: of the iota the upper part of a vertical stroke; of the upsilon the tip of the left diagonal.
- Line 16: of the sigma the extreme parts of the upper and lower crossbars; of the iota a vertical stroke.
- Line 17: of the alpha the right diagonal; of the omega the left tip of the crossbar.
- Line 18: of the gamma the extreme right of an upper crossbar; of the alpha the left diagonal.
- Line 20: before the alpha traces of the upper part of a stroke.

Restorations (from Themelis and Matthaïou 2008, based on Petros Themelis, Angelos Chaniotis, Charalambos Kritzas, and Angelos Matthaïou):

Line 2: [- - ο]ἱ Ἐλευ[θερναῖοι - -] Matthaïou; [Συμμαχία Ῥαυκίων καὶ Ἐλευ[θερναίων - -] *ex-empli gratia* Chaniotis.

Line 4: [χοῖ] Chaniotis; καὶ οἱ Themelis. At the end: [ναὶ] Themelis, Chaniotis; [ὀμνύ]ω τὰν Ἰστίαν καὶ] Kritzas.

Line 5: [Ζῆνα Ἄγοραῖον] Themelis.

Line 7: [Βριτόμαρτιν] Kritzas.

Line 8: [καὶ Ἐλευθυ]ίαν Themelis; [καὶ τὸν Ἑρμᾶν] Kritzas.

Line 9: [καὶ τὰν Λατῶν] Themelis, Kritzas.

Line 10: [καὶ (τὸς) Κωρῆτας] Kritzas. At the end ΠΑΝΤΕ on the stone.

Line 11: [Ἐλευθερναῖοι] Themelis; [οἱ Ἐλευθερναῖοι] Matthaïou; [καὶ πάνσας Kritzas. τέλεσθαι = ἔσεσθαι (LSJ) s.v. τέλομαι].

Lines 11-12: Ῥα[υκί|οις καὶ φίλοι ἐς] τὸμ πάντα χρόνον Matthaïou; Ῥα[υκί|οις οἱ Ἐλευθερναῖοι] Kritzas, Chaniotis.

Line 13: [τοῖς Ἐλευθερναῖοι]ς Matthaïou.

Line 14: [πολεμ]η[σε]ῖν Matthaïou.

Lines 14-15: κοῦ[κ | ἀδικησί]ω Matthaïou; κοῦ[κ ἐν|καταλειψί]ω Kritzas.

Lines 15-17: [ἰν | ἱρήναι οὔ]τ' αὐ[τὸ]ς ἐγὼ οὔτ' ἄλλωι ἐπιτραψί[ω οὐ|δενὶ κατὰ τὸ δυν]ατόν Matthaïou.

Lines 18-19: [ἐν ταῖ περι τῶν ὄρω]γ τᾶς χώρας καὶ τᾶν ἐπιγαμιῶ[ν ὁ|μολογίαι ἄν ὠμολ]όγη[σ]αν Matthaïou.

Commentary: The date is based on the internal evidence of the text and the elegant, very careful lettering. The cutter employed two guidelines for each line, but followed only the top one carefully, so that some of the letters appear to be hanging (note especially the theta, omicron and omega inscribed on the upper part of the line-space). Characteristic letter-shapes are (after Chaniotis 1996, 452-459) α1 (with the middle bar higher), ε5 (with the middle crossbar half the size), η3, ζ1 (smaller in height), ο4 (as is the theta with dot), π4 (with the right vertical as in π2), ρ4, σ5, ω2, F2 (with the second crossbar half the size of the first and closer to the top).

The text is a treaty, heretofore unknown, between the cities of Eleutherna and Rhaukos. Even though a number of similar texts are known, the difficulties in restoring the missing left part of the text persist.<sup>9</sup> The possible exceptions are lines 4, 13, 16, and 17, whose restorations, if certain, give an estimate of 34-38 letters per line (the iota, omicron and rho are consistently narrower than the other letters). The text is clearly divided into three sections: lines 1-4, the introductory statement; lines 5-10 (or 11), the catalogue of the gods to whom the two parties swore; and from line 11 onwards, the clauses of the treaty agreed upon.

A perusal of similar texts in Angelos Chaniotis' indispensable study of the Cretan treaties (Chaniotis 1996) indicates that at the beginning something like "treaty between Eleutherna and Rhaukos" is to be expected. In the next section (lines 5-10 or 11), the catalogue of the gods comprises divinities that were agreed upon by both Eleutherna and Rhaukos.<sup>10</sup> The criteria for choosing the gods were specific, and in general the cities throughout the island signed treaties in which they appear to have shared common beliefs in a number of divinities.<sup>11</sup> These were always mentioned according to the Olympian hierarchy, with a few exceptions, particularly when local deities were involved. To the catalogue of the gods as preserved on the stone, which includes Zeus Idatas and Thenatas, Hera, Poseidon, Ares,

<sup>9</sup> Chaniotis 1996; Capdeville 1997, *SEG* 47, 1375, *BE* 1999, 432.

<sup>10</sup> The space on the stele suggests that the oath was inscribed once and not twice, as is the case in other treaty inscriptions; cf. Chaniotis 1996, 241-255, nos. 26 and 27.

<sup>11</sup> Chaniotis 1996, 68-76.

Aphrodite, Athena, Apollo Delphinios, Artemis, Velchanos, the Nymphs, and all the gods, the most likely additions would be Hestia or Zeus with another epithet (for example Oratrios) at the beginning, Apollo with another epithet (Pythios, for instance), Lato, Hermes, and another goddess (in line 6-7 after Poseidon and in line 8 before Apollo). The question of exactly where these deities should be restored and whether the possibility of more names should be entertained must at present remain open.

Of the divinities listed in the oath, interesting instances are Zeus Thenatas, a god worshiped at Knossos with a sanctuary east of the city, and Poseidon, a god at home in Rhaukos and also present in the oath of the treaty between Eleutherna and (most probably) Knossos, whereas Velchanos appears for the first time among the deities of a treaty-oath.<sup>12</sup> His placement almost at the end of the list implies that in this case Velchanos is not another epithet of Zeus, and should therefore not be identified with Zeus, as in the cities where his cult is attested, in Phaistos (*ICr I.xxiii nummi*, p. 270), Gortyn (*ICr IV 3*) and Lyttos (*ICr I.xviii 11*).<sup>13</sup>

From line 11 onwards, the text of this bilateral treaty consists of the terms agreed upon by the two cities and employs phraseology that is not unparalleled: in it, the citizens of Eleutherna and Rhaukos, one and all, swear to be allies for all time, simply and honestly (lines 11-13).<sup>14</sup> This general statement is further qualified, first in lines 14-17, where both parties declare their agreement in matters of war and peace to have common friends and enemies as far as is possible, then in lines 17-19, where reference is made to a specific problem that had been causing anxiety to Rhaukos. It would seem that Rhaukos had already reached an agreement with Knossos (by signing another treaty) which most likely settled land disputes, if Matthaïou's compelling restoration in lines 18-19 is accepted, and allowed or encouraged intermarriage between the citizens of Rhaukos and Knossos. Although according to that agreement, referred to in lines 17-19, Knossos conceded certain rights to Rhaukos, Knossos had second thoughts, as it turned out, so that the implementation of the treaty's terms became problematic. Rhaukos therefore sought to check Knossos' aggressiveness and to enforce the implementation of the agreement with Knossos by signing the present treaty with Eleutherna.

Even if the treaty with Eleutherna worked, it did not endure. Rhaukos' fears and anxieties regarding her neighbors, primarily Knossos to the northeast and also Gortyn to the southeast, were not unreasonable. In 167/6 B.C., Knossos and Gortyn wrote the final chapter of Rhaukos' story, when they agreed to annihilate it and in the following year divided up its land between them.<sup>15</sup> Before annihilation, Rhaukos, located in modern Agios Myron, appears only twice in the historical record, both times in relation to Knossos, first as a member of the Knossian coalition, then as an ally of Gortyn against Knossos.<sup>16</sup> Its earliest appearance is in the treaty between Knossos and her allies with Miletos, dated to 259-250 B.C.; the 19 cities mentioned in the inscription as allies of Knossos, among them Rhaukos, Eleutherna, and Axos, must therefore have signed treaties with Knossos in the period prior

<sup>12</sup> Chaniotis 1992, 88-103 (Zeus Thenatas); Chaniotis 1996, 190-195 no. 6 (Poseidon) and 68-76 (Velchanos); see also Sporn 2002, 143-145.

<sup>13</sup> Capdeville 1995, 165-169; Sporn 2002, 101 (Phaistos), 173-174 (Gortyn), 202-203 (Lyttos); Themelis and Matthaïou 2008.

<sup>14</sup> Chaniotis 1996, 87-94; Themelis and Matthaïou 2008; Capdeville 1997.

<sup>15</sup> Chaniotis 1996, 296-300 no. 44; Marginesu 2003.

<sup>16</sup> Sporn 2001 and 2002, 143-145; Perlman 2004a, 1185 no. 986.

to 260 B.C.<sup>17</sup> The other attestation is in Polybius (22.15.1-6), who tells of Gortyn's aggression against Knossos by taking the lands of Lykastos and Diatonion away from Knossos and giving them to Rhaukos and Lyttos respectively. That treaty, dated either to 200-189 or 216-204 B.C., was soon superseded by a new settlement reached in 184 B.C. through the intervention of Appius, whereby the lands were restored to Knossos.<sup>18</sup>

The evidence is scanty and perplexing, as it vividly portrays the volatile political relations between Cretan cities and the ephemeral nature of the treaties they drew up. What is surprising is that, although her immediate western neighbor was Axos, Rhaukos signed a treaty with Eleutherna, a city further to the west that had also signed a treaty with Knossos sometime before 260 B.C., when Eleutherna, Rhaukos, and Axos participated in the Knossian coalition's alliance with Miletos.<sup>19</sup> Eleutherna's alliance with Knossos came to an end in 220/219, when Polyrrhenia forced Eleutherna, Kydonia, and Aptera to join her and Lyttos' coalition during the so-called Lyttian War.<sup>20</sup> It is unlikely that Eleutherna could have signed a treaty with Rhaukos before 220-219, in which Eleutherna would guarantee Rhaukos' borders against Knossos. If not during the Lyttian War, then such an agreement could have been reached as a result of the aftermath of the Lyttian War, when Rhaukos was caught in the middle of the struggle between Knossos and Gortyn before it was annihilated in 167/6 B.C.

7 (Inv. No. E 133, Pl. 7). A small column of local limestone, broken at the bottom, found by Mr. A. Parasiris at the Katsivelos site and handed over to the excavator in 1988. The upper surface is partly preserved, though weathered; in the middle there is a hole 0.019 m in diameter and 0.01 m deep, perhaps for mounting something on top. The inscribed surface is weathered and covers almost half the column's circumference.

Themelis 1989-1990, 269, pl. 5; *SEG* 39, 956; Themelis 2004a, 158 no. 15.

H. 0.115 m, Diameter at top 0.089 m, at bottom 0.07 m, Circumference: 0.27 m, Letter height 0.011-0.015 m.

ca. 150 B.C.

ΚΛΗΠΑΤΡΑ  
ΠΑΥΣΩΣ  
ΑΡΤΥΜΕΑΙΣ  
'ΙΛΙ

3

Κληπάτρα  
Παυσῶς  
ΑΡΤΥΜΕΑΙΣ  
[εύχ]ήν.

<sup>17</sup> Chaniotis 1996, 448-449 no. 79 and 281-285 no. 40.

<sup>18</sup> Chaniotis 1996, 264 no. 29 and 281-285 no. 40.

<sup>19</sup> Chaniotis 1996, 190-195 no. 6. This document is in all likelihood a treaty between Eleutherna and Knossos, possibly the very treaty implied in the inscription for Miletos and Knossos together with the latter's allies.

<sup>20</sup> Polyb. 4.55.4; Chaniotis 1996, 450-451 nos. 81-82.

## Translation:

Klepatra (daughter) of Pauso (offered this as her) prayer/vow <sup>3</sup>to ARTYMEAIS<sup>2</sup>.

Remains of Dotted Letters: in line 4 of the eta only the extreme upper parts of two vertical strokes are extant.

## Restorations:

Line 2: the cutter appears originally to have inscribed ΠΑΥΣ[[ΟΥ]]Σ (the right part of the upsilon, especially the upper right diagonal, is clearly visible), which he later nicely corrected into an omega; the strokes of the omega are moreover only half the depth of the other letters.

Line 3: A. Matthaiou has suggested the plausible emendation Ἄρτυμε<λ>ίς, or Ἄρτυμέ<λ>ίς, a proper name in its feminine or masculine form; the former would be the first choice, albeit not necessarily, because of Klepatra in line 1. Although mistakes of this kind are easy to make, the cutter's emendation in line 2 may indicate that he read the text after he inscribed it, and that he would have caught another mistake in line 3 had there been one.

Line 4: [εὐχ]ήν is the most probable restoration, as indicated by other Cretan parallels. Dedications to, or graffiti in caves for, deities which employ the word εὐχήν /εὐχάν in the accusative are numerous throughout the island, especially for Zeus and Artemis: Zeus at Chersonesos (*ICr* I.vii 7), Knossos (*ICr* I.viii 18), the Idaion Antron (*ICr* I.xii 1A), Sybrita (*ICr* II.xxvi 3), Hierapytna (*ICr* III.iii 14 and Hera), and Gortyn (*ICr* IV 241, 242); Artemis at Arkades (*ICr* I.v 7), Chersonesos (*ICr* I.vii 6), Phaistos (*ICr* I.xxiii 6A), Eleutherna (*ICr* II.xii 23, 24), and Soulia (*ICr* II.xxv 4A, 5A, 6A, 6B, 7B, 7C, 7E, 8C, 9A, 9C, 10A, 10B, 14, 19A, 19B, 1919D, E, 24B, 25).<sup>21</sup> The formula is also used with Hermes at the Kraniaion Antron (*ICr* II.ix 1) and Tallaion Antron (*ICr* II.xxviii 1); Athena at Soulia (*ICr* II.xxv 2); Persephone at Lappa (*ICr* II.xvi 10); Demeter at Knossos (*ICr* I.viii 16); at Lato, Pan (*ICr* I.xvi 7A) and Hestia (*ICr* I.xvi 23); Diktynna at Diktynnaion (*ICr* II.xi 4); the Kouretes at Pyloros (?) (*ICr* i.xxv 3); Isis and Sarapis at Gortyn (*ICr* IV 247, 249); and the *theoi patrioi* at Lissos (Baldwin Bowsky 1995, 267-269, *SEG* 45, 1239).

Commentary: The date is based exclusively on the letter-shapes, characteristic of which are (according to Chaniotis 1996, 452-459) α5, η4, π6 (with the crossbar not extended), σ5; Themelis (1989-1990, 269) has suggested the second or first century B.C. The lettering is elegant and the strokes sharply and rather deeply cut; below line 3 is a trace of a guideline.

Although the text of this dedicatory inscription is preserved almost intact, all three names in lines 1-3 present interesting prosopographical cases. The name Κληπάτρα, which is not attested elsewhere, is probably the contracted form of Κλειοπάτρα, not uncommon in the Aegean.<sup>22</sup> In Crete, the name occurs twice at Lyttos and at Rhithymna.<sup>23</sup> Παισώ occurs only in Euboeia, while its genitive form in -ς is not unknown in Crete, as Chaniotis has suggested for another female name, Τιδῶ or Τιλώ (?) occurring on a loomweight from Phaistos.<sup>24</sup> What is interesting, although not unexpected for Crete, is the use of the mother's

<sup>21</sup> Dedicatory expressions in Cretan texts: Ghinatti 2001, 102-107. See also Baldwin Bowsky 1995, 267-268 (*SEG* 45, 1239) and n. 14 for the word in inscriptions from western Crete.

<sup>22</sup> See Pape-Benseler 1959, 675-676 and 670 for the poetic form Κλειοπάτρα; Bechtel 1917, 241, 248; *LGPN* 2, 266; 3.A, 248.

<sup>23</sup> *LGPN* 1, 262 nos. 2-4.

<sup>24</sup> Παισώ in Euboeia: *LGPN* 1, 367 (twice); Pape-Benseler 1959, 1151; Bechtel 1917, 365. Genitive in -ς: Bile 1988, 76 and 97. Phaistos loomweight: Chaniotis 1989, 79.



name in addition to or instead of that of the father. The mother held a highly esteemed position in Cretan society; her rights and privileges are documented in inscriptions, since only she could truly testify to her child's father and therefore her child's status, as Chaniotis has conclusively demonstrated.<sup>25</sup>

In line 3, Ἀρτυμεαῖς is problematic. After the name of the dedicant and her mother's name, the deity in the dative is usually to be expected, and the ending in -αῖς seems to indicate the dative plural of the first declension, probably feminine. What is on the stone, however, is unintelligible, unless it is some corrupted form of Artemis, for whom there is evidence at Eleutherna (*ICr* II.xii 23, 24), or less likely of Eleutherna's Artemitai (*ICr* II.xii 22B, C).<sup>26</sup> Since the name of the deity was not always required in these inscriptions, as the deity would be immediately implicit in the offering's location, the other alternative for line 3 is another personal name, a second, probably also female, dedicant. In that case, the word should be emended as a compound from ἀρτύω, from which a number of names are derived: either -με<λ>ίς, or -με<ν>ίς, or even perhaps some unattested name ending in -αῖς or -<ν>ίς.<sup>27</sup>

**8** (Inv. No. E 136, Pl. 8). The upper part of a very small, almost miniature, rectangular altar of local limestone, found in 1985 by chance in the surface survey of the property of Mr. M. Apostolakis northeast of the Basilica and handed over to the excavator. This *bomiskos* is crowned by a protruding band 0.031 m high, and its upper surface (width 0.060 m) is hollowed out. The inscribed surface is weathered; the right edge and bottom right corner have been chipped away.

Themelis 1989-1990, 270, fig. 2; *SEG* 39, 958.

H. 0.083 m (inscribed surface 0.052 m), W. 0.06 m (inscribed surface 0.051 m), Th. 0.014 m, Letter height 0.009-0.011 m.

II-I cent. B.C.



Θεῶ Ὑ-  
ψί<σ>τ[ω].

<sup>25</sup> Chaniotis 2002a (*SEG* 52, 827, 862); cf. Chaniotis 1988, 1992, 315-317. See also Baldwin Bowsky 2000 (*SEG* 45, 1239) for continuity and change in the status of Cretan women from Classical to Roman times.

<sup>26</sup> For cults of Artemis at Eleutherna, see Sporn 2002, 237 with relevant literature.

<sup>27</sup> For ἀρτύω-compounds, see Bechtel 1917, 77-78 and 304. Names ending in -ίς: Dornseiff and Hansen 1978, 105-106, 180.

Remains of Dotted Letters: the psi is dotted, because the stone is very weathered and there seem to be traces (of strokes?) just above the top of the letter that may suggest a phi or perhaps even a rho.

Restorations:

Line 1: on the stone ΘΕΩΥ, a common omission of the iota adscript in the dative case; Θεῶι Themelis and *SEG*.

Line 2: on the stone ΨΙΕΤ[.] is unintelligible. Most probably the stone-cutter inscribed an epsilon instead of a sigma by mistake, although the epsilon is clear and similar to the one in line 1, only larger. Themelis read ετ[ίωι]; for this epithet of Zeus in Crete, unattested epigraphically, see Verbruggen 1981, 144-145.

Commentary: The date indicates the late Hellenistic or early Roman periods and is based exclusively on the letter-shapes, characteristic of which are ε<sup>2</sup> and ω<sup>3</sup> (after Chaniotis 1996, 452-459). The letters are not carefully cut, and those of line 1 are smaller than the letters in line 2. The stone is broken just below line 2 and it is not at all certain that a third line was inscribed, where the dedicant's name and/or some form of the word εὐχή would usually occur (see no. 7 above). The upper part of this small altar is preserved almost intact; the inscribed surface seems to have allowed for 4-5 letters.

This miniature altar's text is very similar to a few other dedicatory inscriptions to Θεὸς Ὑψιστος of the Roman period in Crete: one from Chersonesos (*ICr* I.vii 7, Sporn 2002, 107), two from Knossos (*ICr* I.viii 18; Kritzas 1990, 7 no.1; *SEG* 41, 759; Chaniotis 1994, no. 175; Sporn 2002, 126), one from Lato (*ICr* I.xvi 24; Sporn 2002, 73), one from Sybrita (*ICr* II.xxvi 3; Sporn 2002, 249), three from Gortyn (*ICr* IV 241, 242; Rizzo 2004; Sporn 2002, 171) and one from Lappa (Tzifopoulos 2007a). None of these ten dedications is to Zeus Hypsistos, as is the case elsewhere.<sup>28</sup> Because of the distinguishing epithet ὕψιστος, however, which specifically denotes supremacy and actual worship on mountaintops, Zeus may be implied.<sup>29</sup> The best evidence – sanctuaries, statues, and inscriptions – for the cult of Zeus Hypsistos, a weather god associated with rain and storms, comes mainly from Macedonia, leading Chrysostomou to suggest that the cult originated in Macedonia, whence it spread throughout the Greco-Roman world.<sup>30</sup> As Mitchell (1999) has cogently and convincingly argued, however, Θεὸς Ὑψιστος may equally imply the Jewish or even the Christian God, not to mention the pagans who on account of their worship of Theos Hypsistos were called Hypsistarians (*Hypsistiani*) or *theosebeis*. The texts to Theos Hypsistos, which date from the Hellenistic period through to the fifth century A.D. and are found throughout the eastern Mediterranean and the Near East, defy conclusive classification as pagan, Jewish, Hypsistarian, or even (crypto-)Christian.<sup>31</sup> Religious and intellectual interaction during this period must have left its mark even on the most revered of local traditions, and influences must have been reciprocal. Theos (Zeus?) Hypsistos and his cult would not be out of place at Eleutherna, as the site is in close proximity to Mt. Ida, where another mystery cult of an Orphic-Dionysiac type thrived from the Hellenistic period until the middle of the

<sup>28</sup> Mitchell 1999, 97-110 and 128-147, with extensive bibliography and documentation for the texts; Tačeva-Hitova 1978, for Thrace and Macedonia; Chrysostomou 1989-1991, especially for Macedonia and Thessaly; and for the Bosphorus area, Ustinova 1999, 177-283.

<sup>29</sup> Verbruggen 1981, 152; Kritzas 1990, 7-8, no. 1.

<sup>30</sup> Chrysostomou 1989-1991, 64-67.

<sup>31</sup> Mitchell 1999; Ustinova 1999, 177-283. Chaniotis (2002b, 224 *et passim*; 2002c) presents cogent arguments for the interactive, confrontational relations among these religious groups at Aphrodisias.

fourth century A.D.<sup>32</sup> Whether these cults were related or not remains to be seen, but their obstinate survival must have caused the early establishment of a bishopric and the consecration of a basilica at Eleutherna.<sup>33</sup>

**9** (in situ, Pl. 9). A block of local limestone, broken on all sides, found in 1992 built into the north wall of vaulted grave no. 19, to the south of the Basilica below the floor of Temple 2. The inscribed surface has suffered weathering and in places is chipped away.

H.0.195 m, W.0.603 m, Letter height 0.055-0.09 m.

late I-II cent. A.D.

[-----]  
 [----]ΟΛ[<sup>1-2</sup>.]α πρεσβυ[<sup>5-6</sup>.]Ιε[-----]  
 3 [--- πρ]ωτ[ό]κοσμος ἐπεμελήθη[σαν<sup>2</sup>---]  
 [----]εσ αὐτῷ πολλά. ΒΗΣ<sup>ν?</sup>[-----]  
 [--- Σάτ]υρος Ἀριστέα, Χαρμάδ[ας-----]  
 6 [-----]ΕΝ[-----]Λ[-----]

Remains of Dotted Letters:

Line 2: of the omicron only the bottom left of the curve; of the lambda, alpha or mu only the lower part of the left diagonal; of the alpha only the lower part of the right diagonal.

Line 3: of the sigma only the bottom crossbar and the vertical.

Line 6: of the epsilon only the upper crossbar; of the nu only the upper left triangular part; of the lambda only the upper triangular part, which could also be an alpha.

Restorations:

Line 2: πρεσβύ[ται] *vel sim.* Chaniotis.

Line 4: if the restoration at the end of line 3 is correct and the verb is in the third person plural, then the ending [-]εσ is probably that of a participle; after ΒΗΣ there is room for a letter space on the stone, but apparently no trace of a stroke; because the surface there is weathered, it cannot be determined whether or not the space after the sigma was left unincised. Perhaps it is the beginning of a name that continued in the next line(?), hence the period after πολλά.

Commentary: The date is based on the letter-shapes, especially the sigma, and the use of the term *protokosmos*, which seldom occurs in Cretan inscriptions before the late first century A.D. (Gschnitzer 1965, 673-675). Characteristic letters are α5, β3, ε5, μ5, π7 and ω5 (after Chaniotis 1996, 452-459). The letters were inscribed with the help of guidelines.

The text cannot be restored with certainty, but what is preserved indicates either an honorific inscription by a *protokosmos*, or for someone holding that office, and a board, probably of *kosmoi* (the *presbytai*?), who successfully supervised and completed a task assigned to them in Eleutherna; this is in fact the first instance in Eleutherna of a *protokosmos*.<sup>34</sup>

<sup>32</sup> Tzifopoulos 1998; Gavrilaki and Tzifopoulos 1998; Tzifopoulos 2008.

<sup>33</sup> Tzifopoulos 2000, 242-243. For Christian reuse of pagan sanctuaries free of anti-pagan motives, see Foschia 2000; cf. Chaniotis (2005, 146-147), who notes that the reasons for turning pagan temples into churches are not related to the sacredness of their sites, but to their pagan and anti-Christian symbolism, from which they have to be cleansed and reconsecrated. Lalonde (2005) argues against continuity, borrowing, or contact between ancient polytheism and Christian cult and ritual.

<sup>34</sup> For this office, see Gschnitzer 1965; Rhodes and Lewis 1997, 309; Martínez-Fernández 1999; *SEG* 49, 1211.

What they supervised cannot be surmised, since the several inscriptions from Crete that record supervision, excepting those that specifically mention the board of the ἐπιμεληταὶ τοῦ ἐμπορίου in Knossos (*ICr* I.viii 6), Phaistos (*ICr* I.xxiii 1), and Gortyn (*ICr* IV 161), include a variety of tasks, for instance the (re)construction of damaged buildings, altars, or temples (*ICr* I.v 5; xvii.4B; xviii 12, 13; xxiii 4; xxv 2; II.iii 21; vi 2; III.iii 9, 10; IV 258; Chaniotis 1992, 294-296); restoration of statues (*ICr* III.ii 1); distribution of produce to the *star-toi* (*ICr* I.xviii 11); supervising the inscription and erection of a stele (*ICr* I.xvi 4A, 4B) and even the acquisition of sacrificial animals (*ICr* IV 260).

In lines 4 and following, the names of this board's members were probably inscribed; however, the size of such a board at Eleutherna is not known. Aristeas and Satyros are very common names throughout the Aegean and Asia Minor.<sup>35</sup> In Crete, Satyros is attested at Arkades and Gortyn, while Aristeas appears in Gortyn, Lappa and Soulia.<sup>36</sup> The name Charmadas is less common.<sup>37</sup> In Crete, it is attested in inscriptions dated to the Hellenistic and Roman periods from Anopolis, Itanos, and Lappa, but is recorded only once outside the island, on Karpathos.<sup>38</sup>

**10** (Inv. No. E 246, Pl. 10). Two joined fragments of a slab of local limestone, broken on all sides, found in 1992 in the apsidal Room 33 in the Early Byzantine building complex to the north of the east-west road; a horse's head looking towards the left is incised ca. 0.025 m below line 2.

Themelis 2004a, 159 no. 17; *BE* 2006, 42; *SEG* 54, 842.

H. 0.133 m, W. 0.203 m, Th. 0.109 m, Letter height 0.01-0.012 m.

ca. A.D. 100

Πόπλιος Σαβέλλιος  
Ποπλίου <υ>ἰὸς ἐποί<η>σεν.

Translation:

Publius Sabellius, the son of Publius, made (this).

Restorations:

Line 2: On the stone ΠΟΠΛΙΟΥΙΟΣΕΠΟΙΣΕΝ; the cutter omitted the second upsilon probably as a result of haplography, although he was careful to inscribe the two sigmas in line 1, and mistakenly left out the eta in the verb form.

Commentary: Although the unabbreviated form of the praenomen and the absence of the cognomen point to the first century B.C., the lettering, especially the lunate forms of the sigma and the epsilon, suggests a date in the second century A.D. The letters are carefully but not deeply cut.

*Publius Sabellius Publi filius* is not attested, though the praenomen Po(u)plios/Publius is a common name.<sup>39</sup> In Crete, the form Πόπλιος is attested at Lebena (*ICr* I.xvii 17, 18), Diktyn-

<sup>35</sup> Aristeas: *LGPN* 1, 62; 2, 52; 3.A, 56-57; Satyros: *LGPN* 1, 402-403; 2, 394-395; 3.A, 389-390.

<sup>36</sup> Satyros: *LGPN* 1, 402, nos. 5, 6 (no. 4 is a Cretan attested in Miletos); Aristeas: *LGPN* 1, 62, nos. 15, 16, 17.

<sup>37</sup> For names with the root Χαρμα-, see Bechtel 1917, 468-469.

<sup>38</sup> *LGPN* 1, 483, nos. 1, 2, 3; Karpathos, at least according to *LGPN* 1, 483, no. 4.

<sup>39</sup> See Löwy 1976; Marcadé 1953, 1957; *RE* IA.2, 1920, 1567-1568; *LGPN* 1, 382; 2, 376; 3.A, 372-373.

<sup>40</sup> Solin and Salomies 1988, 159.

naion (*ICr* II.xi 1), and Gortyn (*ICr* IV 216A, 221B), the form Πούπλιος at Hierapytna (*ICr* III.iii 726), and the abbreviated form at Chersonesos (*ICr* I.vii 20), Knossos (*ICr* I.viii 23, 30), and Lyttos (*ICr* I.xviii 142A, 142B). Σαβέλλιος is the transliteration of the attested Latin *nomen gentilicium* Sabellius.<sup>40</sup> According to the *OLD*, *Sabellus-a-um* is the “collective name for the Oscan-speaking Italic peoples, app[arently] Sabine in origin and including the Samnites, etc.,” with the masculine employed as a substantive to denote “a Sabellian.” The name appears to be that of an Italian, but “the orthography and style of filiation ... make it less likely that he is an artist from Italy working at Eleutherna,” according to Martha Baldwin Bowsky.<sup>41</sup>

Although it is not certain whether he was an artist or a craftsman, this Cretan with the Roman name *Publius Sabellius Publi filius* presents an interesting specimen: either someone else brought his work to Eleutherna or, more likely, Sabellius worked as a craftsman or artist at Eleutherna, where since the third and second centuries B.C., and apparently later as well (see no. 35 below), local workshops of artists and craftsmen must have existed, as the case of the itinerant artist from Eleutherna Timocharis indicates.<sup>42</sup>

**11** (Inv. No. E 146, Pl. 11). A dedicatory altar of local limestone, broken only at the bottom right corner and on the extreme left, found in 1990 in secondary use as building material for a Roman wall between Rooms 17 and 23 in Roman House 2 west-northwest of the Basilica. The sides of the altar are slightly curved, and its top is crowned with a protruding band 0.065 m high. The back and the base, which were not visible, are roughly worked, while the upper surface has been hollowed out.

Themelis 1991-1993, 250-252, pl. 4 fig. b; *SEG* 43, 605bis, 45, 1263. Themelis 2002b, 20, fig. 8; *SEG* 52, 851. Themelis 2004a, 158 no. 16.

H. 0.385 m (inscribed surface 0.185 m), W. 0.190 m (inscribed surface 0.180 m), Th. 0.145 m, Letter height 0.019-0.032 m.

29 B.C.- A.D. 14



3

Καίσαρι  
Θεῶι  
Θεοῦ  
υἱῶι Σε-  
βαστῶι.

<sup>41</sup> Baldwin Bowsky 1999, 326, *SEG* 49, 1207.

<sup>42</sup> Löwy 1976, 136-140, nos. 166-173.

## Translation:

To the Divine Caesar Augustus, the son of the (a) god.

Commentary: The years 29 B.C. and A.D. 14 represent the *termini post* and *ante quem*, the years of Augustus' acclamation as god in the East and the year of his death respectively, although the possibility of a date after A.D. 14 should not be excluded.<sup>43</sup> The text was laid out with the aid of guidelines, and between the lines two additional vertical guidelines are cut, one for the end of each line and the other for the beginning of the next. The letters are inscribed on the upper part of the line-space, so that they appear to be hanging; while the cutter utilized all the available space on the stone, he left the space after the words in the first three lines uninscribed. The strokes, very carefully cut, end in triangular apices. Characteristic letter-shapes are the broken-bar alpha, the very large rectangular sigma and epsilon, and the theta, omicron, and omega, in all of whose centers survives the mark of the compass (in the case of the theta, it is also its middle dot); especially in line 3, although the center of the omicron shows minor damage, the theta and the omicron seem to be distinguished only by their placement in the word, not by their shape.

This inscribed altar may have stood in a Sebasteion nearby, or in the late Hellenistic sanctuary that was in use until it was destroyed for some unknown reason and its materials used for the building of the Roman House and its adjacent structures.<sup>44</sup> The Roman imperial cult, especially in the East, was a fairly early institution that at least in Asia Minor thrived until the middle of the third century A.D., as Simon Price's invaluable study has shown.<sup>45</sup> Although the text of this inscription may appear inconclusive as regards its dedicatee, since the titles "Caesar," "Augustus," and "Divine" may refer to either Augustus or Tiberius, Augustus is nevertheless the most likely candidate, and the evidence corroborates such an identification.<sup>46</sup>

As Benjamin and Raubitschek have suggested, the expression θεοῦ υἱός is purposefully ambiguous in Greek, as it may be understood as "the son of (the) god," meaning Caesar or Augustus, or "the son of a god," one of the divinities of the Olympic pantheon, although the former would be the expected translation.<sup>47</sup> But, as Suetonius relates especially for Tiberius' titles (Suet. *Tib.* 26.2; cf. Cass. Dio 57.2):

*praenomen quoque imperatoris cognomenque patris patriae et ciuicam in uestibulo coronam recusauit; ac ne Augusti quidem nomen, quanquam hereditarium, nullis nisi ad reges ac dynastas epistulis addidit.*

This piece of information holds true as far as Crete is concerned. Apart from Eleutherna, only two inscriptions survive for Tiberius in which the praenomen αὐτοκράτωρ /*imperator* does not occur, and σεβαστός /*augustus* is found in one of them (*ICr* I.vii 8, from Chersonesos: Τιβ. Καίσαρα ἡ / πόλις; *ICr* I.xxii 12, from Olous: Τε[βέρι]ον Καίσαρα Σεβα[σ] / τοῦ υἱὸν Σεβαστὸ[ν] ἃ πόλις κ.λπ.).

For Augustus, four inscriptions survive, of which two contain the praenomen αὐτοκράτωρ /*imperator* and all four the title σεβαστός /*augustus*: *ICr* I.xvi 36 from Lato,

<sup>43</sup> Kienast 1990, 61-68.

<sup>44</sup> Themelis 1991-1993, 252, Themelis 2002b, 20, 44, 48. For the difficulty of identifying places of imperial worship in municipal contexts, see Witschel 2002.

<sup>45</sup> Price 1984, 59, 156-162 *et passim* (for altars).

<sup>46</sup> For Tiberius and Crete, see van Effenterre 1990. Augustus: Kneissl 1969, 27-33; Kienast 1990, 61-68, 76-79.

<sup>47</sup> Benjamin and Raubitschek 1959, 71.

Αὐτοκράτορα / Καίσαρα Θεο<ῦ> / υἰὸν Σεβαστὸν / Λατίων / ἅ πόλις; *ICr* II.xvi 12 from Lappa, Σεβασ[τῶι] / Καίσα[ρι θεῶι];<sup>48</sup> *ICr* II.xxiii 12B from Polyrhena, ἅ πόλις / Αὐτοκράτορα καίσαρα Θεο<ῦ> υἰὸν / Σεβαστόν; and Chaniotis and Preuss 1990, 200 no. 16 from Knossos, [C]aesari / Augusto. The imperial nomenclature is known to have been established and fixed by 27 B.C.; from then on Octavian consistently employed the names *Imperator Caesar Divi (Iulii) filius Augustus*, to which *divus* was added officially after his deification in Rome.<sup>49</sup> In the eastern provinces, however, he had already granted permission to acclaim him as *deus* and worship him together with *dea Roma* as early as 29 B.C., which was extended to Gaul from 13 B.C. (*PIR*<sup>2</sup> 4.3 215 [p. 164]; *RE* Suppl. 4, 820-832).

What distinguishes the first two emperors, then, is the use of the titles *imperator* / αὐτοκράτωρ, and of *divus* / θεός, which Augustus preferred but Tiberius, according to Suetonius and Dio, refused to accept. This distinction appears to continue even later, as a Latin inscription on an obelisk, dedicated by Caligula to both Augustus and Tiberius, indicates (*ILS* 115):

*Divo Caesari Divi Iulii f. Augusto*  
*Ti. Caesari Divi Augusti f. Augusto*  
*sacrum.*

Of the three imperial inscriptions from Eleutherna published by Guarducci, two are dedications to Augustus and Tiberius. Tiberius' dedication uses language similar to the inscription from Olous quoted above, although the text may not necessarily be complete and may have continued on the left: Τιβέριον Ἰούλιον / Σεβαστοῦ υἰὸν (*ICr* II.xii 27). Augustus' dedication (*ICr* II.xii 28), which Themelis (1991-1993, 250-252) rightly associated with the new text, reads:

Θεῶι  
 Σεβασ-  
 3 τῶι Κα[ι]-  
 σαρι.

This text, Guarducci explained, apparently refers to Augustus after his deification on September 17 of A.D. 14. It should be pointed out, however, that the title *imperator*/αὐτοκράτωρ is not used here and that this dedication need not be dated after Augustus' official deification in Rome. The new inscription from Eleutherna employs almost the same language with the addition of the divine father of the dedicatee again without the imperial title, and it is plausible that it may also have been a dedication to the deified Augustus *vivo*, or *defuncto* in the first years of Tiberius' reign.

Inscriptions on altars employ either the genitive case ("the altar of or belonging to so-and-so"), or the dative ("the altar for or in honor of so-and-so").<sup>50</sup> In addition, there is usually no clause specifying the city or group that dedicated the altar. Interestingly, of the three altars from Crete included in Benjamin and Raubitschek's checklist, one is from Eleutherna (*ICr* II.xii 28, quoted above), another from Lappa (*ICr* II.xvi 12, quoted above), the city which Augustus set free together with Kydonia, and the third from Gortyn, the Roman capital of

<sup>48</sup> Guarducci (*ICr* II.xvi 12) read Σεβασ[τὸς] / Καῖσα[ρ], but Benjamin and Raubitschek (1959, 75 no. 47) correctly suggested a restoration either in the dative or the genitive, with the addition in line 2 of θεῶι/θεοῦ.

<sup>49</sup> Kienast 1990, 63, 65.

<sup>50</sup> Benjamin and Raubitschek 1959, 65-75.

the island (*ICr* IV 268: *Caesa[ri] / D(ivi) f(ilio) / Augusto*; cf. *ICr* IV 295, a Latin inscription honoring a priest of Augustus).<sup>51</sup> The evidence is not overwhelming, but these few altars clearly signal the ruler cult of Augustus and later emperors, particularly in these three cities. That cult may have been local, or may betoken the concerted Panhellenic efforts of Augustus after Actium to establish a cult, a festival, and perhaps games, but especially sacrifices to be offered on these very altars dedicated to him, perhaps honoring his birthday on a monthly or yearly basis, as a decree from Athens shows (*IG* II<sup>2</sup> 1071).<sup>52</sup>

This new inscribed altar, the second one for Augustus, brings the total of imperial dedications in Eleutherna to seven: in addition to the Augustus and Tiberius dedications mentioned above, we have the dedication to Septimius Severus and Caracalla (*ICr* II.xii.29) and the three dedications for Trajan, Hadrian and Augustus (nos. 11, 12, and 13 below). These imperial inscriptions, three of them altars, indicate firstly the importance of Eleutherna and the special imperial attention this city received – attention otherwise reserved only to Gortyn, Hierapytna and Lyttos, according to the Cretan epigraphical record – and secondly the early date of the imperial cult’s establishment at Eleutherna (see also nos. 12, 13, 14 and 15 below).

**12** (Inv. No. E 74, Pl. 12). A cylindrical Ionic base of local limestone, found in 1996 on the east-west road in front of the entrance of Room 37 of the Roman public building. Over half of it is preserved, as two joining fragments of it have been recovered; its top is crowned by a cymation, the greater part of it missing.

Themelis 2002b, 48, pl. 40; *SEG* 52, 854.

H. 0.77 m, Diameter 0.39 m, Circumference 1.065 m, Letter height 0.027-0.035 m.

A.D. 102-116

Αὐτοκράτορι <sup>hedera</sup>  
 Νέρβα Τραϊανῶ <sup>hedera</sup>  
 3 Καίσαρι Σεβαστῶ <sup>hedera</sup>  
 Γερμανικῶ Δακικῶ. <sup>hedera</sup>

Translation:

To the Emperor Caesar Nerva Trajan Augustus Germanicus Dacicus.

Commentary: The date indicates the *termini post* and *ante quem* for this dedication, as Trajan was acclaimed Dacicus for his first triumph over the Dacians in late 102 (he finally annexed their territory in A.D. 107) and was proclaimed Parthicus 20 or 21 February 116.<sup>53</sup> The text is laid out below the cymation and covers almost half of the altar’s circumference. Although guidelines were cut that run all around, except for line 1, the cutter did not follow them; in line 2 the crossbar of the omega is cut below the guideline, and in lines 3 and 4 the lower one-third and the lower half of the letters respectively are inscribed below the guideline. The letter-shapes are elongated and gradually become smaller, with some of the strokes ending in triangular apices. Characteristic letters are the broken-bar alpha, the mu

<sup>51</sup> Benjamin and Raubitschek 1959, 75, nos. 46-48.

<sup>52</sup> Panhellenic efforts: Benjamin and Raubitschek 1959, 73-75; for sacrifices, cf. Price 1984, 207-233. On the ritual praxis of the imperial cult, see Chaniotis 2003; Stevenson 1996 offers an assessment of interpretations of Greco-Roman religion.

<sup>53</sup> Kienast 1990, 122-4; *PIR*<sup>2</sup> 3.2, 464-5 no. 575; Kneissl 1969, 70-84.



with slightly slanting outside verticals and inside verticals of equal height, and the two different shapes of omega (end of line 3 and perhaps the first omega in line 4, with a horizontal line below the circle whose ends curl inside; the other omega shape with a similar opening at the bottom and with ends curling inside the circle but below each end two small crossbars connected with two small verticals). This cutter is consistent in not using the iota adscript for the dative case and transliterates the Latin *u* in Nerua with β, not with -ου- as in no. 13 below. At the end of each line, ivy-leaves are inscribed so close to the last letter as to be almost attached to it.

This is the first instance of a dedication for Trajan in Eleutherna (for the imperial inscriptions of Eleutherna, see the discussion of no. 11 above and nos. 13, 14, and 15 below). The text stops after the two titles Trajan won due to his military successes against the German tribes in November 97 and the Dacians in late 102 and 107.<sup>54</sup> Several inscriptions in Crete were set up for or refer to Trajan, a fact that may at least imply that emperor's attention to the island, if not a personal visit by Trajan himself on his way to Syria and Palestine.<sup>55</sup> Most of these inscriptions (20) come from Lyttos (*ICr* I.xviii 17-19, 21-34, 37-39), with one from each of the following cities: Gortyn (*ICr* IV 331), Arkades (*ICr* I.v 9), Chersonesos (*ICr* I.vii 29), Kantanos (*ICr* II.vi 2), and Phoinix (*ICr* II.xx 7). Interestingly, none of these texts records the titles *optimus*, voted to him by the Senate in A.D. 114 and incorporated into his titlature, and *Parthicus*, voted in A.D. 116.<sup>56</sup> Another significant absence in this text is the title *divus*, which Trajan avoided employing in his titlature, however, perhaps because of the excesses of Domitian, who called himself *dominus* and *divus*.<sup>57</sup> Trajan nevertheless deified both his natural and adoptive fathers as well as his sister Marciana, and his arch at Beneventum powerfully demonstrates his views on deification.<sup>58</sup>

In many of these texts, Trajan's titlature also includes his tribunician power, his consulships, his priesthood as *pontifex maximus*, and at Lyttos the title *pater patriae*, as well as one title, κτίστης τῆς οἰκουμένης, that appears to be specific to him because of the many building constructions and repairs he funded and supported, the most famous in Crete being Gortyn's Odeion.<sup>59</sup> All of these, however, are private or public honorific inscriptions. Even in Athens, where a great number of imperial inscriptions have survived, only two are for Trajan (*IG* II<sup>2</sup> 3284, 3285); he apparently did not attract or made no effort to attract more widespread and numerous dedications in the manner of Augustus and Hadrian.

**13** (Inv. No. E 231, Pl. 13). A block from a statue base of local limestone, smooth on all sides except the back, found in 1994 built into a wall near the southernmost enclosure of the site. The edges are chipped away and a small fragment is missing from the top; the inscribed surface is weathered in places.

Themelis 1994-1996, 281 no. 8, pl. 18 b; *SEG* 45, 1264. Themelis 2002b, 44, pl. 35; *SEG* 52, 851. Themelis 2004a, 159 no. 18.

<sup>54</sup> Plin. *Pan.* 9.2; Kienast 1990, 122-124; *PIR*<sup>2</sup> 3.2, 464-465 no. 575; Kneissl 1969, 58-74; Bennett 1997, 48, 85-96.

<sup>55</sup> Harrison 1993, 222-244 (imperial attention); Halfmann 1986, 38-40, 184-188 (visit); Højte 2000.

<sup>56</sup> Kienast 1990, 123; Bennett 1997, 104-117, 183-204. *Parthicus* has been partially restored in only one Latin inscription, *ICr* IV 274, a dedication for Hadrian.

<sup>57</sup> *PIR*<sup>2</sup> 3.2, 464-465 no. 575; Kneissl 1969, 84-90; den Boer 1975.

<sup>58</sup> Bennett 1997, 205-209.

<sup>59</sup> *ICr* IV 331; see further Bennett 1997, 138-160 (construction project in Rome), 161-182 (provinces of Dacia and Arabia); MacMullen 1959. κτίστης τῆς οἰκουμένης was also accorded to Trajan's successor Hadrian: Follet 1992.

H. 0.565 m, W. 0.71 m, Th. 0.25 m, Letter height 0.035-0.06 m (except for the last omicron in line 2 which is only 0.017 m, to fit the last syllable into the space).

August 117/118 A.D.

3            Αὐτοκράτορι Καίσαρι  
               Θεοῦ Νέρουα Τραϊανοῦ  
 6            υἱῶι, Θεοῦ Νέρουα υἱῶ-  
               νῶι, Τραϊανῶι Ἀδριανῶ[ι]  
               Σεβαστῶι, ἀρχιερεῖ  
 9            μεγίστωι, δημαρχι-  
               κῆς ἐξουσίας, ὑπάτωι  
               τὸ β', πατρι πατρίδος  
               ἡ Ἐλευθερναίων  
               πόλις.

Translation:

To the Emperor Caesar, son of the divine Nerva Trajan, grandson of the divine Nerva, Trajan Hadrian Augustus, Pontifex Maximus, (exercising) tribunician power, consul for the second time, *pater patriae*, the city of Eleutherna (dedicated this statue).

Remains of Dotted Letters: in line 1 of the iota only a trace of the middle part of a vertical stroke.

Commentary: The date is the year of Hadrian's second consulship (lines 7-8), from 11 August 117, when he became emperor and *consul designatus* for the next year, to 30(?) July 118.<sup>60</sup> The text has been laid out carefully with the use of guidelines on which the bottoms of the letters rest. The difference in height is due to the cutter's care in fitting the text into the available space. For example, in line 7 the height of the letters is considerably less than in line 8, where the letters grow to cover the entire space from one end of the stone to the other, while he crams the letters together in lines 4-7, where some of the strokes join with those of the letters in the adjacent lines. At the beginning of lines 9 and 10, where the formula containing the dedicant's name is inscribed, the cutter indented by one and five letter spaces respectively. At the end of lines 5 and 6 he leaves one and two empty spaces, so as not to divide the words awkwardly. In line 8 a superscript line that extends to the left and the right letter space is inscribed above the number β.

The lettering is typical of the Hadrianic period. All the strokes end in conspicuous triangular apices, are cut deeply and with the widest possible contours, and some preserve traces of red color. In addition to the broken-bar alpha, characteristic letters are the epsilon with the top and bottom crossbars extending to the left of the vertical and the middle being half their size; the pi with slightly slanting verticals of equal size and overhanging crossbar; and the two shapes of omega that resemble those of the cutter of no. 11 above. The first omega in line 4 and the one in line 7 lack the bottom crossbar (in line 4 perhaps for lack of space) and the circle's ends curl inside and join like a bow-tie; the other omega's shape has a crossbar cut on the guideline and the circle's ends curl inside without necessarily joining like a bow-tie.

<sup>60</sup> Chaniotis, *SEG* 45, 1264; Kienast 1990, 128-130. See also *PIR*<sup>2</sup> 1, 28-31 no. 184; Kneissl 1969, 91-96.

This is the first instance of a dedication for Hadrian at Eleutherna, and a very early one at that.<sup>61</sup> In Crete, dedications to Hadrian are attested, but all date from A.D. 119 onwards: eight at Lyttos (*ICr* I.xviii 40-44, plus three new ones published in Chaniotis and Rethemiotakis 1992; see also Chaniotis 1986), one in Rhytion (*ICr* I.xxix 1), two(?) in Diktyннаion (*ICr* II.xi 5(?), 6), one in Lappa (*ICr* II.xvi 13), one in Viran Episkopi (*SEG* 23, 581 and Tzifopoulos 2004b) and two in Gortyn (*ICr* IV 275, 276). Throughout the Roman Empire, only eight inscriptions that mention Hadrian can be dated to the year A.D. 117/8.<sup>62</sup> Even in Athens, where a great number of Hadrianic inscriptions has survived, only one inscription is dated prior to Hadrian's *dies imperii* on August 11, A.D. 117 and his visits to the East in A.D. 123 and 128: the honorary inscription by the Areopagos, the 600-member Boule, and the demos for Hadrian's archonship in A.D. 112/3 that lists his complete *cursus honorum* in Latin (*IG* II<sup>2</sup> 3286).

The Eleutherna dedication for Hadrian displays the normal imperial titulature, but none of the military titles – Germanicus, Dacicus, Parthicus, or even *optimus* – that Hadrian possessed upon becoming emperor.<sup>63</sup> Instead, the title *pontifex maximus*, his tribunician power, and his second consulship are inscribed, as well as the intriguing title *pater patriae* that, according to the sources, Hadrian employed publicly from A.D. 128, a statement rightly suspected on numismatic and epigraphical grounds; the Eleutherna inscription is only the third earliest attestation for its use.<sup>64</sup>

This inscription is one of the very few (nine in all) early dedications to Hadrian, who was proclaimed emperor by the troops in Antioch where he was governor of Syria when the news of Trajan's death reached him in August 117. Although he did not arrive at Rome until 9 July, A.D. 118, it is rather unlikely that Hadrian visited Crete on his way back to Rome from Syria.<sup>65</sup> As Højte has recently suggested after comparing the inscriptions on statue bases of the emperors Trajan, Hadrian, and Antoninus Pius, an inscribed statue base of an emperor is by no means a secure indication of an imperial visit; other factors, such as imperial policy and benefactions towards a given province, should also be taken into account for a dedication of this type. Hadrian's attention to the provinces, motivated primarily by military and political reasons, followed in the tradition of Trajan, only more intensely, as his trips testify.<sup>66</sup> Particularly in Crete, the two Hadrianic milestones from Rhodopou and Viran Episkopi attest to the construction of a road funded by Diktyнна's treasury, in all likelihood in order to connect the Diktyннаion with Gortyn via Eleutherna and Sybrita.<sup>67</sup> Imperial interest in this north-south transit corridor from Eleutherna via Sybrita to Gortyn dates back to Domitian's reign, however, as Baldwin Bowsky has convincingly argued in her publication of a dedication of a temple of Hermes at Sybrita during the tenure of a known Domitianic proconsul.<sup>68</sup>

Although this is not conclusive evidence, the probability that Hadrian did visit the island does appear less remote. Several decades ago, Beschi discussed Hadrian's interest in Crete

<sup>61</sup> For other imperial dedications, see the discussion in nos. 11 and 12 above, and nos. 14 and 15 below; and Harrison 1993, 222-244.

<sup>62</sup> Kneissl 1969, 93 with nn. 11 and 12; Højte 2000, 228-229, 233.

<sup>63</sup> Kneissl 1969, 91-96; Kienast 1990, 128-131.

<sup>64</sup> *PIR*<sup>2</sup> 1, 30; Kneissl 1969, 92-93 with nn. 9 and 10; Kienast 1990, 129.

<sup>65</sup> Halfmann 1986, 40-50, 188-195; Højte 2000, 234-235.

<sup>66</sup> den Boer 1955; MacMullen 1959; den Boer 1975; Follet 1992; Birley 1997, 123-141, 152-161, 219-234, 254-258.

<sup>67</sup> Tzifopoulos 2004b; Baldwin Bowsky 2001 (*SEG* 51, 1180) and 2006a; Baldwin Bowsky and Niniou-Kindeli 2006.

<sup>68</sup> Baldwin Bowsky 2001.

and possible visit in 122/3, which Halfmann ruled out for lack of sufficient evidence.<sup>69</sup> More recently, Birley considered Hadrian's visit to Crete before June 123 to be probable, while Dräger, although accepting Halfmann's reconstruction of Hadrian's itinerary through the provinces for the years 117-118 and 128-132, argued that his reconstruction of the years 121-125 needed several modifications, among them the chronology of Hadrian's visit to Crete in 125.<sup>70</sup> Be that as it may, the dedication to Hadrian strongly suggests that the city of Eleutherna reacted quickly and with goodwill not because of an upcoming or potential visit by the new emperor, but in order to win imperial favor, or perhaps to ensure that the favor already shown by Trajan would continue under his successor.

**14** (in situ, Pl. 14). An Ionic base of local limestone, 0.775 m in diameter, with a single concave molding found in 1992 in Room III, the southernmost division of the long hall adjoining the southern wall of the Basilica's narthex, which in its last phase (sixth/seventh century A.D.) was used as a dwelling. The base's top is broken and its bottom has been hollowed out (diameter 0.47 m, depth 0.18 m). On the hollowed-out surface, a millstone was also found, indicative of the base's secondary use. This base is preserved in good condition, although chipped away at the edges. The letters were inscribed on the concave molding, probably while the base was in its original position before it was turned into a millstone, perhaps during the Byzantine period. Themelis 1991-1993, 253, fig. 5; Themelis 1994-1996, 274-275, fig. 7.

H. 0.19 m (inscribed surface 0.05 m), circumference: 2.05 m, Letter height 0.01-0.005 m.  
29 B.C. - A.D. 14

vacat Imperatori Caesari vacat  
vacat Imperato[ri Caesari?].

Translation:

To the Emperor Caesar.

Commentary: Augustus employed the name *Imperator Caesar Divi Filius* since late in 40 B.C., but it is rather improbable that this inscription could date from before the victory at Actium (see also no. 11 above).<sup>71</sup> The letters are carefully scratched with very thin strokes. Below line 1 the same words seem to have been cut again, only in smaller but similarly shaped letters. Characteristic letter-shapes are the M with all four strokes slanting and the middle ones longer and the R with a long vertical and the diagonal below the loop, which is not completely closed, extending below the vertical.

This graffito seems to be the first Latin inscription from Eleutherna (see also nos. 25 and 37 below, which may also be Latin inscriptions).<sup>72</sup> The graffito's two words can refer to none other than Augustus, since the spaces before and after the two words have been left vacant. What is interesting, in light of the discussions of no. 11 above and no. 15 below, is that the text, inscribed on the molding of an Ionic base before it was reversed and hollowed out, is in the dative case and therefore the base must have been used originally in Eleutherna's Sebasteion.

<sup>69</sup> Beschi 1974, 219-226, esp. 219-220; see also Harrison 1993, 239. Halfmann 1986, 197.

<sup>70</sup> For Birley's view, see Halfmann 1986, 153. Reconstructed itinerary in Halfmann (1986, 40-50, 188-195) critiqued by Dräger (2000). See also Højte 2000, 234-235.

<sup>71</sup> *divi filius*: Kienast 1990, 61-62.

<sup>72</sup> For another Latin text, perhaps from Eleutherna, see Tzifopoulos 2007b, no. 1. Latin as the language of political communication in the eastern provinces: Eck 2000. Bilingualism and acculturation in Roman Crete: Baldwin Bowsky 2002b and 2004; SEG 52, 826.

**15** (in situ, Pl. 15). A stele of local limestone, found in 1993 built into the doorway of the southern aisle of the Basilica as a threshold. It is broken on top and its surface is very worn. Themelis 1994-1996, 272-273; *SEG* 45, 1262; Themelis 2002b, 92-93, fig. 108; *SEG* 52, 853. H. 0.93 m, W. 0.62 m, Th. 0.165 m, Letter height 0.052-0.055 m. late I - II cent. A.D.

[-----]  
 [. . .] κρον φιλοκαί-  
 3 σαρα καὶ φιλόδημον  
 [κ]αὶ πρῶτον ἐκ τῶν ..  
 [-----]

Remains of Dotted Letters:

Line 2: of the kappa only the lower one third of a vertical and a slight trace of the lower part of a diagonal; of the rho only the lower half of a vertical stroke that may also be a tau, but not an iota, because there is a large empty space before the next letter; of the iota only the lower half of a vertical stroke.

Line 3: of the nu only the upper left of the vertical and the diagonal, which could also be mu.

Line 4: of the nu only the upper left part of a vertical stroke.

Restorations:

Line 2: most probably the name of the person honored; the ending and the preceding letter space may suggest, for example, the following names already attested in Crete: [Βάλα]κρον, [Φάλα]κρον.<sup>73</sup>

Commentary: The epithet φιλοκαῖσαρ (see the discussion below) and the lettering, which is carefully and deeply cut, suggest the late first or second centuries A.D. (cf. nos. 11, 12, 13 above). All the strokes end in triangular apices and the letter-shapes are elongated. In addition to the broken-bar alpha, characteristic letters are the delta with its crossbar overextended; the eta with small middle crossbar that does not join the verticals; the pi with verticals of equal size and the crossbar overextended; and the phi with two ovoid semi-circles that do not join the vertical.

This honorific inscription for a private individual, although fragmentary, preserves a unique combination of the titles φιλοκαῖσαρ and φιλόδημος; Φιλόδημος is a common name around the Aegean and attested in Crete, but in this case it seems to be an epithet characterizing the person honored.<sup>74</sup> Φιλοκαῖσαρ, “someone well-disposed towards the Caesar(-s),” was employed by and for persons associated in some way with the imperial cult, for example as priests or high priests (a priest of Augustus is honored in a Latin inscription from Gortyn: *ICr* IV 295), officials, supporters, and building contractors. Although φιλοκαῖσαρ is attested in numerous inscriptions throughout the eastern provinces, this is its first appearance in Crete and, furthermore, nowhere else is it found coupled with φιλόδημος, “a person well-disposed towards the demos,” as Chryssoula Veligianni has shown in her study of these epithets; instead, other epithets accompany the title of φιλοκαῖσαρ, such as φιλόπατρις, φιλορωμαῖος, φιλοσέβαστος, and the like.<sup>75</sup>

<sup>73</sup> For the ending, cf. Dornseiff and Hansen 1978, 281. Names ending in - κρον: *LGPN* 1, 99, 453; Pape-Benseler 1959, 194 and 1595; Bechtel 1917, 437. See also *LGPN* 2, 86, 440; 3.A, 88, 443.

<sup>74</sup> Φιλόδημος: *LGPN* 1, 465.

<sup>75</sup> Veligianni 2001.

This fragmentary text is the first evidence that an important citizen of Eleutherna was associated with the imperial cult in some way, as the three Roman inscriptions indicate (nos. 11, 12, 13, and 14 above), and the first instance of honors for a φιλοκαῖσαρ and φιλόδημος in Crete.

**16** (Inv. No. E 78, Pl. 16). Fragment of local limestone from the cornice of the western pier in the aula of the monumental Hellenistic bath complex. Only the left and bottom sides are preserved, and the letters are inscribed deeply with the help of guidelines 0.045 m in height. Themelis 2004a, 65 fig. 27.

H. 0.59 m, W. 0.33 m, Th. 0.14 m, Letter height 0.045 m.

post A.D. 54

3 [- - - - -]  
 !!v![- - - - -]  
 Κλαυ[διο - -]  
 [- - - - -]

Remains of Dotted Letters:

Line 2: the lower half of a vertical; the lower part of a vertical; the lower tip of a vertical (or horizontal). Themelis read: ΥΓ.[- -] and tentatively suggested ὑγε[ῖα], or the beginning of a name.

Commentary: The dating, after A.D. 54, indicates that the name is either that of the emperor Claudius or, more probably, of an Eleuthernian by that name who, according to the excavator, covered the expenses for repairs in the Large Bath.<sup>76</sup>

**17** (house of Mr. K. Zacharakis, Pl. 17). A fragment of local limestone, broken at the top and on the left side and chipped away along the right edge, found in 1987 by Mr. Kostas Zacharakis ca. 150 m south of the excavation area, where the church of Agia Irini once stood. The inscribed surface has suffered minor damage, especially in the center and the right edge; the back is smoothed.

H. 0.59 m, W. 0.33 m, Th. 0.14 m, Letter height 0.04-0.06 m.

I-II cent. A.D.



5 [- - - - -]  
 [- - - - -] ούλιον  
 [- - - - -] ου υιόν  
 [- - - - -] ος • ΑΓΙΠ-  
 [- - - - -] υσας ἐκ τ-  
 [ὦν - - -] νημάτων  
 [- - - - -] τερον.<sup>vacat</sup>  
 vacat

<sup>76</sup> For Claudii in Crete, see Baldwin Bowsky 2002a, 2002b (SEG 52, 826), 2006b and 2006c.

## Remains of Dotted Letters:

Line 2: of the omicron only the lower left curve.

Line 4: of the pi only the extreme left part of an upper crossbar, which can also be a gamma, an epsilon or a tau.

Line 5: the tau is certain; in addition to the left part of the upper crossbar, a trace of the lower part of the vertical is clearly visible on the stone and the squeeze.

Line 6: of the first nu only the upper two thirds of the right vertical; of the second nu only the left vertical.

## Restorations:

Line 2: the name [- 'I]ούλιον is not certain; a name ending in -ουλιον need not be Roman (Dornseiff and Hansen 1978, 236).

Line 3: the father's name in the genitive.

Line 4: the name of the dedicant in the nominative, and after the punctuation perhaps his cognomen Ἄγιπ/[πος], a name attested on Kalymnos (*LGPN* 1, 11), in Lakonia and Messenia and on Zakynthos (*LGPN* 3.A, 12), and at Megara (*LGPN* 3.B, 10) and Delphi (*FdD* III.1 156).

Line 5-6: perhaps [ἀρχιερατε-, (or even θ), or ερατε]ύσας ἐκ τ/[ῶν ιδίων δαπα<sup>2</sup>]νημάτων; the noun, although fairly common, does not appear in the epigraphical corpus of Crete.

Line 7: perhaps [πρό]τερον, or more probably [τὸ δεύ]τερον.

Commentary: The date is based on line 2, where the letters that survive suggest the ending of a *nomen gentile*, and on the lettering, which points to the imperial period. No key words are preserved that would help in categorizing this fragmentary text, but the accusatives in lines 2-3 and the nominatives in lines 4-5 indicate a honorific inscription. The letters are carefully and deeply cut in the space between the guidelines, ca. 0.07 m in height, which the cutter employed for inscribing the text, except for the last two lines (6-7). The cutter also used interpuncts, as is suggested by line 4, where a triangular shaped dot has been cut after the sigma, in the middle of the letter space. All the strokes end in conspicuous triangular apices. In addition to the broken-bar alpha with its diagonal projecting past the top, characteristic letters are the epsilon with the top crossbar longer than the bottom and the middle stroke half their length; the eta with short middle crossbar that does not join with the verticals; the kappa with its two diagonals half the length of the vertical; the mu with the two slanting verticals; the omicron smaller in size and cut in the upper two-thirds of the letter space; the sigma with long crossbars and upper diagonal overextended; the tau with the crossbar of equal size to the vertical; and the omega with its oblong shape ending in two small crossbars.

**18** (Inv. No. M 2487, Pl. 18). A very small thin fragment of bronze, found in 1992 in the east-west road to the west of the Basilica in very good condition, but from what kind of object it may have come cannot be determined.

H. 0.015 m, W. 0.033 m, Th. 0.003 m, Letter height 0.004-0.006 m.  
late IV-II cent. B.C.



3  
[-----]![- -]  
[- -]ONHT![- -]  
[-----]![- -]

Remains of Dotted Letters:

Line 1: there is a trace of a stroke above the eta of line 2; of the vertical only the lower part.

Line 2: of the vertical only its lower half.

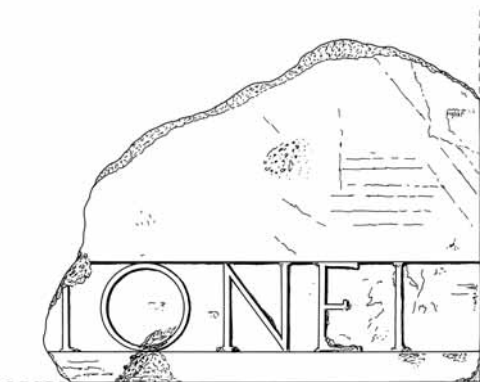
Line 3: of the vertical only the upper tip.

Commentary: The lettering indicates the Hellenistic period. The cutter utilized double guide-lines (interlinear space ca. 0.002-0.003 m high) above and below the letters which he cut very carefully. Characteristic shapes of the preserved letters are the eta with overextended right vertical and central crossbar slanting slightly to the right; the nu with its right vertical smaller than the left and the diagonal in the middle projecting past the left vertical; and the tau with vertical and crossbar of almost equal length. In line 2, as Matthaiou has suggested, perhaps [- -] Ὀνήτη[- -] should be read, a name attested in Euboeia.<sup>77</sup>

**19** (Inv. No. E 149, Pl. 19). A fragment of local limestone, found in the Basilica in 1990; the right and bottom edges are preserved.

Themelis 1991-1993, 256, fig. 4g; *SEG* 45, 1260.

H. 0.12 m, W. 0.164 m, Th. 0.066 m, Letter height 0.034-0.037 m.  
I cent. B.C. - II cent. A.D.



*vacat*<sup>2</sup>  
[- - -]!ONEI.<sup>v</sup>

<sup>77</sup> Bechtel 1917, 349; *LGPV* 1, 352.



Remains of Dotted Letters: of the vertical only the extreme upper part is missing.

Commentary: The lettering points to the late Hellenistic or Roman periods. The cutter utilized guidelines on which the letter strokes end (except for the upper curve of the omicron); the verticals end in apices. Characteristic shapes of the preserved letters are the elongated epsilon with upper crossbar overhanging on the left; and the nu with slightly curved verticals. It is not certain that the entire space above line 2 was empty, hence the question mark. The preserved line was apparently the last one, as the bottom edge of the stone seems to be original.

**20** (Inv. No. E 151, Pl. 20). The upper right corner of a small pillar of local limestone, found in 1991 in Room 23 of Roman House 2, crowned with a band of curved and convex cymatia 0.062 m in height.

H. 0.145 m, W. 0.088 m, Th. 0.125 m, Letter height 0.019 m.

II cent. B.C. - II cent. A.D.



3

*vacat?* ca. 0.045 m

[---]ΥΠΝ

[-----]

Remains of Dotted Letters: of the upsilon only the upper right diagonal is legible; the letter could also be a chi.

Commentary: The lettering points to the late Hellenistic or Roman periods. Two guidelines were cut: one of them is in the empty space, while the other has the upper ends of the three preserved letters cut along it. Characteristics of the two preserved letters are the pi's almost rectangular shape, and the nu's diagonal, which does not join with the vertical. It is not certain that the entire space above line 2, 0.045 m in height, was empty, as the guideline that has been cut may indicate the presence of letters on the missing left part.

**21** (Inv. No. E 153, Pl. 21). A fragment of local limestone, broken on all sides, found in the area immediately to the south of the Basilica in 1993; only a small part of the bottom middle surface, which has been smoothed, is preserved.

Themelis 1994-1996, 280-281, no. 7; *SEG* 45, 1261.

H. 0.17 m, W. 0.17 m, Th. 0.109 m, Letter height 0.04-0.042 m.

II cent. B.C. - II cent. A.D.



3  
 [- - - - -]  
 [- - -]NI[- - -]  
 [- - -]EKN[- - -]  
 vacat?

Remains of Dotted Letters: of the vertical, the squeeze shows a very clear trace of its lower part which coincides with the surface break.

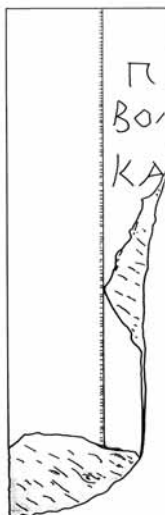
Commentary: The lettering points to the late Hellenistic or Roman periods. The letters are elegant, reminiscent of monumental imperial inscriptions, and the strokes are deeply cut (ca. 0.004 m in width) and end in conspicuous triangular apices. The vacant space between lines 2 and 3 is ca. 0.015 m. Line 4 was left uninscribed in the part that is preserved, but some letters may have been inscribed to the left on the part now missing. In line 3, Themelis proposed ἐκ ν[-] by way of example; the epsilon very probably began a new word, as the preserved empty space before that letter is ca. 0.025 m, whereas the distance between the preserved letters is less than 0.01 m, which may indicate a punctuation mark or uninscribed letter space (the width of the letters is 0.025-0.03 m).

**22** (Inv. No. E 230, Pl. 22). A very small fragment of a capital of local limestone with Lesbian cymation, broken at the right and the bottom, found in the area to the south of the Hellenistic sanctuary in 1994. The inscribed surface is smoothed.

Themelis 1994-1996, 280-281.

H. 0.145 m, W. 0.045 m, Th. 0.080 m, Letter height 0.01 m.

III-I cent. B.C.



3  
 Π[- - -]  
 BOΛ[- -]  
 KA[- - -]

Remains of Dotted Letters: in line 2 of the lambda only the lower part of the left diagonal; this letter could also be an A.

Commentary: The lettering points to the Hellenistic or early Roman periods. The letters were very carefully inscribed, with all the strokes slightly curved and very thin. Characteristics of the preserved letters are the alpha with crossbar slanting to the left; the kappa with diagonals that are shorter than the vertical and do not join with it; and the pi with a curved right vertical that is half the size of the left one.

**23** (Inv. No. E 232, Pl. 23). A fragment of local limestone, broken on all sides, found in Room 26 of Roman House 2 in 1994; its surface bears horizontal striations caused by a sharp tool.

H. 0.17 m, W. 0.165 m, Th. 0.06 m, Letter height 0.015-0.018 m.

II cent. B.C. - II cent. A.D.

[- - ]ΙΙ.ΕΕ.Ι.ΙΝ[- -]  
[- - - - - - - - - - -]

Remains of Dotted Letters: of the first vertical the upper tip; of the second vertical the upper half; the epsilon shape has no middle crossbar, and so may be a sigma; after the epsilon there is a diagonal slanting to the left; after the vertical there are two diagonals that may belong to a kappa, or perhaps form a kappa in combination with the previous vertical.

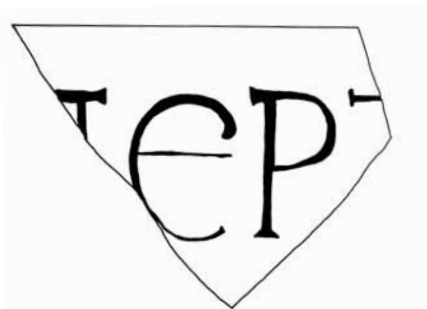
Commentary: The lettering points to the Hellenistic or Roman periods. The letters are practically scratches, betraying the carelessness and clumsiness characteristic of graffiti, although the stone is worn, which makes any reading difficult.

**24** (Inv. No. E 154, Pl. 24). A fragment of a plaque of white marble, with the top and back surfaces preserved, found in Room III of the hall adjoining the south wall of the Basilica's narthex in 1993; the inscribed surface is smoothed.

Themelis 1994-1996, 280 no. 6; *SEG* 45, 1268.

H. 0.083 m, W. 0.105 m, Th. 0.018 m, Letter height 0.045 m.

late I cent. B.C. - II cent. A.D.



[- - ]ΤΕΡΤ[- -]  
[- - - - - - - - - - -]

Remains of Dotted Letters: of the tau only the extreme left end of the crossbar.

Commentary: The lettering points to the late Roman republican or imperial period. The letters are elegant, with deeply cut strokes (ca. 0.004 m in width) that end in conspicuous tri-

angular apices similar to the letters of no. 21 above. There is an empty space of ca. 0.02 m from the top edge. Characteristics of the preserved letters are the lunate epsilon and the rho with extended curve. All the strokes display variations in width, a type of shading characteristic of Latin inscriptions of the late first century B.C. and later. In line 1 Themelis reads, by way of example, [- - ú]πέρ τ[οῦ/ῆς - - -]. In Crete, this formula is attested not only in Byzantine inscriptions (*ICr* I.xxii 65A, 65B, 65bis), but also in Hellenistic and Roman ones (*ICr* I.viii 20; xviii 59; II.xii 23; xix 2; xxv 2; III.iii 11, 12, 14; iv 13, 23; IV 241), as well as a few specifically for Roman emperors (*ICr* I.v 9; vii 9; III.ix 10; IV 438).

**25** (Inv. No. E 243, Pl. 25). A fragment of local limestone, broken on all sides, found in 1992 in the narthex of the Basilica; the inscribed surface is smooth.

H. 0.11 m, W. 0.17 m, Th. 0.105 m, Letter height 0.075 m.

late I-II cent. A.D.

[- - - - - - - - -]  
 [- - -] E![- - -]  
 [- - - - - - - - -]

Remains of Dotted Letters: of the vertical only the lower half.

Commentary: The letter epsilon and the interpunct are indicative of the imperial period. The letters vary in width (see no. 21 above) and are elegant, with deeply cut strokes (ca. 0.008 m in width). In line 2 the raised dot represents a triangular punctuation mark in the middle of the letter space. The only preserved letter, the epsilon, is elongated, with all cross-bars of almost equal length. This may be the second Latin inscription from Eleutherna (see no. 14 above and no. 37 below).

**26** (in situ, Pl. 26). A rectangular pillar with base, cornice, and convex cymatia of local limestone, found in 1990 standing at the north opening of cistern A, probably in secondary use. The upper left half of the cornice and of the base are missing. The pillar (H. 0.665 m, W. 0.555 m, Th. 0.545 m) was turned sideways so that its inscribed surface, after having been violently effaced, would not be visible.

Inscribed surface: H. 0.342 m, W. 0.435 m, Th. 0.435 m, Letter height 0.02-0.035 m.

II cent. B.C. - A.D. II cent.

5      Λ[[.]]N[[ - - - - - - - - -]]<sup>v?</sup>  
       [[ - - - - - - - - -]]Θ  
       [[ - - - - - - - - -]]λ  
       [[ - - - - - - - - -]]Μ  
       [[ - - - - - - - - -]]ΥΨ[[ - - - ]]  
       [[ - - - - - - - - - ]]  
       [[ - - - - - - - - -]]<sup>vestigia</sup>[[ - - - ]]

Remains of Dotted Letters:

Line 1: of the lambda shape only a stroke slanting to the left; the *vacat* at the end is not definite.

Line 3: the shape λ is preserved.

Line 4: of the mu the right vertical, slightly slanting and the upper half of the middle diagonal.

Line 5: on the stone the shape V and the upper part of psi(?).

Line 7: traces of vertical strokes.

Commentary: The traces of letters point to a date between the late Hellenistic and Roman imperial periods. The inscribed surface has not simply been erased, but obliterated with such force that only certain strokes of letters and the right end of the guidelines, which were deeply cut, escaped. The preserved strokes are thin; in line 5 they preserve a bright red color, traces of which are also evident in the strokes of lines 3 and 4.

**27** (Inv. No. E 110, Pl. 27). A fragment of a column (?) of local limestone, broken on all sides, found in 1988 in Roman House 2 (Rooms 23+26). The inscribed surface bears tool marks.

H. 0.343 m, W. 0.15 m, Th. 0.095 m, Letter height 0.14 m.

!NΛ

Commentary: The nu is clear, although its size and shape are unusual, almost 0.15 m in height and similar in shape to Jeffery's ν1 (Jeffery 1990, 308 fig. 45). That this fragment is an Archaic or Classical inscription is not at all certain, however, because the remains of the letters before and after the nu are equally doubtful: before the nu is a vertical with two strokes slanting to the left cut into the upper half of the letter space, and after the nu is the lower part of a diagonal.

**28** (Inv. No. Λ 686, Pl. 28). A fragment of a small, ovoid pebble, found in the 1988 surface survey of Mr. M. Apostolakis' property. Its shape and condition indicate that it was probably used as a pestle; almost half of it is broken off and its circumference is 0.335 m.

Themelis 1989-1990, 267-268.

H. 0.013 m, W. 0.015 m, Th. 0.085 m, Letter height 0.056 m.

II cent. B.C. - A.D. II cent.

K

Commentary: The letter form points to the late Hellenistic or Roman imperial period. The strokes of the kappa on this fragmentary grinding tool are cut fairly deeply (ca. 0.007 m wide) with the diagonals shorter than the vertical. What it signified is uncertain; the kappa may have indicated the number 20 as the weight (?) of the pestle.

## MASONS' MARKS

**29** (in situ, Pl. 29). An Ionic column base of local limestone, found in 1989 built into the wall separating Rooms 2 and 14 as part of the filling of a doorway opening on the east side of the Roman House 1's atrium (Room 2) that must have taken place in the second construction phase after the earthquake of A.D. 360-370. The base's height is 0.495 m, the un-inscribed surface's diameter 0.56 m. In the middle of each side is a rectangular hole measuring 0.075 m.

Themelis 1991-1993, 247-248, fig. 2.

Diameter of inscribed surface 0.435 m, Letter height 0.045 m.

I cent. B.C. - II cent. A.D.

III Γ

Commentary: This is a rare instance of a mason's mark for the number three in both Latin and Greek. Probably the number indicated the position of the column (see nos. 30, 31 below). The need for a bilingual mark may imply that the mason(-s) and/or the workers involved were of different backgrounds. Equally possible, however, as Angelos Matthaiou has suggested, is the reading III Γ[ωνία ος), indicating the position of column no. 3 on the corner. As Angelos Chaniotis informs me, unpublished mason's marks of almost all the letters of the Greek alphabet, forming a nearly complete series, have been found on the back side of the columns of the Sebasteion at Aphrodisias.<sup>78</sup>

**30** (in situ, Pl. 30). A column of local limestone, found in 1989 in excellent condition near the west wall of the atrium of Roman House 1 (Room 2). Its height is 2.225 m and the un-inscribed surface's diameter 0.43 m, while there is a rectangular hole 0.08 x 0.05 m on one side.

Themelis 1991-1993, 247-248, fig. 2.

Diameter of inscribed surface 0.395 m, Letter height 0.04 m.

I cent. B.C. - II cent. A.D.

#### IV

Commentary: A mason's mark in Latin representing the number four; see also no. 29 above and no. 31 below.

**31** (in situ, Pl. 31). An Ionic column base of local limestone, found in 1989 on the north wall of Room 4, adjacent to the east-west road. H. 0.51 m, Diameter of the un-inscribed surface 0.50 m, Circumference 1.635 m. In the middle of the inscribed surface is a rectangular hole measuring 0.075 m.

Diameter of inscribed surface 0.435 m, Letter height 0.032-0.04 m.

I cent. B.C. - II cent. A.D.

#### IIIIII

Commentary: Apparently a mason's mark in Latin representing the number six. The empty space between the second and third verticals is 0.03 m, whereas it is 0.015-0.020 m between all the others; this, as well as the slightly slanting position of the first two verticals may indicate that the number nine (VIIII) may have been intended (cf. nos. 29 and 30 above).

**32** (Inv. No. Λ 2050, Pl. 32). An architectural fragment of local limestone, broken on all sides, found in 1994 in Room 33 in the Early Byzantine building complex to the north of the east-west road. The inscribed surface has been smoothed.

H. 0.15 m, W. 0.17 m, Th. 0.115 m, Letter height 0.029 m.

II cent. B.C. - II cent. A.D.

#### Ψ

Commentary: The psi is somewhat carelessly inscribed and may be a hastily made mason's mark (see nos. 29, 30, 31 above).

<sup>78</sup> For masons' marks and their function, see MacDonald and Driessen 1988, 254-255; Paton 1991.

## A DIPINTO AND INSCRIPTIONS ON CLAY OBJECTS

**33** (Inv. No. Π 10516, Pl. 33). Four joined fragments from the shoulder of an amphora made of reddish clay, found in 1986 in Rooms 6/7 of Roman House 1 south of the east-west road. The dipinto was painted on the outside with darker paint after the amphora was fired. Markoulaki et al. 1989, 574; *SEG* 39, 959; Marangou-Lerat 1995, 150 no. P106, fig. 93; *SEG* 45, 1244; Matthaïou 1992-1998 (ed. pr. with extensive invaluable commentary); *SEG* 48, 1205; Themelis 2002b, 70, pl. 77; *SEG* 52, 851; Themelis 2004a, 59-60 with fig. 18. H. 0.195 m, W. 0.120 m, Th. 0.008 m, Letter height 0.006-0.008 m. II-III cent. A.D.



3

ἐπὶ Ἰέρωνος  
ἀθάλασ<σ>ος  
Ἡρ[α]κλῆς.

Line 1: ΕΠΙΕΡΩΝΟΣ on the clay.

Line 2: ΑΘΑΛΛΑCOC on the clay; as Matthaïou points out, we should understand ἀθάλασσοC (sc. οἶνος).

Line 3: Ἡρ[α]κλῆς Matthaïou, Ἡρ[ακ]λῆς Marangou-Lerat with a question mark in her commentary and no explanation for Herakles' name in this context. In the drawing of the inscription (fig. 93 P106), which she publishes and for which see Matthaïou's comments, the theta in line 2 should have a middle crossbar instead of a dot.

Commentary: The letter forms in combination with data from Marangou-Lerat's study of wine amphoras in Crete suggest the second to third centuries A.D. The letters, painted on the upper part of the shoulder, are clearly visible, although the fragment's surface has been chipped away in several places. The shapes of the letters are curved and betray the influence of handwriting, characteristic of which are the lunate epsilon and sigma, the omega (ω), and the lambda and alpha.<sup>79</sup>

This is one of the very few amphora inscriptions that survives almost complete and confirms that this type of amphora was used for wine. Marangou-Lerat includes this fragment among the examples of type 3 of Cretan amphoras (AC3), a type originating in the Augustan age that was abandoned sometime around the beginning of the third century A.D.<sup>80</sup>

<sup>79</sup> See Bandy 1970, 24: α16, λ9.

<sup>80</sup> Marangou-Lerat 1995, 82-84.

In line 1 the date of the wine's production is given. Although Hieron is a very common name, on Crete it occurs only in an inscription of Kydonia, dated ca. 225 B.C.<sup>81</sup> We cannot be certain that the Hieron mentioned on this amphora was an eponymous archon at Eleutherna and therefore that "...ce personnage a exercé ses fonctions à Eleutherna."<sup>82</sup> The wine and the amphora may or may not have been both locally produced at Eleutherna; Hieron may thus be the eponymous archon of the place of the wine's production but not necessarily of the amphora's place of origin, although that perhaps would be expected.

In line 2 the epithet ἀθάλασ<σ>ος indicates the kind of wine inside the amphora: "not mixed with sea-water."<sup>83</sup>

The hero Ἡρ[α]κλῆς in line 3 may appear to be out of place on a shoulder of a wine amphora. It was perhaps the name of the wine producer, merchant, or vineyard owner, since it is attested in Crete, although the genitive rather than the nominative case would be expected to modify ἀθάλαστος (οἶνος).<sup>84</sup> As Matthaïou has cogently argued, however, the word is employed here as another epithet for an additional quality of the wine, its strength. This was vintage wine ἀθάλαστος, with no preservatives or additives, and Ἡρακλῆς, extremely strong.

**34** (Inv. No. Π 10588, Pl. 34). A fragment of a Laconian-type roof tile, broken at the top and the left side, found in 1987 in Roman House 2 (Rooms 23+26). The orange clay is well fired, with the letters inscribed after firing.

H. 0.182 m, W. 0.158 m, Th. 0.028 m, Letter height 0.03-0.031 m.

II cent. B.C. - II cent. A.D.

IHY

Commentary: The lettering suggests a date in the late Hellenistic or Roman imperial period. The eta and the upsilon form a ligature with the right vertical inscribed higher than the left. The three letters are undoubtedly an abbreviation that could denote either the manufacturer of the tile, or its purpose (the initial iota may be an abbreviation for ἱερός), or in certain contexts even the contractor or the date of production and use (see, for example, *IG* V.1 850-917; *IG* V.2 170).

**35** (Inv. No. Π 5152, Pl. 35). A fragment of a clay mold of a figurine, found in 1985 on the surface in the area of the retaining wall to the west of Roman Houses 1 and 2. It is broken at the top and the left side; the color of the clay is red with applied yellow slip. The inside surface bears marks of the coroplast's fingers, which may indicate that this mold was for the back side of the figurine. The letters were inscribed before firing, either with a finger or a splinter of wood.

H. 0.016 m, W. 0.069 m, Th. 0.023 m, Letter height 0.02-0.028 m.

II cent. B.C. - II cent. A.D.

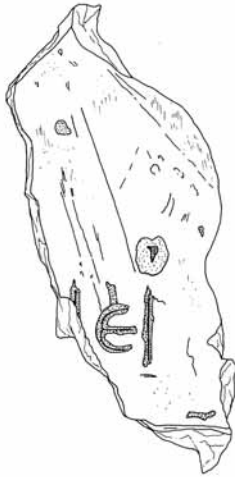
<sup>81</sup> *LGNP* 2, 233-234; 3.A, 217. *LGNP* 1, 232 refers to another Cretan Hieron recorded in an inscription of the same date from Miletos.

<sup>82</sup> Marangou-Lerat 1995, 150; cf. Matthaïou 1992-1998.

<sup>83</sup> For this practice, see Matthaïou 1992-1998, an excellent discussion with older scholarship and modern examples.

<sup>84</sup> *LGNP* 1, 205; so in *SEG* 45, 1244; see also *LGNP* 2, 206-207; 3.A, 196.





[- nomen - ἐπο]ίει.

Commentary: Of the dotted vertical only the upper part is preserved. The date range proposed is only tentative, spanning the late Hellenistic to Roman imperial periods. As Petros Themelis has proposed, the three preserved letters suggest the signature of the coroplast as the most probable restoration. Coroplasts do not always employ the verb ἐποίει or ἐποίησε when signing their work, but simply their name in the genitive.<sup>85</sup>

**36** (in situ, Pl. 36). A large pithos, broken into pieces, found in 1989 by the north wall of Room 5a of the Roman House complex adjacent to the east-west road. The two letters are inscribed on its preserved rim, which has a diameter of 0.67 m.

Width of rim's surface 0.08-0.10 m, Letter height 0.019 m (omega), 0.03 m (sigma).

late IV-III cent. B.C.

Σω(-).

Commentary: The letter forms indicate the Hellenistic or early Roman republican period and may represent an abbreviation of the name of the pithos' owner. Although attested names with the prefix Σω- are numerous in Crete (*LGPN* 1, 417-428), only four names are known at Eleutherna: Σωσθένης (*LGPN* 1, 420), Σωσίβιος (*LGPN* 1, 421), Σῶσος (*LGPN* 1, 424), Σώχορος (*LGPN* 1, 428).

**37** (Inv. No. E 150, Pl. 37). A fragmentary plaque of local limestone, with only the lower part of the right side preserved, found to the south of the Basilica in 1991. The inscribed surface is damaged on the left side; the back is rough.

H. 0.159 m, W. 0.148 m, Th. 0.043 m, Letter height 0.03-0.035 m.

I-IV? cent. A.D.

<sup>85</sup> See Dakaris 1964, 311-312, pl. 350-351; Sampson 1980, 136-166, esp. 139-140, pl. 49-62; *SEG* 32, 394 and 1381; 33, 1045.

[- - - - -]  
 [- - - -]IV[- -]  
 [- - -]O<sup>vvv</sup>T  
 [- - -]RMMM.  
 5 [- - -]IIII<sup>vacat</sup>  
 [- - -]TAY.[..]  
 [- - - - -].

Remains of Dotted Letters:

Line 2: of the vertical only the lower tip; of the V shape only the lower part of an upsilon(?).

Line 3: of the omicron only the lower right oval-shaped stroke; after the approximately three vacant spaces the left tip of an upper crossbar of a tau(?).

Line 4: after the mu is a trace of the left half of a circle and, just above it, the left half of a diagonal.

Line 5: of the second vertical the lower tip; of the third, the lower part.

Line 6: of the tau(?) only the right tip of an upper crossbar; of the mu only the upper corners, which could be two lambdas; of the lambda the upper corner; of the upsilon only the upper part, which could otherwise be a chi.

Commentary: The date is not at all certain, although the first preserved letter in line 4 seems to be a Latin R, an sign that this is a Latin text. The letters are carelessly cut, with very thin strokes. The two M's in line 4 are similar in shape, topped by plain apices; the second mu's diagonals are slightly curved. What is preserved is very problematic; these letters may represent numbers and this fragment may thus be some sort of account.

**ADDENDA TO THE EARLY BYZANTINE INSCRIPTIONS (SEG 50, 888-896; BE 2002, 609; 2000, 805)**

**17** (Inv. No. 12234, Pl. 38). A fragment of a small funerary plaque of local limestone, found in the Early Byzantine building complex west-northwest of the Basilica's entrance. Only the right and bottom sides are preserved.

Themelis 2002b, 107-108, fig. 136.

H. 0.18 m, W. 0.175 m, Letter height 0.025-0.027 m.

VI-mid-VII cent. A.D.

[- - - - -]  
 [- - - -] μηνι 'λο]υλίω  
 3 [- - - - - ήμ]έρα Σαββ(άτω)  
 [- - ινδ(ικτιώνι) ζ]ζζ' †

Translation:

[- - -] month of July, the day Saturday [- - -] in the seventh year of the indiction.

Remains of Dotted Letters:

Line 2: of the upsilon only the lower part of the vertical.

Line 3: of the epsilon the tips of the upper and lower crossbars. After the second beta the abbreviation mark S is used (Bandy 1970, 11-12).

Commentary: For the date, A.D. 500-650, see the discussion in Tzifopoulos 2000, 241-243, no. 1, and 245-247, no. 4; Themelis 2002b, 105-108; and Themelis 2004a, 69-80. The letters are carefully inscribed within guidelines 0.034-0.037 m high. Characteristic letter-shapes are α7, β9 (but with smaller bottom loop), ζ1, ρ1, σ1, cross b (after Bandy 1970, 24-25, 27). For the triple repetition of the indiction, see Tzifopoulos 2000, 247-248 no. 5.

**Ad Tzifopoulos 2000, 241-243, no. 1:**

Andrianakis (2006, 47-48 with n. 3) points out that Hierocles' *Synekdemos* is not a catalogue of bishoprics, as Petros Themelis and I have implied, but a catalogue of important poleis, in which case the mere appearance of Eleutherna in the *Synekdemos* need not imply that Eleutherna was an episcopal see by that time. Indeed, it does not. In the *Synekdemos*, however, the important cities of the empire (22 in Crete, 923 in all) are all grouped according to the geographical units – the 64 provinces – to which they belonged and which from the fourth century to the reign of Justinian (before the year 535) facilitated imperial administration. It is not unlikely, therefore, that the division of the empire into provinces, each containing one or more significant cities, could also coincide with ecclesiastical administrative units and that such cities could be chosen as new episcopal sees (cf. Jones 1964, 1:373-375, 2: 874-883).

Andrianakis (2006, 51-52 with n. 17) further argues that, because the majority of the finds in the Basilica at Eleutherna, which was most likely a cemetery church (Tsigonaki 1998, 2007), are potentially datable to the sixth century A.D., the dating of the Basilica itself cannot be absolute, for it is based primarily on the identification of the bishop Euphratas mentioned in the Basilica's mosaic inscription with Euphratas, the bishop of Eleutherna who participated in the Ecumenical Council at Chalcedon in 451. The Euphratas in the mosaic inscription may very well have been a sixth-century bishop; for a see to have more than one bishop with the same name is very common in ecclesiastical history. The date "A.D. 451" is an absolute chronological marker for the bishopric of Eleutherna, which must have been founded earlier in the fifth century, if not before, in order for its bishop to be invited to participate in an ecumenical council, but it is only a *terminus ante* or *post quem* for dating the Basilica's foundation or refurbishment. The rare name Euphratas makes the possibility of identifying the two bishops with the same name stronger but not completely secure; until more evidence comes to light, A.D. 430-450, 452-472, and even the sixth century are plausible dates for the church's original construction.

**Ad Tzifopoulos 2000, 244-245, no. 3:**

SEG 44, 721: Pleket restored τύχ[ης κα]ὶ νείκης, and for the beginning of the text suggested that "one expects the name plus titles of a Roman emperor: [Υπερ - - - ἀρ]ίστου (=optimi) etc."

SEG 45, 1265: Chaniotis restored [Υπερ - - - μεγ]ίστου τύχ[ης κα]ὶ νείκης καὶ αἰωνίου δ[ιαμονῆς], suggesting μεγ[ίστου] = maximi, instead of Pleket's ἀρ[ίστου] = optimi.

SEG 50, 888bis: Chaniotis notes the text in Tzifopoulos 2000, and also the restoration by Follet and Salomies (in *AEpigr* 2000, no. 1583) [ἀρχιερέως or Παρθικοῦ μεγ]ίστου, the titulature of an emperor of the late Empire.

*SEG* 52, 851: Chaniotis notes on Themelis 2002b, 93 the restoration proposed in *SEG* 45, 1265.

For more Cretan examples of this expression, see now Kritzas 2002 (*SEG* 52, 848) and Baldwin Bowsky 2001 (*SEG* 51, 1180); for a similar, albeit secular, inscription in Aphrodisias, see Roueché 1989, 36 no. 19.

Even if the original text was inscribed for the well-being of an emperor or high official, the stone's findspot indicates that during the Early Byzantine period, when the Basilica was constructed, the stone was reused as building material for the wall to the left of the entrance to the narthex of St. Michael's Basilica and the original inscription was "appropriately" recut so as to become either less offensive or more Christian. In this case, the original inscription could also be read as a Christian text after "correction." Here, both texts — the original and its "corrected version" — are likely. Compare nos. 9 and 15 above, which for similar reasons but with less success were recut on the inscribed rather than the uninscribed side in order to be reused as building material. Even so, the truncated, "corrected" texts could not accommodate a Christian reading, which most probably determined their ultimate use: no. 9 ended up in the wall of a grave, while no. 15 became a stepping-stone.

THE INSCRIPTIONS, PLATES 1-38



*Pl. 1*



*Pl. 2*



*Pl. 3*



*Pl. 4*



*Pl. 5*



Pl. 6



Pl. 7



Pl. 8



Pl. 9



Pl. 10

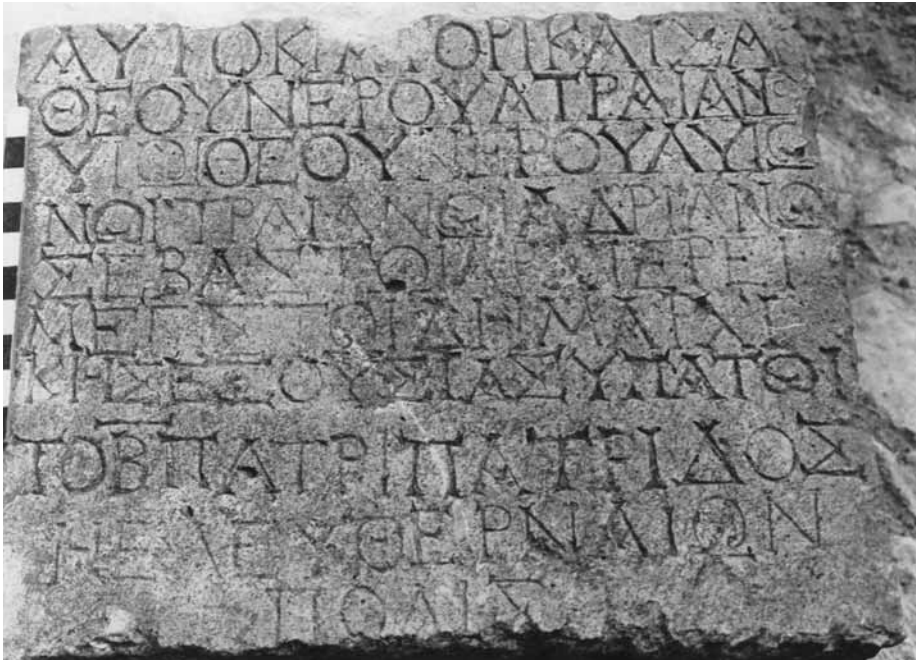


Pl. 11



Pl. 12





Pl. 13



Pl. 14



Pl. 15



Pl. 16



Pl. 17



*Pl. 18*



*Pl. 19*



*Pl. 20*



*Pl. 21*



Pl. 22



Pl. 23



Pl. 24



Pl. 25



Pl. 26



Pl. 27



Pl. 28



Pl. 29



Pl. 30



Pl. 31



Pl. 32



Pl. 33



Pl. 34



Pl. 35



Pl. 36



Pl. 37



*Pl. 38*





